

Chambre des Représentants

SESSION 1966 ~ 1967,

BUDGET

du Ministère de l'Emploi et du Travail
pour l'exercice 1967.

PROJET DE LOI

BAUDOUIN, ROI DES BELGES.

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi et du Travail, de Notre Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget et de Notre Ministre des Finances et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS:

Notre Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget et Notre Ministre des Finances, sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit:

Titre I. - Dépenses ordinaires.

Article premier.

Il est ouvert pour les dépenses ordinaires de l'exercice 1967 afférentes au Ministère de l'Emploi et du Travail et énumérées au tableau du titre I de la présente loi, des crédits s'élevant à la somme de 2616462 000 francs.

Art. 2.

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 750 000 francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département et des avances excédant cette somme aux comptables chargés de financer les missions. Celles allouées au comptable du Service social peuvent atteindre un montant maximum de 500 000 francs, et elles peuvent être employées

Kamer van Volksvertegenwoordigers

Zitting 1966-1967.

BEGROTING

van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid
voor het dienstjaar 1967.

WETSONTWERP

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN,

Aan al/en die nu zijn en hierna toezien zullen, ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid, van Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting en van Onze Minister van Financiën en op in Raad overlegd advies van Onze Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting en Onze Minister van Financiën zijn gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen, waarvan de tekst volgt :

Titel 1. - Gewone uitgaven.

Eerste artikel.

Voor de aan het dienstjaar 1967 verbonden en in de tabel van titel I van deze wet opgesomde gewone uitgaven betreffende het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid worden kredieten geopend die de som van 2 646 462 000 frank belopen.

Art. 2.

In afwijking van artikel 15 van de wet dd. 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 750 000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement en voorschotten van een hoger bedrag aan de rekenplichtigen belast met het financieren van opdrachten. Die welke toegekend zijn aan de rekenplichtige van de Sociale Dienst kunnen een maximumbedrag van

à la liquidation des dépenses, quel qu'en soit le montant, prévues à l'article 11.05 du tableau I annexé à la présente loi.

Des avances de fonds d'un montant maximum de 900 000 francs peuvent être consenties au greffier du Conseil de prud'hommes de première instance de Bruxelles.

Au moyen des avances de fonds, les comptables extraordinaires du Département sont autorisés à payer les dépenses n'excédant pas 10 000 francs.

Art. 3.

Par dérogation à l'article 20 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat, le Ministre de l'Emploi et du Travail est autorisé à accorder des provisions aux avoués, experts et huissiers qui interviennent pour compte de son département.

Art. 4.

Le paiement des allocations de naissance et des indemnités pour frais funéraires, s'effectue conformément aux règles établies par l'article 23 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat.

Art. 5.

N'est pas applicable pour l'exercice 1967 la disposition du 1^{er} alinéa, 2^e phrase et du 2^e alinéa de l'article 13 de la loi du 27 mars 1951, en vertu de laquelle la subvention annuelle de l'Etat destinée à contribuer au soutien des chômeurs involontaires ne peut être inférieure à 2 % du montant des rémunérations payées, au cours de l'antépénultième année budgétaire, aux travailleurs tombant sous l'application des arrêtés-lois des 28 décembre 1944, 1^{er} janvier 1945 et 7 février 1945.

Donné à Bruxelles, le 27 septembre 1966.

500 000 frank bereiken, en zij mogen aangewend worden om de uitgaven te vereffenen, welke het bedrag ervan ook w e z c , voorzien bij artike l 11.05 van de bij deze wet gevoegde tabel I.

Geldvoorschotten tot een maximum bedrag van 900 000 frank mogen verleend worden aan de griffier van de Weekrechtssraad van eerste aanleg te Brussel.

Door middel van geldvoorschotten mogen de buitengewone rekenplichtigen van het Departement uitgaven onder 10 000 frank betalen.

Art. 3.

In afwijking van artikel 20 van de wet van 15 mei 1816 op de Rijkscomptabiliteit, is de Minister van Tewerkstelling en Arbeid ermee gemachtigd aan de pleitbezorgers, experts en deurwaarders, die voor rekening van het departement optreden, provisies toe te kennen.

Art. 4.

De betaling van de geboortetoelagen en van de vergoedingen wegens begrafenis kosten geschiedt volgens de regels vastgesteld door artikel 23 van de wet van 15 mei 1846 op de Rijkscomptabiliteit.

Art. 5.

Is niet van toepassing voor het dienstjaar 1967, de bepaling van alinea 1, 2^a zin en van alinea 2 van artikel 13 van de wet van 27 maart 1951 krachtens welke de jaarlijkse Staatstoelage, bestemd om bij te dragen in de steun aan de onvrijwillige werklozen, niet lager mag zijn dan 2 % van het bedrag der bezoldigingen die tijdens het op twee na laatste begrotingsjaar betaald werden aan de werknemers die onder de toepassing vallen van de besluitwetten van 28 december 1944, 10 januari 1945 en 7 februari 1915.

Gegeven te Brussel, 27 september 1966.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI:

Le Ministre de l'Emploi et du Travail,

VAN KONINGSWEGE:

De Minister [Jan Tetoerkstelling en Arbeid.

L. SERVAIS.

Le Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget,

De Vice-Eerste Minister en Minister [Jan Begroting,

W. DE CLERCQ.

Le Ministre des Finances,

De Minister van Financiën,

R. HENRIÛN.

3

TABLEAU

—

TABEL

TITRE I. --- DEPENSES ORDINAIRES.

(En millier, de francs.)

Art.	LIBELLÉS	1967	
		Crédits sollicités	Ampl. Jevt III gde kredleten
		~ l'ild'l'ra--l' par	~
		E. el' l'iterl'	per artikel
CHAPITRE PREMIER. - DEPENSES DE CONSOMMATION.			
§ I. Salaires et charges sociales.			
11.01	Traitement et frais de représentation :		
	1. du Ministre de l'Emploi et du Travail	425	
	2. du Ministre-Vice-Président du Conseil chargé de la Coordination de la Politique sociale (pour mémoire)	—	425
11.02	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet :		
	1. du Ministre de l'Emploi et du Travail	5 894	
	2. du Ministre-Vice-Président du Conseil chargé de la Coordination de la Politique sociale (pour mémoire)	—	5894
11.03	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents de travail, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service),		
	1. Administration centrale *	82398	
	2. Services extérieurs *	88414	
			170842
11.04	Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat :		
	1. Administration centrale *	251	
	2. Services extérieurs *	460	714
11.05	Dépenses diverses de service social, autres que les achats de biens patrimoniaux		970
	(Le montant des remboursements effectués par les agents du Département pour les prêts consentis à charge de cet article peut être porté au crédit d'un compte spécial ouvert au budget des Recettes et des Dépenses pour Ordre, titre I, section I, chapitre II, il gère! par le comptable du service social, en vue d'être réutilisé sous forme de prêts.)		
11.10	Octroi d'une indemnité aux aumôniers des travailleurs étrangers en Belgique		2402
11.11	Dépenses de personnel du Conseil national du Travail		7074
	Total pOIU le ~ 1		188321
§ 2. Achat de biens non durables et de services.			
12.01	Honoraires des avocats et des médecins. - Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. - Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. - Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses affilées des exercices antérieurs) :		
	1. Administration centrale	2355	
	2. Services extérieurs	8300	
			10 655
12.02	Eau, vapeur, gaz et électricité. - Autres dépenses de consommation. - Affranchissement de correspondances. - Télégrammes. - Abonnements et communications téléphoniques. - Transports. - Loyers. - Impositions. - Redevances :		
	1. Administration centrale	2706	
	2. Services extérieurs	3668	
12.03	Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. - Acquisitions d'ouvrages et de publications. - Abonnements aux journaux et publications officielles. - Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de tellure et de produits d'entretien. - Location de biens mobiliers y compris les installations mécanographiques. - Publications par le Département,		
	1. Administration centrale	7152	
	2. Services extérieurs	5343	
			12495

(In duizendtallen Frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

Kredieten (exerc. antéc.) (l'origine dienst.)	Dépenses Litigieuses	TEKSTEN	Art.
---	-------------------------	---------	------

EERSTE HOOFDSTUK. — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

		Jaarwedde en reprécntatclcsren :	11,01
425	425	1. van de Minister van Tewerkstelling en Arbeid:	
107	177	2. van de Minister-Ondervoorzitter van de Raad, belast met de Coördinatie van het Sociaal Beleid (pro memorie).	
		Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet :	11,02
5340 (13)	4967	1. van de Minister van Tewerkstelling en Arbeid:	
1062	1 108	2. van de Minister-Ondervoorzitter van de Raad, belast met de Coördinatie van het Sociaal Beleid (pro memorie).	
		Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met Inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulp personeel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkonzeval . getrokken)	11,03
78495 82810 (50)	69628 72018	1. Hoofdbestuur. 2. Buitendiensten.	
		Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel :	11M
274 385	308 304	1. Hoofdbestuur. 2. Buitendiensten.	
875	557	Allerhande uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon, andere dan aankoop van vermogensgoederen. (Het bedrag van de terugbetalingen door de personeelsleden van het Departement voor de leningen toegestaan ten laste van dit artikel mag op het krediet gebracht worden van een bijzondere rekening op de begroting van ontvangsten en uitgaven voor Orde, titel I, sectie I, hoofdstuk II. te beheren door de rekenplichtige van de maatschappelijke dienst om opnieuw gebruikt te worden in de vorm van leningen.)	11,05
2300	2196	Toekenninq van een vergoeding aan de aalmoezeniers van de vreemde arbeiders in België ...	11,10
6590	5955	Personeelsuitgaven van de Nationale Arbeidsraad	11,11
178663 (63)	157643	Totaal voor § 1.	

§ 2. Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.

		Erelonen van advocaten en geneesheren. - Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en staatszaken. - Pensioengelden, reis- en verblijfskosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. - Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van uitgaven voor vroegere diensten).	12,01
2368 (65)	1090	1. Hoofdbestuur.	
7900 (14)	11218	2. Buitendiensten.	
		Water, stoom, gas en elektriciteit. - Andere verbruikskosten. - Frankering van brieven. — Telegrammen. - Abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken. - Vervoer, — Huur, - Belastingen. - Retributies.	12,02
2555 3440 (6)	2352 3279	1. Hoofdbestuur. 2. Buitendiensten.	
		Onderhoudskosten van lokalen, meubilair, materieel en machines. - Aanschaffen van werken en publicaties. - Abonnementen op dagbladen en officiële publicaties. - Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten. - Huur van roerende goederen met inbegrip van meubelen en installaties. - Publicaties door het Departement.	12,03
6533 (214)	5 137	1. Hoofdbestuur.	
5157 (2)	4243	2. Buitendiensten.	

TITRE 1. --- DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de Francs.)

Art.	LIBELLÉS	1967	
		Crédits sollicités	Crédits
		A l'usage de	par article
		par l'Etat	par l'Etat
12.M	Combustibles solides et liquides livrés à l'intervention de l'O.C.F.		2460
12.05	Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures, effectuées à l'intervention de l'a.C.F. ...		2625
12.07	Habillement fourni à l'intervention de l'O.C.F.		154
12.08	Produits d'entretien et petit matériel d'entretien fournis à l'intervention de l'O.C.F.		52
12.09	Utilisation de véhicules automoteurs, propriété de l'Etat (y compris pièces de rechange) et éventuellement de voitures louées		420
12.10	Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et déléats matériels, ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux) r		
	1. Administration centrale	2911	
	2. Services extérieurs	8919	
			II 830
12.11	Dépenses de formation professionnelle		100
12.12	Autres menues dépenses d'administration		51
12.13	Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.)		621
12.20	Lutte contre les poussières dans les charbonnages		5
12.21	Participation au programme d'échange de travailleurs sociaux des Nations-Unies (pour mémoire) ...		---
12.22	Frais généralement quelconques relatifs à des enquêtes spéciales concernant des recherches sur les maladies professionnelles		100
12.23	Dépenses d'activité fonctionnelle du Commissariat général à la promotion du travail		3570
12.24	Intervention dans les frais de voyage de la Famille des travailleurs migrants (y compris les dépenses allouées aux exercices antérieurs)		3250
12.25	Frais d'accueil et d'intégration des travailleurs migrants et de leur Famille (pour mémoire) ...		---
12.26	Dépenses de matériel du Conseil National du Travail		2481
12.27	Organisation de fêtes folkloriques ou sportives à l'intention des travailleurs migrants en vue de faciliter leur adaptation et l'esprit de compréhension mutuelle		100
12.28	Dépenses de toute nature "datives à l'information professionnelle (films, brochures, expositions, etc.)		2 500
	Total pour le § 2		59843
	Total pour le Chapitre I		248164

CHAPITRE II. --- INTERETS ET PERTES.

Intérêts:

21.0t	Intérêts sur dettes diverses	25
	Total pour le Chapitre D	25

CHAPITRE III. --- TRANSFERTS DE REVENUS.

Transferts de revenus aux ménages.

SS.0f	Indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés	100
33.02	Subside à titre d'encouragement à l'Association belge pour le progrès social	100
33.03	Paiement à l'intervention de l'Office national de l'Emploi des primes revenant aux ouvriers qui s'embauchent pour le travail du fond de la mine	750

(In duizendtallen. Frank.)

TITEL I, -- GEWONE UITGAVEN.

1966 Crédits Kredieten (exerc. antér.) (vorige dienst.)	1965 Dépenses Uitgaven	Art
2Hü	1 844	Vaste en vloeibare brandstoffen afgeleverd door bemiddeling van het C.B.I. ... 12.04
2110 (H)	2578	Bureaubnodigheden, papier, drukwerken, Inbindingen afgeleverd door bemiddeling van het C.B.I. ... 12.05
160 (26)	85	Kleding afgeleverd door bemiddeling van het C.B.I. ... 12.07
52	64	Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmateriaal afgeleverd door bemiddeling van het C.B.I. ... 12.08
475	532	Uitgaven in verband met het gebruik van motorvoertuigen eigendom van de Staat (vervangingstukken inbegrepen) en eventueel van gehuurde voertuigen. ... 12.09
2911 8 919	1702 6474	Allerhande veevoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met Inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementsreizen) ... 12.10
100	70	1. Huishoudbestuur, ... 12.11
50	21	2. Buitendiensten, ... 12.12
100	398	Uitonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuurkosten, enz.). ... 12.13
10	---	Stolbestrijding in de steenkolenmijnen ... 12.20
70	---	Deelneming aan het programma voor het ruilen van sociale werkers der Verenigde Naties (pro memorie). ... 12.21
100	1	Allerlei kosten voor bijzondere onderzoekingen omtrent nasporingen over beroepszekerheid ... 12.22
1100	2861	Functionele werkinguitgaven van het Commissariaat-generaal voor de bevordering van de Arbeid. ... 12.23
3000 (223)	2250	Tegemoetkoming in de reiskosten van de familie der migrerende werknemers (met Inbegrip van uitgaven voor vroegere dienstjaren). ... 12.24
50	---	Kosten voor onthaal en integratie van migrerende werknemers en van hun familie (pro memorie). ... 12.25
3852	2018	Materiële uitgaven van de Nationale Arbeidsraad ... 12.26
125	---	Inrichting van folkloristische en sportfeesten voor de migrerende werknemers ten einde hun aanpassing aan hun wederaldische geest van verstandhouding te verlemakkelijken. ... 12.27
2500	---	Allerlei uitgaven betreffende de beroepsvoorlichting (films, brochures, tentoonstellingen, enz.). ... 12.28
59367 (594)	48220	Totaal voor § 2.
238030 (657)	205863	Totaal voor Hoofdstuk I.

HOOFDSTUK II, -- RENTE EN VERLIEZEN.

Rente:

50	---	Rente op allerlei schulden ... 21.01
50	---	Totaal voor Hoofdstuk II.

HOOFDSTUK III, - INKOMENSOVERDRACHTEN,

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

500	80	Allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het opkomen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid ten overstaan van door zijn organen en door zijn bedienden gepleegde daden. ... 33.01
100	100	Subsidie ter aanmoediging aan de Belgische Vereniging voor Maatschappelijke Vooruitgang. ... 33.02
850	1000	Betaling door toedoen van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening van de premies voor de arbeiders, die zich voor ondergrondse mijnarbeid laten aanwerven. ... 33.03

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	1967	
		Crédit I: sollicités	Crédit II: crédits
		Allocations	Crédits
		par article	par article
		per	per
33.04	Paiement à l'intervention de l'Office national de l'Emploi de l'aide de réadaptation accordée aux travailleurs licenciés par suite de la fermeture de certains établissements industriels du charbon et de l'acier (y compris la prime de reclassement aux travailleurs licenciés et la suite de la fermeture totale ou partielle ou de la réduction d'activités d'entreprises charbonnières)		265000
33.05	Subvention à l'Association «Centre d'Initiation pour réfugiés et étrangers» (aide sociale aux travailleurs étrangers)		500
33.06	Octroi d'une Indemnité de promotion sociale pour les travailleurs (y compris les dépenses afférentes aux exercices antérieurs)		23000
33.07	Subsides aux Institutions de placement gratuites agréées		450
33.08	Octroi de subsides aux comités régionaux d'accueil		1500
33.09	Octroi d'une aide aux stagiaires de la Communauté Economique Européenne (C.E.E.)		500
33.10	Subside aux expositions nationales du travail (Institut royal des Elites du Travail de Belgique)		3790
Transferts de revenus à l'étranger,			
34.01	Contribution de la Belgique dans les charges du Fonds social européen de la Communauté Economique Européenne		42000
34.02	Contribution de la Belgique à l'Organisation internationale du travail		15200
Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.			
41.01	Subvention au Fonds national de reclassement des handicapés à titre de contribution dans les dépenses inhérentes à la formation, la réadaptation professionnelle et au reclassement social des handicapés		14 700
Transferts de revenus aux institutions de la Sécurité sociale,			
42.01	Subvention à l'Office national de l'Emploi en matière de chômage et d'emploi		2015561
42.02	Subvention au «Pool» des marins de la marine marchande		9759
Total pour le Chapitre III			2392910
CHAPITRE V. - ACHAT DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX ET AUTRES INVESTISSEMENTS.			
72.01	Annuité constante au Conseil national du Travail pour acquisition d'immeuble		598
74.01	Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F.		1200
74.02	Achat de machines non livrables par l'O.C.F. (pour mémoire)		—
74.03	Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F.		2265
74.04	Achat de moyens de transport terrestre		300
74.05	Achat de matériel et de mobilier destinés à l'équipement des ateliers et laboratoires à installer en vue de l'application de la loi du 11 juillet 1961 relative aux garanties de sécurité indispensables que doivent présenter les machines, les parties de machines, le matériel, les outils, les appareils et les récipients		1000
Total pour le Chapitre V			5363
Total pour le Titre I. - Dépenses ordinaires du Ministère de l'Emploi et du Travail			2646462

PAR LE ROI:

Le Ministre de l'Emploi et du Travail,

L. SERVAIS.

vu et approuvé pour être annexé à Notre arrêté
du 27 septembre 1966.

R. AUDOUIN.

Le Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget,

W. DE CLERCQ.

Le Ministre des Finances,

R. HENRION.

(In duizendtal en Frank.)

TITEL I. GEWONE UITGAVEN.

1966 Credits Kredieten (cxerc. antéc.) (" " r i g e dienst.)	1965 Dépenses Uitgaven	TEKSTEN	Art.
315000	109612	Betaling door toedoen van de nijksdienst voor Arbeidsvoorarlennq van de wedcraanpusslngs-hulp vceleend aan de wrknemcrs die ten qcvolpe van de sluiting van sommige onder-nemingen in de kolenmijn- Cil staalindustrie, wrden ontslagen [met inbcllrip van de herplaatsingspremlc afm de wrknemcrs die ten CJevel-c van de qchelc of gdccltcllikc sluiting of van dr verminderinq der activltcit va" srenkolenmijnen wrden ontslatl(c,n).	33.04
500	500	Toelage aan de V.Z.W.O. « Voorlichtingscentrum voor vluchtclnucn, en vre crndel iinqen » (maatschappelijke hulp aan de vreemde arbeiders),	33.05
22000	17511	Toekenninq van een verpodcing voor sociale promotie aan de wrknemcrs (Hid inbegrip van ultgaven voor vrocgere dienstingen).	33.06
450	301	Subsidies aan de aangenomen instellingen voor kostcloze arbeidsbemiddellng.	33.07
1500	650	Toekenninq van subsidies aan de gewestelijke onthaalcomités	33.08
500	---	Verlenng van bljstand aan de staqlairs van de Europese Economlsche Gemcnschap (E.E.G.).	33.09
3690	2750	Toelagc aan de Nationale arbcidstoonstcllungen (Koninklijk Instituut der Eliten van de Arbeid van België/)	33.10
		Inkomcusoverdrachten aan het hutenland.	
8200	---	Blijdraqe ven België/ in de lasten van het Europees sociaal Fonds van de Europese Econo-mische Gemeenschap.	34.01
13730	12518	Blijdeaqe van België/ in de Internarionale Arbeidsorganisatie	34.02
		Inkorncusoverdrachten aan fondsen en aan opeuhure instellnqe zonder bedrijfskarakter.	
8850	8150	Toelage aan het Rijksfonds voor sociale reclassering van de minder-validen, bij wijze Van tegemoetkoming, in de uitgaven Inherent aan de scholing, de omscholing en de sociale hcrscholing van de minder-validen,	11.01
		Inkorncusoverdrachten aan de Instellnqn van de sociale zekerheid.	
2015225	1725000	Toelage verleend aan de Rijksdienst voor Arbeidsvoorarlennq in verband met de werkloosheid en de werk!eleghenheid.	42.01
5827	5785	Toelage aan de «Pool» van zeellden (er koopvaardii, ...	42.02
2396922	1883957	Totaal VOOrHoofdstuk III.	
HOOFDSTUK V. - AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN EN ANDERE INVESTERINGEN.			
598	598	Vaste annuïteit aan de Nationale Arbeidsraad voor verwerven van gebouw	72.01
1520	1207	Aankoop van machlnes, meubilair en allerhande materieel door hemiddellng van het C.R.B.	74.01
1110	251	Aankoop van machines niet leverbaar door het C.B.B. (pro memorie)	74.02
2350	905	Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B.	74.03
400	571	Aankoop van veevoermlddelen te land	74.04
1220	389	Aankoop van materieel en meubilair, bestemd voor de uilrusting van de werkplaatsen en de laboratorla die in te richten zijn met het 001 op de toepassing van de wet van 11 iuli 1961 betreffende onontbeerlijke veiligheidswaarhorqen welke de machines, de onderdelen van machines, het materieel, de werktuigen, de toestellen en de reetplenten moeren bleden.	74.05
6188	3921	Totaal voor Hoofdstuk V.	
2611190 (657)	2093741	Totaal voor Titel I. - Gewone uitgaven van het Minister!e van Tewerkstelling en Arbeid.	

VAN KONINGSWEGE:

De Minister (Jan Teioerksliellng, en Arbeid,

L. SERVAIS.

Ons bekend en goedgekeurd om te worden gevoegd
bij Ons besluit van 27 september 1966.

BAUDOUIN.

De Vice-Eerste Minister en Minister Vilm Begroting.

W. DE CLERCQ.

De Minister van Finenciê,

R. HENRIJN.

10

PROGRAMME JUSTIFICATIF.

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA.

TITRE I.

TITEL 1.

DEPENSES ORDINAIRES.

GEWONE UITGA VEN.

CHAPITRE PREMIER.

EERSTE HOOFDSTUK.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ I. Salaires et charges sociales.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

Art. 11.01.1. -- *Tenue et frais de représentation du Ministre de l'Emploi et du Travail,*

Art. 11.01.1. -- *Uitgaven voor de representatiekosten van de Minister van Tewerkstelling en Arbeid,*

1967	1966	1965
425000	425000	424992

1967	1966	1965
425 000	425000	424992

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie	
111 Salaire proprement dit ... F	375000	375000	374992	Eigenlijk loon ...	111
112 Allocations directes (frais de représentation).	50000	50000	50000	Directe toelagen (representatiekosten).	112

Application de l'arrêté du Régent du 24 février 1947, fixant le régime des rétributions des Ministres.

Toepassing van het besluit van de Regent van 24 februari 1947, houdende vaststelling van het regime van bezoldigingen der Ministers.

Art. 11.01.2. -- *Traitement et frais de représentation du Ministre-Vice-Président du Conseil chargé de la Coordination de la Politique sociale (pour mémoire).*

Art. 11.01.2. -- *Behouding en representatiekosten van de Minister-Overzitter van de Raad belast met de Coördinatie van het Sociaal beleid (pro memoria).*

1967	1966	1965
---	107000	177080

1967	1966	1965
---	107000	177080

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie	
111 Salaire proprement dit ... F	---	94500	156 247	Eigenlijk loon ...	111
112 Allocations directes (frais de représentation).	---	12500	20833	Directe toelagen (representatiekosten).	112

Crédit: supprimé.

Afgeschaft krediet.

Art. 11.02.1. -- *Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre de l'Emploi et du Travail,*

Art. 11.02.1. -- *Behouding en verrijdingen van het personeel van het Kabinet van de Minister van Tewerkstelling en Arbeid.*

1967	1966	1965
5894000	5 340 000 (13012)	4966019

1967	1966	1965
5894000	5340000 (13012)	4966049

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie	
t 10 Non ventilé (remboursement) ... F	3347000	3009000 (13 (12))	3 185232	Niet verdoeld (terugbetaling) ...	110
111 Salaire proprement dit ...	2 136000	2 125000	1598 B17	Eigenlijk loon ...	111
dont:				waarvan:	
-- retenues sécurité sociale et A.M. 1.	14000	35000	---	-- werknemersbijdragen sociale zekerheid en Z.I.V.	

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
<i>Décomposition.</i>				<i>Samenstelling.</i>
Traitements barémiques	1656000	1 667000	1 598 817	Barcnnbezoldtqngen.
Promotions de grade et augmcnta- tions barémiques,	370000	370000		Bevorderingen in gmad en wddcver- hoqngen.
Majoration index	110000	88000		Verhoging index.
Totaux F	2136000	2125000	1 598 817	Totalcn.
112 Allocations directes F	331000	146000	140000	<i>Directe ioelucen</i> 112
<i>Décomposition.</i>				<i>Samcnstellinp.</i>
Pécule de vacances	23000	20 000	140000	Verlofgeld.
Allocations familiales	113000	110000		Kndcrbljstagen.
Indemnités de départ	149000	...		Vergoedingen voor vertrek.
Majoration Index	46000	16000		Verhoging Index.
Totaux [1	331000	146000	140000	Totalen.
113 Contributions patronales:				<i>Werkgeversbijdragen</i> 113
... aux assuffncrs sociales ... F	80000	60000	42000	-- sociale vcrzekcringcn.
Totaux qénéraux ... F	5894000	5340000 (13012)	4 966 (H9)	Alqemcne totalen.

Rémunérations sur base des effectifs au 1^{er} mai 1966.

Bezoldtqngen op basis van de effectieven op 1 mei 1966.

TITRES - GRADES	Indemnité tenant lieu de traitement	Remboursement	Indemnité de Cabinet et de conducteur d'auto	Totaux
TIT ELS - GRADEN	Als wedde geldende verloeding	Tenuijbatellng	Kebineis- uerfloedinil en vergoedi7lg eutobestuurder	Totelen
I Chef de Cabinet. - <i>Kabinetschef.</i> F	—	—	75000	75000
I Chef de Cabinet adjoint. - <i>Adjunkt-Kabinetschef.</i>	—	—	50000	50000
1 Secrétaire de Cabinet. - <i>Kabinetssecretaris</i>	—	—	40000	40000
1 Secrétaire particulier. - <i>Privé seeretMb</i>	—	31000	80 000	344 000
2 Conseiller. - <i>Adviseur</i>	328000	390 000	50 000	768000
2 Chargé de mission. - <i>Opdrichthouder</i>	—	—	100000	100 000
1 Attaché de Cabinet. - <i>Kabinetsettaché</i>	262000	—	—	262000
3 Secrétaire administratif. - <i>Administratie] secretaris</i>	—	597000	60000	657000
2 Sous-chef de bureau. - <i>Cuüerbureeuche]</i>	—	209000	40 000	249000
1 Rédacteur. - <i>Opsteller</i>	—	—	20 000	20000
2 Commis-sténodactylographe principal. - <i>Eerste klerk-sténotu- plst</i>	30000	222000	40000	292000
4 Commis-sténodactylographe. - <i>Klerk-sténotyplst</i>	—	332 000	80000	412000
2 Commis-dactylographe. - <i>Klerk-typist.</i>	—	129000	40000	169000
2 Commis-chef. - <i>Hoofd/derk</i>	—	—	40000	40000
1 Commis. - <i>Klerk</i>	—	—	20000	20000
2 Expéditionnaire. - <i>Expeditlonneir</i>	—	193000	40000	233000
2 Chef huissier. - <i>HoofdkamerbelPaarder</i>	—	—	40000	40000
3 Conducteur d'auto-mécanicien. - <i>Autobestuurder-mecanicien</i>	—	—	60000	60000
I Chauffeur d'auto. - <i>AutobestUltr<rer</i>	—	225000	20000	245000
3 Téléphoniste. - <i>Telefonist</i>	—	736000	28000	796000
I Concierge. - <i>Hulsbeumsrder</i>	—	—	20000	20000
Majoration de 17,5%. - <i>Verhoging 17,5 %</i>	110000	—	—	110000
Indemnité éventuelles de départ. - <i>Évenuele versgoedingen voor vertrek</i>	175000	—	—	175000
Nominations et promotions éventuelles. - <i>Gebeurlijke benoe- mingen en bevorderingen</i>	370000	—	—	370000
Pécule de vacances. - <i>Vcrlofgeld</i>	23000	—	—	23000
Allocations familiales. - <i>Kinderbijslagen</i>	133000	—	—	133 000
Contributions patronales aux assurances sociales. - <i>Werk- geversbijdragen nuietschcpcelijc zekcrheid</i>	80000	—	—	80000
Totaux. - <i>Totelen</i> F	1511000	3347000	1036000	5894000

Art. 11.02.2. -- *Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre-Vice-Président du Conseil, chargé de la CODrillation de l'Politique sociale (pour mémoire).*

1967	1966	1965
---	1062000	1 101 717

Art. 11.02.2. -- *Jaarweden en peryodengen (RT) het personeel van het Kabinet van de Minister-Grondoor zitter van de RI111d, belnst met de Goördillnle RT) het Socten! Beleid (pro memordc).*

1967	1966	1965
---	1062 000	] 107717

Classification économique		1967	1966	1965	Economische classificatie	
110	Non ventilé (remboursement) ... I ^{re}	---	---	284000	404406	Niet verdcld (terugbetaling) ... 110
111	<i>Salaire proprement dit</i>	---	---	100000	578311	<i>Eigenlijk loon</i> 111
	dont:					waarvan :
	-- retenues sécurité sociale	---	---	9000	8000	-- werknemersbijdragen sociale zekerheid,
	<i>Décomposition,</i>					<i>Samenselling.</i>
	Traitements barémiques	---	---	587000	578311	Bar-emabez oldl ging en,
	Majoration Index •	---	---	53000		Verhoging Index.
	Totaux I ^{re}	---	---	640000	578311	Totaal.
112	<i>Allocations directes</i> F	---	---	118000	107000	<i>Directe toelaen</i> 112
	<i>Décomposition.</i>					<i>Samenselling.</i>
	Pécule de vacances	---	---	15000		Verlofgeld.
	Allocations familiales	---	---	40000	107000	Kinderbijslaen.
	Indemnités de départ	---	---	50000		Vergoedingen voor vertrek.
	Majoration Index •	---	---	13 000		Verhoging Index.
	Totaux F	---	---	118000	107 000	Totaal.
113	<i>Contributions patronales :</i>					<i>Werkge(Jersblijdragell :</i> ... 113
	-- aux assurances sociales ... P	---	---	20000	18000	-- sociale verzekeringen.
	Totaux généraux P	---	---	1062 000	1107717	Alqcrnne totaen.

Art. 11.03. -- *Rémunérations du personnel, illicite et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents de travail, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).*

1967	1966	1965
170842000	161305000 (50 083)	141646369

Art. 11.03. -- *Bezoldingen van het personeel (met inbegrip van de bezoldingen of lonen van het hulp-personeel, de toelaen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen, als ook de verminderde bezoldingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkngeval getroffen).*

1967	1966	1965
170842000	161305000 (50 083)	141 646369

Classification économique		1967	1966	1965	Economische classificatie	
110	Non ventilé (remboursement) ... P	3062000	2735000	2248965		Niet verdcld (terugbetaling) ... 110
111	<i>Salaire proprement dit</i>	146267000	139 219 825 (50 083)	124641513		<i>Eigenlijk loon</i> 111
	dont:					waarvan :
	-- retenue veuves et orphalins ...	7861000	7594000	6820 000		-- afhouding weduwen en wezen,
	-- retenues sécurité sociale (tempo- rales] ...	989000	967000	1 011 000		-- 0. werknemersbijdragen sociale ze- kerheid (tijdelijken).
	-- retenues A.M.I. (définitifs) ...	2621000	2577000	1800 000		-- werknemersbijdragen Z.I.V. (vaste).

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
<i>Décomposition.</i>				<i>Samenstelling.</i>
Traitements barémiques	115928000	112 001908		Barema bezoldigingen.
Promotions de grade et autres mérites barémiques.	4 064000	3435000		Bevorderingen in graad en weeldeverhoeningen.
Rémunérations dans la limite des cadres.	1731000	3614 000	122 3-2 513	Aanwervingen binnen de perken van de kaders.
Création de services ou d'emplois nouveaux.	—	—		Oprichting van nieuwe diensten of betrekkingen.
Réduction pour départs et mises à la pension.	1 454 000	1 627000		Verminderingswegen uitsluitend tusschen en opschietende lijnen.
Majoration index	21302 000	19081000		Verboging index.
Allocations pour fonctions supérieures et fonctions spéciales.	469 000	309000	367000	Toelagen voor de uitoefening van hogere functies en van speciale functies.
Allocations de foyer et de résidence.	3525 000	2 044 000	1 912000	Haard- en standplaats-toelagen.
Majoration index	699000	382000	—	Verhoging index.
Totaux F	146 267 000	139269908	124641513	Totaal.
112 Allocations directes F	16415000	14 059175	11712891	Directe toelagen 112
<i>Décomposition.</i>				<i>Samenstelling.</i>
Pécule de vacances	5300000	4304000	3755000	Vloerflood.
Allocations familiales	8400000	7478175	7703815	Kinderbijslagen.
Indemnités de naissance	160000	180000	99000	Geboortevergoeding.
Indemnité pour frais de dernière maladie et de funéraires.	60000	60000	30 000	Vergoeding voor laatste ziekte- en begrafenis-kosten.
Indemnité pour accidents du travail.	50000	50 000	38476	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Allocations aux mutualistes libres ...	—	—	86600	Toelagen aan vrijwillig verzekerde.
Majoration index	2445000	1987000	—	Verhoging index.
Totaux F	16415000	14059175	11 712 891	Totaal.
113 Contribution pétrole aux institutions sociales:				Werkgeversbijdragen sociale verzeker- 113
— temporaires F	1395 600	1450 600	1243000	— tijdelijk personeel.
— définitifs	3702400	3840 400	1800000	— vast personeel.
Totaux F	5098000	5291000	3 043 000	Totaal.
Totaux généraux F	170812000	161 305000	141 646369	Algemene totalen.
		(50 083)		

La subdivision en Administration centrale et en Services extérieurs est reprise pour 1967 dans les tableaux de décomposition des dépenses de personnel.

De onderverdeling per Hoofdbestuur en per Buitendienst wordt voor 1967 in de uiteenzettingstabellen van de personeelsuitgaven opgenomen.

Art. 11.01. — Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat.

Art. 11.04. — Allerlunige toelagen aan liet Rijkspersoneel.

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
111 Salaire proprement dit F	711 000	659000	612288	Eigenlijk loon 111

Le crédit de 714000 francs prévu pour l'année 1967 se décompose comme suit:

Het voor het jaar 1967 voorziene krediet van 714 000 frank wordt omgeslagen als volgt:

1. Administratie centrale:	
a) Indemnités pour travaux supplémentaires ou prestations spéciales (y compris l'indemnité octroyée aux agents chargés des fonctions de secrétaire) F	240000
b) Jetons de présence	4000
c) Traduction simultanée	10000
	254000

1. Hoofdbestuur:	
a) Vergoedingen voor overwerk of speciale prestaties (met inbegrip van de oergeroeding toegekend aan de personeelsleden belast met de functie van secretaaris) F	240000
b) Zitpenningen	4000
c) Simultane vertaling	10000
	254000

2. Services extérieurs :

li) Indemnités pour tmV<111X supplémte ntnircs	
ou prestations spéciales	F 20000
b) Jetons de présence	400000
c) Traduction simultanée	40000
	460000
	F 714 000

Art. 11.05. -- Dépenses diverses de service social, autres que les eclints de biens pntirnonlnu.c,

(Le montant des remboursements effectués par les agents du Département pour les prêts consentis, à charge de cet article peut être porté au crédit d'un compte spécial ouvert au budget des Recettes et des Dépenses pour Ordre, titre I, section I, chapitre IL à gérer par le comptable du service social, en vue d'être réutilisé e sous forme de prêts.)

2. Buitenditncstc n :

a) Vcrqoddingcn voor overwe rk of speciale prcstotics	200111)
b) Zitpcnntuqcn	400000
l') Simultane vcrtalinq	40000
	460000
	F 714000

Art. 11.05. --- Allcrhlwide uitgaven (JODI) militsefijlpclijk . dienstbeioon, arulerc dan nnnkoop vbi ocrmoqe nsqoeclercn,

(Het bedrag van de tcrv qbc talf nq door de pcrsonel lsclden van het Departement voor de lcnitHJ-n toe gestaan tcn laste van dit ar tikcl, mag op hct kred ict qebracht worden van een bijzondere rckcning op de bcqronnq van Ontvangsten en Uitgaven voor Ordre, titcl J, sectie I, hoofdstuk IL, te bchcrn door de reknpllichtqc van de maatschappcllikc dienst orn opnicuw gebruikt te worden In de vorm van lenlncn.)

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
115 Salairr-s en nature F	970000	875000	556602	Lann in natura 115

Le crédit sollicité doit servir à faire face aux dépenses mentionnées ci-dessous :

il) Interventions individuelles à fonds perdus F	300000
b) Interventions en faveur des gr'Oupements sportifs, culturels, etc.	50000
cl) Interventions en faveur des restaurants, réfectoires mess, etc.:	
Frais généraux (y compris la quete-part dans les frais, de repas fournis au personnel du Département notamment dans des mess de parastataux et le renouvellement ou l'achat de matériel fragile: verres, tasses, assiettes, etc.)	590000
d) Interventions en faveur des cabinets médicaux (boîtes de secours, honoraires, etc.)	30000
Total F	970000

Cette énumération n'a qu'une valeur purement indicative.

Art. 1 LI O, - Octroi d'une indemnité aux aumôniers des trsueilleurs étrouigiers en Belgique,

Hct aanqcvraaqd kredlet moet dlencn om navermelde uitgaven te dekken:

a) Nict tcrquvorderbare individuele tegemoetkomingen	F 300 000
b) Tegemoetkomingen ten bate van de sportievc. culturelc, groeperf ngen, enz,	50 000
el) Tegemoetkomingen ten bate van de restaurants, re lters. mess. CNZ :	
Algemene kosten (met inbegrip van het aandeel in de kosten van de maaltijden vcrstrckt aan het pcrsonel van hct Departement, Inzondcrhcd in de restaurants van parastatale organismen en de vernieuwing of de aankoop van breekbaar materiaal, : glazen, ta sscn, borden, enz.)	590000
d) Tegemoetkomingen ten bate "an de qcneeskundl qc kabinetten (verbndtrommeis. honorarla. enz.)	30000
Totaal F	970000

Do-e opsmrninq he dt louter . stelwaarde.

Art. 11.10. - Toekennirug van een ucrgoeding aan de eelmoezeniers tui de buremde erbeiders in België

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
III Salaire proprement dit F	2102000	2300000	2 195401	Etqenlijk loon 111

Cette intervention s'avère indispensable, cu égard a la présence en Belgique d'tin grand nombre de travailleurs étrangers fréquemment accompagnés de leur famille et ne connaissant pas les langues nationales.

Il est nécessaire, en effet, de les mettre il même d'exercer au mieux la pratique de leur culte et de bénéficier du maximum d'aide morale et religieuse.

Le crédit sollicité e doit permettre d'allouer à leurs aumôniers une indemnité; pour l'accomplissement de leur mission.

Le crédit a été établi comme suit: (F73000X1.175)X28 unités = F 2401 700 arrondis à 2402000 francs.

Art. 11.11. - Dépenses de personnel du Conseil National du Travail,

1967	1966	1965
7071000	6590000	5955000

Deze tusse nko mst blijkt onontbeerlijk wegens de aanwezigheid in België e van een groot antal vrcmde arbeiders die dikwijls van hun gez.in ver qeald zijn en de landstalen niet kermen.

Het Is lnderdaad noodzakelijk deze in de qeleqcnheid te stellen hun geloof te belijden en ceri maximum van more le en qee stelljke blijstand te genieten.

Het gevraagde kredlet moet toelaten aan hun aalmoczenlers een vergoeding te verlencn om hun zending te vervullen.

Het kredie t werd als volgt berekend: (F 73 000XU75) X28 eenheden e F 2 401 700 afgerond op 2 402 000 frank.

Art. 11.11. - Personeelsulttqven van de Nationale Arbeidsraed,

1967	1966	1965
7074000	6590000	5955000

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
111 Seletre proprement dit F	6075000	5610000	5 192 400	Eigenlijk loon li]
dont:				waarvan :
— retenues veuves et orphelins ...	361 0(X)	359000	320600	afhouding wcduwen en wczen.
— retenues sécurité sociale	11340	—	6100	werknemeisbijdragen sociale ze-kerheld,
- retenues A.M.I. ,	90 000	89 000	54 100	werknemeisbijdragen Z.I.V.

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
<i>Décomposition.</i>				<i>Samenstelling.</i>
Traitements barémiques	5039 417	4781 100	5 113 900	Barc mabezoldtqtnqen.
Augmentations barémiques	24855	30000	---	Wcddeverhoqlnqen.
Majoration index.	886178	721 700	---	Vcrhoqlnq Index.
Allocations pour fonctions supérieures.	36000	---	17300	Toelaqen voor de uitoefening van hogere functies.
Allocations de foyer et de résidence.	70000	68000	61200	Haard- en standplaatsvergoedlnqen.
Majoration Index,	18550	9200	---	Vcrhoqlnq Index.
Totaux fi	6075000	5610000	5 192400	Totalen.
112 Allocations directes F	673500	655000	585300	Directe toelegcn. 112
<i>Décomposition.</i>				<i>Samenstelling.</i>
Pécule de vacances	178 500	115000	124500	Verlofgeld.
Allocations familiales	475000	490 000	420 60a	Kinderbijslagen.
Indemnités de naissance	---	---	8200	Geboortevergoedlnq.
Service social	50000	50000	28000	Sociale Dienst.
Allocations mutualistes libres	---	---	4000	Toelagen "an vrijverzekerden.
Totaux F	673500	655000	585300	Totalen.
[13 Contributions peironales F	325500	325000	177 300	Werkgevc<sbijdrllgen IB
al/x BSS!lt8Tlces sociales dont :				sociale oerzekeringcn waarvan:
--- O;N.S.S.	85500	85000	67700	-- R,M.Z.
--- assurance accidents du travail	65000	65000	55200	-- verzekering arbeidsongevallen.
--- intervention Conseil A.M.I.	85000	85000	54 400	-- tussenkomst Raad Z.I.V.
--- intervention Conseil pensions	90000	90000	---	--<, tussenkomst Raad pensioen.
Totaux II	325500	325000	177 300	Totalen.
Totaux généraux F	7074000	6590000	5955000	Algemene totalen.

A. - Dépenses de personnel (en service au 1^{er} avril 1966).

A. - Personeel uitgaven (in dienst op 1 april 1966).

GRADE -- GRAAD	Effectif Aantal	Echelle Schaal	Barème Bijdragen	Montant Bedrag
Secrétaire. -- <i>Secrctaris</i>	1	161	353940 -- 499 500	106980
Secrétaire adjoint. -- <i>Adjunct-secretaris</i>	2	151	30-j 980 - 428 400	789 180
Conseiller. - <i>Adviseur</i> *	1	132	223 380 - 346800	313110
Greffier. - <i>Greffier</i>	1	132	223 380 - 346 800	313110
Conseiller adjoint. - <i>Adjunct-adviseur</i>	3	113	177 480 -- 278460	725220
Chef de division. - <i>Afdelingschef</i>	1	113	177 180 - 278460	260 100
Chef traducteur. - <i>Hooftvertaler</i>	1	113	177 480 - 2nl460	241740
Secrétaire d'administration. -- <i>Bestuurssecretaris</i>	1	101	153400 - 253980	153400
Chef de bureau. -- <i>Bureauchef</i>	1	101	153 400 - 253980	198900
Sous-chef de bureau. - <i>Onderbureauchef</i>	2	222	105400 - 174 4BO	333800
Traducteur adjoint. - <i>Adjunct-vertaler</i>	1	211	88400 - 153400	123400
Rédacteur-comptable. - <i>Gpstelier-rekenplichtige</i>	1	202	87 400 - 135 400	108400
Rédacteur. - <i>Opstelier</i> *	2	201	82 400 - 130 400	193800
Opérateur. - <i>Operator</i> *	1	302	77 400 - 112400	99200
Commis. - <i>Klerk</i>	2	301	73400 - 108400	172300
Sténodactylographe. - <i>Stenodactylograaf</i> *	2	302	77 400 - 112400	165600
Dactylographe. - <i>Dactylograaf</i>	2	301	73 400 - 108 400	137800
Messenger-huissier. - <i>Bode-kamerbeïdender</i>	1	411	65 400 -- 86 400	68200
Agent en disponibilité. - <i>Ter beschikking gestelde beampte</i> ;				54 000
Augmentations barémiques. - <i>Berekeningen</i> *				23355
Allocation de foyer ou de résidence. - <i>Woon- of verblijfskostenvergoeding</i> *				70000
Allocation exercice fonctions supérieures. - <i>Waarnemings vergoeding</i> voor hogere functies				36000
Augmentation Index (17,5 %). - <i>Indexverhoging</i> (17,5 %)				872 893
Q.N.S.S. Personnel temporaire et personnel ouvrier. - <i>Rij/Z. Tijdelijk personeel en loerklidenpersoneel</i>				85500
Allocations familiales. - <i>Gezinsvergoedingen</i> *				470000
Assurance accidents de travail. - <i>Verzekering a werksongevallen</i> *				65000
Pécule de vacances. - <i>Verlofgeld</i> *				113000
Intervention Conseil A.M.L. - <i>Tussenkoms Raad V.Z.J.</i> *				85000
Intervention Conseil pensions (évaluation). - <i>Tussenkoms Raad pensioenen (raming)</i>				90000
Total. -- <i>Totaal</i>				6799348
PERSONNEL TEMPORAIRE. -- <i>TIJDELIJK PERSONEEL</i>				
Secrétaire d'administration. - <i>Bestuurssecretaris</i>	1	101	153 400 - 253 980	180400
Augmentations barémiques. - <i>Berekeningen</i> *				1500
Augmentation Index (17,5 %) - <i>Indexverhoging</i> (17,5 %)				31835
Supplément allocations familiales. -- <i>Bijkomende kinderslag</i>				5000
Pécule de vacances. - <i>Vakantiegeld</i>				5500
Total. -- <i>Totaal</i>				224235
Total général. -- <i>Algemeen totaal</i>				7023583
Arrondi. - <i>Afgerond</i>				7024000
B. - Service social. - <i>Sociale dienst</i>				50000
				7074000

§ 2. Achat de biens non durables et de services.

Art. 12.01. -- Honoraires des avocats et des médecins. -- Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. -- Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. -- Rémunération d'experts étrangers. -- Et l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux exercices antérieurs).

§ 2. Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.

Art. 12.01. -- Erclonen (van nauwkeutell en qe ncesliern, -- Gerechtskosten in burgerlijke, strafrechtelijke en staatsrechtelijke zaken. -- Prententiekosten, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdienst behorende personen. -- Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van uitgaven voor vroeger dienstjaren).

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	10655000	10268 000 (78299)	12307988	Algemene werkkosten ... 121

SERVICES	Honoraires forfaitaires des avocats et des médecins	Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. (Frais de procédure, débours, frais le poursuite, dommages et intérêts, honoraires et émoluments, etc.)	Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat	Rémunération d'experts étrangers à l'Administration	Prestations de tiers (Imputations, études, enquêtes, travaux de dactylographie, etc.)	Totaux
DIENSTEN	Forfaitaire erclonen van n-luokten en qeneesliern	Gerechtskosten in burgerlijke, strafrechtelijke en staatsrechtelijke zaken. (Proccskosten, uitgaven oecocqln qskosten, vergodingen en interesten, erclonen en enloimenten, ene.)	Preentiegeld-ien, reis- en oerbijl- ksten (Jan niet tot de Rijksdienst behorende personen)	Bezoldiging van niet tot de Rijksdienst behorende deskundigen	Prestaties van derden (Vecfllingen, stu-ties, optoekingen, c'aclyllof, l'ofic- wer en en z.)	Totolen
	(f)	(b)	(c)	(d)	(e)	
1' Administration centrale. -- Hooiðbestuur ... F	125 000	150000	1000000	-	1080 000	2 355 000
2' Services extérieurs. -- Buitendienst ... F	-	-	5 SaD 000	-	2800000	8300 000
	125 000	150000	6500000	-	3880000	10 655 000

1. Administration centrale: Diminution de 13 000 francs.

- c) Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. F +87000
Cette majoration résulte de l'extension des comités professionnels de sécurité, d'hygiène et d'embellissement des lieux de travail, et de l'activité accrue des autres commissions notamment de celles relevant de l'Administration de l'Hygiène et de la Médecine du travail.
- e) Prestations de tiers, etc. -- 1 ... 00 000
Un montant de 900 000 francs, contre 1 000 000 de francs en 1966, est estimé suffisant pour couvrir les dépenses à résulter des études et enquêtes envisagées en 1967 dans le cadre de la politique de l'emploi.

Différence en moins ... F 13 000

2. Services extérieurs: Augmentation de 400 000 francs.

- c) Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. F +500000
Cet'e majoration résulte à concurrence de:
180000 francs de l'activité croissante des commissions paritaires, ainsi que de l'Institution de nouvelles commissions;
320000 francs de l'augmentation des frais de déplacement (Conseils de prud'hommes)
- e) Prestations de tiers ... --100 000
- Adaptation du crédit aux besoins probables des services ... F 400 000

1. Hooiðbestuur : Vermindering van 13000 frank,

- c) Presentiegeld, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen ... F +87000
Deze verhoging spruit voort uit de uitbreiding van de professionele comités voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing der werkplaatsen en uit de verhoogde activiteit van de andere comités inzonderheid die afhankelijk van de Administratie van de Arbeidshygiëne en -gezondheidskunde
- e) Prestaties van derden, enz. ... --100000
Een bedrag van 900000 frank tegen 1 000000 frank in 1966 wordt voldoende geacht om de uitgaven te dekken, die zullen worden veroorzaakt door de in 1967 in het vooruitzicht gestelde studies en enquêtes binnen het raam van de werkgelegenheidspolitiek.

Verschil in min ... F 13 000

2. Buitendiensten : Verhoging van 400 000 frank.

- c) Presentiegeld, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen ... F +500000
Deze verhoging spruit voort, ten belope van:
180000 frank uit de steeds toenemende activiteit van de paritaire comités alsmede uit de oprichting van nieuwe comités;
320000 frank uit een verhoging van de reiskosten (Werkrechtshraden)
- e) Prestaties van derden ... --100000
- Aanpassing van het krediet aan de waarschijnlijk te behoeften van de diensten ... F 400000

Art. 12.02. - Eau, vapeur, gaz et électricité. - Autres dépenses de consommation. - Affranchissement de correspondances, - Télé-
 filiales. - Abonnements et communications h-éléph(T)hlllcs. -
 Transports. - Loyers, - Impositions, - L'edevillcs.

1967	1966	1965
6371000	5995000 (5786)	5631085

Art. 12.02. - Water, stoom, gas en electriciteit. - Andere verbruiks-
 uitl-F-wen. - Fl'inkcdng u,m b'icpcn. - 'J'ctqnnuuen, - Abotijic-
 mctcn op de rclcjoen cn telcfoongesprckcn. - VerVocr, - Huur,
 - Belasting n. - L'ctctbuties,

1967	1966	1965
6374000	5995000 (5786)	5631 085

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionne- ment.	5411000	5235000 (5786)	4951 243	Algemene werkkosten ... 121
122 Location de bâtiments et terrains ...	960 000	760000	679842	Huur van gebouwen en gronden ... 122

SE(VICES DIENSTEN	Eau, vapeur, gaz, électricité Water, stoom, gas, electriciteit (a)	Autres dépenses de consommation (frais de chèques postaux, frais de réception, etc.) Andere verbruikskosten (postrekeningskosten, receptiekosten, enz.) (b)	(c)	(d)	(e)	(f)	1967 1966 1965
1. Admini stration centrale, - , Hoof t'ibesiuur	F 62D 000	25000	90000	1230000	51000	690000	2706000
2. Services ex térieurs, - Buitendiensten	1 53000	20000	20000	2180000	25 000	270000	3668 000
	F 1773 000	45000	110000	310000	76 000	960000	6374000

Le crédit de 5995000 francs pour 1966 comprend un montant de 105000 francs relatif aux dépenses effectuées pour le Cabinet du Ministre-Vice-Président du Conseil, chargé de la Coordination de la Politique sociale, ce qui ramène à 5 890000 francs la somme dont il peut être effectivement disposé.

Le crédit inscrit pour 1967 représente donc une augmentation de 484000 francs par rapport à 1966.

Celle-ci résulte des modifications ci-après:

a) Eau, vapeur, gaz, électricité ... F	68000
- augmentation des prix de $\pm 2,5$ %;	
- occupation de nouveaux immeubles (Inspection chimique et Administration de la réglementation et des relations du travail).	
b) Autres dépenses de consommation ...	15000
- augmentation des frais de réception.	
c) Affranchissement de correspondance ...	10000
- augmentation du nombre des expéditions.	

Het krediet van 5995000 frank voor 1966 bevat een bedrag van 105 000 frank voor gedane uitgaven voor het kabinet van de Minister-Overzitter van de Raad, belast met de Coördinatie van het Sociaal Beleid, wat de som waarover daadwerkelijk kan beschikt worden terugbrengt op 5 890 000 frank.

Het voor 1967 ingeschreven krediet vertegenwoordigt dus ten opzichte van 1966 een verhoging van 484.000 frank.

Deze spruit voort uit de hierna volgende wijzigingen:

a) Water, stoom, gas, electriciteit ... F	68000
- stijging van de prijzen, met $\pm 2,5$ %;	
- bezetting van nieuwe lokalen (Schelkundige inspectie en Administratie van de A. bcds-betrekkingen en -reglementering).	
b) Andere verbruikskosten ...	15080
- verhoging van receptiekosten.	
c) Prankering van brieven ...	10000
- toeneming van het aantal verzendingen.	

d) <i>Télévisiën en telefoons</i> 180000	
- augmenta.ion des communications téléphoniques:	
- augmentation normale des frais, de $\pm 2,5$ %	
e) <i>Transport</i> 1 600	
- majoration des prix.	
f) <i>Loges, impositions, redeunccs</i> 210000	
- augmentation des frais locatifs suite à l'occupation de nouveaux locaux,	
F 181000	

Art. 12.03. - Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. - Acquisitions d'ouvrages et de publications. - Abonnements mix journaliers et publications officielles. - Les dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien. - Location de biens mobiliers (y compris les installations mécanographiques). - Publications par le Département.

d) <i>Televisiën en telefoons</i> 180000	
- toecoming van het aantal telefoonapparaten:	
- normale stijging van de kosten met $\pm 2,5$ %	
e) <i>Vervoer</i> 1000	
- verhoging van de prijzen.	
f) <i>Huur, belastingen, contributies</i> 210000	
- verhoging van de huurkosten wegens het in gebruik nemen van nieuwe lokalen,	
F 181000	

Art. 12.03. - Omkoping van lokale, meubel, materieel en machines. - Aankopen van werken en publicaties. - Abonnementen op dagbladen en officiële publicaties. - Kleine uitgaven voor materiaal, bureau- en drukwerk, inbestedingen en onderhoudsproducten. - Huur van roerende goederen (met inbegrip van meubel en installaties). - Publicaties door het Departement.

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	12 495 000	11 690 000 (215507)	9 797 18	Algemene werkkosten • 121

SERVICES	(B)	(b)	(c)	(d)	(e)	(f)	Totaux Totalen
1. Administration centrale. - Hoofdbestuur	F 2636000	413000	554000	205 000	240000	3104000	7152000
2. Services extérieurs. - Buitenlandse diensten	4510 000	111000	205000	420000	67000	—	5313000
F	7 146000	554 000	759 000	625 000	307000	3 104 000	12 495 000

Le crédit de 11 690 000 francs pour 1966 comprend un montant de 126 000 francs relatif à des dépenses effectuées pour le Cabinet du Ministre-Vice-Président du Conseil, chargé de la Coordination de la Politique sociale, ce qui ramène à 11 564 000 francs la somme dont il peut être effectivement disposé.

Le crédit inscrit pour 1967 représente donc une augmentation de 931 000 francs par rapport à 1966.

Celle-ci apparaît aux postes suivants:

a) <i>Entretien des locaux, etc.</i> F 479000	
Principales causes de la majoration:	
1. hausse normale des prix de $\pm 2,5$ %;	
2. pris en location de nouveaux locaux (Inspection chimique, laboratoire et Administration de la réglementation et des relations du travail).	
c) <i>Abonnements mix journaliers et publications</i> 19000	
- Voir point 1 sous II.	

Het krediet van 11 690 000 frank voor 1966 bevat een bedrag van 126 000 frank voor gedane uitgaven voor het Kabinet van de Minister-Ondervoorzitter van de Raad, belast met de Coördinatie van het Sociaal Beleid, wat de som, waarover daadwerkelijk kan beschikt worden terugbrengt tot 11 564 000 frank.

Het voor 1967 ingeschreven krediet vertegenwoordigt dus ten opzichte van 1966 een verhoging van 931 000 frank.

Deze is verdeeld over de volgende posten:

a) <i>Onderhoud van lokalen, enz.</i> F 479000	
Hoofdoorzaken van de toeneming:	
1. normale stijging van de prijzen; met $\pm 2,5$ %;	
2. inhuur van nieuwe lokalen (Chemische inspectie, laboratorium en Administratie van de arbeidsbetrekkingen en -reglementering).	
c) <i>Abonnementen op dagbladen en publicaties</i> 19000	
- Zie punt 1 onder II.	

d)	Ménues dépenses de matériel . de fournitures de bureau . etc. ,	15000
e)	Location ile biens mobilien. etc. ,	27000
	1. Hausse normale des prix de $\pm 2,5$ %;	
	2, Extension des locaux (nombre l'us élevé d'extincteurs) ,	
f)	Publications par le Département	474000
	F	1014000

La totalité des augmentations soit " " " " " F 1014000
est compensée en partie par une réduction de " " " " " , - 83000
consentie au poste b - Acquisition d'ouvrages et de
publications -- suite à la rationalisation des achats envi-
sagés .

Différence en plus	F	931000
---------------------------	---	--------

L'évaluation de 1966 atteint 2630 000 francs; celle de 1967 (3104 000 francs) représente le coût probable Ms éditions ci-après:

d)	Kleine uitdijfHJCrI voor huietcrieel, .. burcnnbrnodur[he- elen enz, 15000
e)	Zie punt londer ij. Iluur gnr roercndt: goederen 27000
	1, Normale stijging van de prijs cn met 3-2,5 %;; 2, Lirbrctding van loknlcn (grotel' nantal blusapparo- ten).
fj	Publiknties door het Departemc/t .. '174000
	F 1014 000

Het gehcel der vcrhoiquqcn, zijnde	...	...	...	F	1014000
wordt gedeeltelijk gecompenseerd door	ccn	ve	rminc-		
ting met	...	...	...	...	-83000
op post b - Aanschaffen van werken en pubkalties	...	...	...	...	
ten qvvolgc van de ratlonulistic van de in het voor-	...	...	...	...	
uitzicht gestalde aankopeu.	...	...	...	...	

Verschll ln meer ". ... r 931000

De raming voor 1966 bedraagt 2 630 000 frank; die voor 1967 (3104 000 frank) vertegenwoordigt de vermoedelijke kostprijs van de volgende publicatie:

PUBLICATIONS — PUBLIKATIES	Coût — Kostprijs	Périodicité — Periodiciteit	Nature — Aard	Nombre de pages — Aantal bladzijden	Tirage — Oploop	Nombre d'exemplaires vendus — Aantal verkochte exemplaren	Prix unitaire — Eenhedsprijs
«Revue du Travail» «Arbeldsblad» et appendices. «Revue du Travail» «Arbeidsblad» en aanhengsels.	1 584 000	11	Revue mensuelle. Maandblad.	150	1 100 ex. fr. 650 ol. ex.	1020 550 620	400 ou 280 F 400 of 280 P
Rapports annuels des Administrations de la Sécurité du Travail. et de l'Hygiène et de la Médecine du Travail. [aantverslagen der Administraties van de Arbeidsveiligheid en van de Arbeids- hygiëne en geneeskunde.	30 000	1	Brochure. Brochure.	200	200	—	Ne sont pas vendus. Worden niet oerkocht.
Mises à jour du Règlement général pour la Protection du Travail. Bijvoegsels voor het Algemeen Regle- ment voor de Arbeidsbescherming.	200 000	Irrégulier. Onregelmatig.	Feuilles. Bladen.	50	3300 ex. fr. 2 000 et. ex.	Totalité. Volledig.	50 F prix forfaitaire 50 F vastge- stelde prijs
Mises à jour du Vade mecum du Ser- vice de l'Inspection des lois sociales. Bijvoegingen aan het Vademecum van de Inspectie van de Sociale Wetten.	65 000	Irrégulier. Onregelmatig.	Feuilles. Bladen.	300	175 el. fr. 175 vl. ex.	— —	Pour les besoins du service Voor dienst- noodtoendin- heden
Brochures, rapports, etc. Publications relatives à la législation tant sociale que technique. Brochures, verslagen, enz. Publikaties in verband met zowel sociale als tech- nische wetgeving.	25 000	—	—	—	—	—	à déterminer te bepalen
Recueil des actes des Unions profession- nelles. Verzameling der akten en uitspraken van beroepsverenigingen.	80 000	Irrégulier. Onregelmatig.	Feuilles. Bladen.	—	—	—	Imprimé et édité par le Moniteur à charge du Département Gedrukt en uit- gegeven door het Belgisch Statisblad op kosten van het Département

PUBLICATIONS PUBLIKATIES	Coût Kostprijs	Périodicité Periodiciteit	Nature Aard	Nombre de pages Aantal bladzijden	Tranche Oploffte	Nombre d'exemplaires vendus Aantal verk. of br. exemplaren	Prix unitaire Eenheidsprijs
Réimpression du Règlement Général pour la Protection du Travail. Herdruk van het Algemeen Reglement voor de Arbeidsbescherming.	500000	1	Brochure.	500	3000 ex. fr. 2000 vl. ex.	5000	450 F Y compris mise à jour. 450 F bijl'oesels inbegrepen
Réimpression de l'« <i>Rechtspraak</i> » de la Commission du travail en Belgique (3 ^e édition). Herdruk van het beknopt overzicht van de arbeidswetgeving in België (3 ^o uitgave).	100000	1	Brochure.	145	1 500 ex. fr. 1000 vl. ex.	2500	80 F
Méthode de la qualification du travail. Arbeidskwalificatiemethode.	50 000	1	Brochure.	—	1 250	1000	100 F
Bulletin à l'intention des travailleurs Turcs. Bulletin ten behoeve van de Turkse arbeiders.	350000	12	Bulletin mensuel. Maandblad.	—	[1000]	—	—
Résultat des élections sociales. Uitslag van de sociale verkiezingen.	120000 (nouveau! nienv)	1	Brochure.	—	—	—	à déterminer vast te stellen

Art. 12.04. - Combustibles solides et liquides livrés à l'Interventum de l'O.C.F.

Art. 12.04. - Vaste en vloeibare brandstoffen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	2460000	2430000	1 841 114	Algemene werkkosten 121

Le crédit de 2430000. francs pour 1966 comporte un montant de 30 000 francs. relatif à des dépenses effectuées pour le Cabinet du Mins. te-Vice-Président du Conseil, chargé de la Coordination de la Politique sociale.

Le crédit inscrit pour 1967 représente donc une augmentation de 60000. francs par rapport à 1966, soit 40000 francs pour l'« Administration centrale » et 20 000 francs pour les « Services extérieurs ».

Cette augmentation découle d'une hausse normale des prix de ± 2.5 %.

Het krediet van 2430000. frank voor 1966 bevat een bedrag van 30 000 frank voor gedane uitgaven voor het Kabinet van de Minister-Onder-voorzitter van de Raad, belast met de Coördinatie van het Sociaal Beleid.

Het voor 1967 ingeschreven krediet vertegenwoordigt dus een verhoging van 60000. frank, tellende opzichte van 1966, hetzij 40000 frank voor het « Hoofdbestuur » en 20000. frank, voor de « Buitenlandse ».

Deze verhoging spruit voort uit een normale slijging der prijzen met $\pm 2,5$ %.

Art. 12.05. --- *Fonrnitres de bureau, papier, impressions, reliures, effectuées à l'intervention de l'O.G.F.*

Art. 12.05. --- *8Ufril/fbc""cll/dhoden, papier, drukocrkan, inl,iJULinqn orln'crel, floor b""iddt'irlg rnu het C.B.B.*

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	2625 000	2 110 000 (44158)	2577 711	Algemene werkkingskosten 121

Augmentation de crédit. due:

- a) à une majoration probable des prix de $\pm 2,5$ %;
- b) aux dispositions nouvelles en matière de taxe de transmission;
- c) à une adaptation aux besoins réels des services extérieurs dont les activités se sont considérablement accrues.

Il est à noter que le crédit sollicité comprend un montant de 375 000 francs destinés à l'impression de carnets sanitaires et de fiches d'irradiation, documents fournis, à leurs fins, aux employeurs. Intéressés en application des arrêtés royaux des 16 avril 1965 instituant des services médicaux du travail.

La recette inscrite au budget des Voies et Moyens, de l'exercice 1967 a été limitée à 75000 francs parce que les employeurs disposent d'un délai de trois ans pour instituer lesdits services,

Art. 12.07. --- *Habillement [ourni à l'intervention de l'O.C.P.*

De verhoging van het krediet is te wijten:

- a) aan een waarschijnlijk verhoging van de prijzen met $\pm 2,5$ %;
- b) aan de nieuwe schikkingen inzake overdrachtbelastingen;
- c) aan een aanspassing van de werkelijke behoeften van de buitendiensten waarvan de activiteiten aanzienlijk zijn toegenomen.

Op te merken valt dat het aangevraagd krediet "en bedrag van 375000 frank bevat dat bestemd is voor het drukken van "old-heidsboeken en bestaande kaarten, documenten die, op hun kosten, aan de belanghebbende werkgevers geleverd worden in toepassing van de koninklijke besluiten van 16 april 1965 tot oprichting van arbeids-geneeskundige diensten.

De ontvangst die op de Rijdbedrijfsbegroting voor het dienstjaar 1967 werd ingeschreven, werd beperkt tot 75 000 frank omdat de werkgevers over een termijn van drie jaar beschikken om genoemde diensten op te richten.

Art. 12.07. --- *Kleding geleverd door bemiddeling van het C.B.B.*

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	154 000	160 000 (25110)	84816	Algemene werkkingskosten 121

Le crédit de 160 000 francs pour 1966 comporte un montant de 14 000 francs relatif à des dépenses effectuées pour le Cabinet du Ministre-Vice-Président du Conseil, chargé de la Coordination de la Politique sociale.

L'inscrite pour 1967 représente donc une augmentation de 41 000 francs par rapport à 1966.

Cette augmentation découle d'une hausse normale des prix de $\pm 2,5$ %.

Art. 12.08. - *Produits d'entretien et petit matériel d'entretien fournis à l'intervention de l'O.C.P.*

Het krediet van 160 000 frank voor 1966 bevat een bedrag van 10 000 frank voor gedane uitgaven voor het Kabinet van de Minister-Ondervoorzitter van de Raad, belast met de Coördinatie van het Sociaal Beleid.

Het voor 1967 ingeschreven krediet vertegenwoordigt dus een verhoging van 10 000 frank ten opzichte van 1966.

Deze verhoging spruit voort uit een normale stijging der prijzen met $\pm 2,5$ %.

Art. 12.08. --- *Onderhoudsproducten en klein onderhoudsmateriaal geleverd door bemiddeling van het C.B.E.*

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	52000	52 000	63679	Algemene werkkingskosten 121

Le crédit de 52000 francs pour 1966 comporte un montant de 2000 francs relatif à des dépenses effectuées pour le Cabinet du Ministre-Vice-Président du Conseil, chargé de la Coordination de la Politique sociale.

Le crédit pour 1967 représente une augmentation d'un montant de 2 000 francs, qui est due à une hausse normale des prix de $\pm 2,5$ %.

Art. 12.09. - *Utilisation de véhicules automoteurs, propriété de l'Etat (y compris pièces de rechange) et éventuellement de (loitures louées.*

Het krediet van 52 000 frank voor 1966 bevat een bedrag van 2000 frank voor gedane uitgaven voor het Kabinet van de Minister-Ondervoorzitter van de Raad, belast met de Coördinatie van het Sociaal Beleid.

VOOI 1967 is er een verhoging van het krediet ten bedrage van 2 000 frank, die voortspruit uit een normale stijging der prijzen met $\pm 2,5$ %.

Art. 12.09. - *Uitgaven in verband met het gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat (vervangingsstukken Inbegrepen) en eventueel Jan gehuurde voertuigen.*

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	420 000	475 000	532899	Algemene werkkingskosten 121

	Mis il la disposition du Ministre et du Cabinet	Mis il la disposition de l'Administration centrale	Totaux
	Ter beschikking gesteld van de Minister en uit il b' - n c t	Tegelijk beschikt nu, acsteld het HOO(n) e S t l e I	Totalen
li) Consommation. --- Verbruikskosten F	155000	67000	222000
b) Entretien. --- Onderhoud F	85 000	37000	122000
c) Matériel, outillage et pneumatique. - Materieel, werktuigen en rubberburelen F	31000	20000	51000
d) Location éventuelle de véhicules de l'emplacement. - Eventueel buren oan uoectil igen [Joar vervuuring]; F	15000	la 000	25000
Totaux. - Totalen F	286000	134 000	420000

Le crédit de 475 000 francs pour 1966 comprend un montant de 75 000 francs relatif à des dépenses effectuées pour le Cabinet du Ministre-Vice-Président du Conseil chargé de la Coordination de la Politique sociale, ce qui ramène à 400 000 francs la somme dont il peut être effectivement disposé.

Le crédit inscrit pour 1967 représente donc une augmentation de 20 000 francs par rapport à 1966.

Celle-ci découle d'une hausse normale des prix.

Art. 12.10. - Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).

Het krediet van 175000 frank voor 1966 bevat een bedrag van 75000 frank voor uitgaven voor het Kabinet van de Minister-Ondervoorzitter van de Raad, belast met de Coördinatie van het Sociaal Beleid, wat de som waarover daadwerkelijk kan beschikt worden terugbrengt op 400 (00) frank.

Het voor 1967 ingeschreven krediet vertegenwoordigt dus ten opzichte van 1966 een verhoging van 20 000 frank.

Deze spruit voort uit een normale stijging der prijzen.

Art. 12.10. - Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor ierkerlijke lesten en materiële schade evenals de vervoerkosten, betrefende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	11830000	11830000	8175573	Algemene werkkosten 121

SERVICES — DIENSTEN	Frais afférents aux voyages de service Kesten.. betreffende die nstreizen				Intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements Bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen.	Indemnités pour changement de résidence. Vergoedingen wegens standplaatsverandering.	Indemnités pour dégâts matériels. Vergoedingen wegens materiele schade.	Totaux. Totalen.
	Abonnements, titres de transport et transports divers. Abonnementen, reisbewijzen en allerlei vervoer.	Indemnités kilométriques. Kilometervergoedingen.	Frais de route et de séjour (y compris l'indemnité allouée pour les kilomètres parcourus par la voie ordinaire. Reis- en verblijfskosten (met inbegrip van de vergoeding verleend voor de kilometers afgelegd langs de gewone weg).	Intervention de l'étranger. Oprachten naar het buitenland.				
(a)	(b)	(c)	(d)	(e)	(f)	(g)	(h)	
1. Administration centrale. — Hooftbestuur F	380000	745000	331000	1200000	250000	—	5000	291000
2. Services extérieurs. - Buitendienst F	1844000	4085000	2919000	—	20000	50000	1000	8919000
F 1-;24~	4830000	3250000	1 200 000	270000	50000	6 000	11 830000	

Art. 12.11. -- Dépenses de formation professionnelle,

Art. 12.11. -- L'itfiliUC:II pool. bel'Oitfsscholi,...

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement	100 000	100 000	70 2~1	Alqemcnc werk inqskosten , 121

En vue de la sélection et de la formation du personnel, ce crédit sera affectée notamment " l'organisation de séminaires, de cours par correspondance, " la préparation d'examens de promotion fixés par le nOIIVeU statut. Il est destiné également à couvrir les interventions pécuniaires en vue d'aider les agents qui suivent des cours de formation, de perfectionnement ou de spécialisation professionnelle.

Il doit permettre aussi la rémunération des fonctionnaires et des personnes étrangères à l'Administration chargés de la formation du personnel du Département (il compris les frais de route et de séjour des non-10netionlwires).

Dit krediet zal, md het oov op de selcctie en vormlq van de por soncc lslcdcn, Inzondcrheid worden aangewend voor het inrichten van serninar lcs, cursussen pcr hriefwisse llnq en de voorbereiding tot de bcvordcrlnqsex amcns voiqens het nleuw statuut. Hel is evcnccns bestemd VOOr de dckking van de uitqvcn voor de vakoplcldinq en in boofdzaak von de geldelijke tegemoetkoming om de pcrrsoneelsledcn van het Departement die opleidlngs-, volmakings- of spec iallsntic-cursussen in hun beroep volqcn, te stcuncn.

Het moct insgelijks de bezoldlqng mogelijk maken van de ambtenarcu en van de pcrrsoncn die butten de Admlnstrntie staan en met de oplcdinq van het personeel van het Departement zijn bciaat (mel iTibegrip l'ln de reis- en verblijfkosten l'<In Je niet-nnibtenurcn).

Art. 12.12. - Autres menues dépenses d'etlministrntion.

Art. 12.12. - Ander« kleine bestuursuitqvcn.

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	51000	50000	23596	Alqeruene werktngskosten • 121

Crédit destiné à couvrir les menus frais de réception et d'accueil occasionnés notamment par des visites d'études, dans notre pays, de fonctionnaires ou de délégués étrangers ou par des réunions exceptionnelles de conciliation convoquées lors de conflits sociaux (boissons, transports, etc.); y compris les menus frais inhérents à l'accomplissement de diverses missions dans le pays, ainsi que d'autres dépenses imprévues.

Les dépenses pour les réceptions organisées dans le cadre de l'activité du Département (à l'exclusion de frais de réception de personnalités étrangères) sont prises en charge par les crédits prévus à l'article 12.02.

Art. 12.13. -- Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.),

Krediet tot dekking van de geringe kosten van ontvangst en onthaal, inzonderheid veroorzaakt door studiebezoeken, In ons land, van vreemde ambtenaren of afqcvardiqdcn, of door uitzonderlijke verzoec niriqverp ader inqen, belegd tijdens sociale conflicten (drank, vervocr, enz.); met inbegrip van de qer lneq kosten, inherent nan het volbrnqen van diverse opdrachten in het land evenals andere onvoorziene ultqven.

De kosten voor binnen het raam van de activltelt van het Departement gehouden ontvangsten (met uitsluiting van de kosten voor ontvangst van vreemde personaliteiten) worden ten laste genomen van de onder artikel 12.02 voorztcne kredieten.

Art. 12.13. - L'ltzondcrinqsultqvcn voor diensten en voor aankoperi van niet duurzome llaederen (werken en leocririqen l'var inrichting v8n nleuwe lokolen, l'JerJwizlngskosten, , enz.).

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	62! 000	100 000	398 040	Algemene werkingskosten 121

Crédit nécessaire: pour permettre le paiement de frais de déménagement, d'aménagement de nouveaux locaux ainsi que de dégâts locatifs pour tin bâtiment loué qui sera évacué au cours de l'année.

Le crédit se décompose comme suit:

I) Frais de déménagement des services suivants:		
1. Administration de la Réglementation et des Relations du travail		
2. Administration de la Sécurité du travail. (Direction du Brnbant)	F	240 000
b) Aménagement des nouveaux locaux qui seront occupés par les services précités		131 000
c) Paiement de dégâts locatifs pour un bâtiment dont le hall vient à expiration		250 000
	F	621 000

Dit krediet is noodzakelijk om de onkosten van verhuiztngcn, de inrichting van nieuwe lokalen, alsrne de de huurschade te betalen voor een gehuurd gebouw dat in Je loop van het laar zal ontruimd worden.

Het krediet wordt omgeslngen als volgt:

a) Kosten voor de verhuizingen van de volgende dtecnstcn :		
1. Admtnlstrette van de Arbeidsbetrekkingen en -re qlementerlnq:		
2. Administratie van de Arbeidsveiligheid. (Directie Brabant)	F	240 000
b) De inrichting van de nleuwe lokalen die door voormeldc diensten zullen bezet worden		131 000
c) De betaling van huurschade voor ccn gcbouw waarvan het huurcontr act vervalt		250 000
	F	621 000

A.t., 12.20. --- Lutte. contre les poussières dans les charbonnages,

Art., 12.20, --- Stofbesfrijing in de steenkolenmijnen.

Classification économique		1967	1966	1965	Economische classificatie
123	Achats spécifiques F	5 000	la 000	—	Specifieke aankopen 123

Crédit destiné à couvrir les dépenses résultant de l'application de l'article 7 de l'arrêté du Régent du 6 décembre 1945 (Moili/eut' beille du 29 décembre 1945) prévoyant l'organisation d'un concours en vue d'encourager et d'intensifier la lutte contre les poussières dans les mines de houille.

Krediet bestemd om de uitgaven te dekken voortvloeiend uit de toepassing van artikel 7 van het besluit van de Reuent van 6 december 1945 (Brillissel, Sluittels/ed van 29 december 1945) dat de inrichting van een wedstrijd voorziet om de strijd tegen het stof in de steenkolenmijnen aan te moedigen en meer kracht bij te zetten.

Art., 12.21. --- Participation au programme d'échange de travailleurs sociaux des Nations-Unies (pour mémoire).

Art., 12.21. --- Deelneming aan het programma voor het ruilen van sociale werkers der Verenigde Naties. (pp. memorie).

Classification économique		1967	1966	1965	Economische classificatie
123	Achats spécifiques F	—	70000	—	Specifieke aankopen 123

La participation de la Belgique au programme d'échange de travailleurs sociaux des Nations-Unies est concrétisée par l'organisation annuelle alternativement par le Département de l'Emploi et du Travail et par le Ministère de la Prévoyance sociale, d'un groupe ou cycle d'études collectif à l'intention de participants ressortissants des pays membres des Nations Unies.

Les frais d'organisation des cycles ou groupes d'études ainsi que les frais de séjour des étrangers qui offrent la réciprocité à nos nationaux figurent en 1967, au budget du Ministère de la Prévoyance sociale.

De deelneming van België aan het programma Van de Verenigde Naties inzake uitwisseling van sociale werkers wordt geconcretiseerd door de jaarlijkse organisatie, bevestigings door de Dcoarte nent van de Tewerkstelling en Arbeid en door het Ministerie van Sociale Voorzorg, van een collectieve studiecyclus of -groep voor deelnemers, onderaan van de lid-Staten der Verenigde Naties.

De kosten voor de organisatie van de studiecycclus of -groep, alsmede de verblijfskosten voor de deelnemers die onze landgenoten reciprociteit aanbieden, zullen in 1967 op de begroting van het Ministerie van Sociale Voorzorg worden ingeschreven.

Art., 12.22. --- Frais généraux quelconques relatifs à des enquêtes spéciales concernant des recherches sur des maladies professionnelles.

Art., 12.22, --- Allerlei kosten voor bijzondere onderzoekingen omtrent nesporingen over beroepsziekten.

Classification économique		1967	1966	1965	Economische classificatie
123	Achats spécifiques F	100000	100000	1330	Specifieke aankopen 123

Ce crédit doit non seulement couvrir les dépenses résultant des investigations médicales et les recherches de laboratoire, ainsi que l'acquisition de matériel ou documents se rapportant à ces enquêtes, mais aussi les frais de déplacements des travailleurs convoqués aux examens, ainsi que les pertes de salaires qu'ils subissent de ce fait et les charges sociales y afférentes.

Un tel crédit doit permettre de procéder, par année, à deux ou trois enquêtes générales.

Dit krediet moet niet alleen de uitgaven voortvloeiend uit de medische navorsingen en laboratoriumonderzoekingen alsmede de aankoop van materieel of documenten in verband met die onderzoeken dekken, maar ook de verplaatsingskosten van de te onderzoeken arbeiders, het loonverlies die deze lasten ondergaan en de aan dit loon verbonden sociale lasten.

Zulksdanig krediet moet toelaten jaarlijks tot twee of drie algemene onderzoekingen over te gaan.

Art., 12.23. --- Dépenses d'activité fonctionnelle du Commissariat général à la promotion du travail.

Art., 12.23, --- Functionele iaerkinssuitquien aan het Commissariaat-generaal voor de bevestiging van de Arbeid.

Classification économique		1967	1966	1965	Economische classificatie
123	Achats spécifiques F	3570000	4100 000	2861702	Specifieke aankopen 123

Le montant sollicité se répartit comme suit:

Het aangevraagd bedrag wordt als volgt onderverdeeld,

1. - PROBLEMES HUMAINS DU TRAVAIL : 2975000 francs.

A. - Etudes et illustrations.

Symposia, colloquins, démonstrations, expositions:

1° Journée nationale d'études concernant le Film du Travail et de l'Industrie: section Sécurité, Hygiène, Embellissement des lieux de Travail: exposée, projections, démonstrations, etc. F ~000

2° Présentations, démonstrations, journées d'étude consacrées au Vêtement de travail et de protection (Salon du Vêtement de travail-Text, tirama, Gand, février 1967) ... 20000

3° Symposium International à Hasselt, sur un thème d'Ergonomie 200 000

4° Préparation de la Sixième Triennale Internationale du Film pour le Travail et l'Industrie 100000

1. - MENSELIKE PROBLEMEN VAN DE ARBEID: 2975000 frank,

A. -- Studies en nuorsirigen,

Symposia, colloquins, demonstraties, tentoonstellingen

1° Nationale studiedag van de Arbeids- en Nijverheidsfilm: afdeling Veiligheid, Hygiëne en Verfraaiing van de Werkplaatsen : uiteenzettingen, projecties, demonstraties, F 55000

2° Voorstellingen, demonstraties en studiedagen gewijd aan de arbeids- en beschermingskledij (Salon voor arbeidskledij-Textf ram a, Gent, februari 1967) 20000

3° Internationaal Symposium te Hasselt, Ergonomisch thema 200000

4° Voorbereiding van de Zesde Internationale Triennale van de Arbeids- en Nijverheidsfilm 100000

B, ... Informatie - Actie - Propagande.

Informations générales. Action et propagande « rationnelle » à Bruxelles, Siège du Commissariat général.

1° Présentations permanentes de thèmes concernant la Promotion du Travail (ergologie, sociologie, idéologie, technologie, prophylaxie et perspectives du Travail):

Information, propagande et action pour la Sécurité, l'Hygiène du Travail et l'Embellissement des lieux de Travail;

Publications diverses;

Documentation technique et spécialisée concernant la Promotion du Travail (consultation publique) ... 200 000

2° Frula de fonctionnement et d'administration du Conseil national pour la Promotion du Travail (réunions, rapports, documentation, etc., au siège du Commissariat général, Bruxelles) ... 150 000

C. - Informations générales. Action et propagande « décentralisées » : au siège des Comités de province pour l'Promotion du Travail.

Expositions, symposia, colloquia, présentations, démonstrations;

Journées et week-ends d'étude, conférences, congrès; Congrès interprovinciaux;

Concours interentreprises, interscolaires, prix et frais de déplacements des lauréats, etc.;

Diplômes, certificats, plaquettes, trophées, prix en nature, séances solennelles, etc.;

Frais de fonctionnement et d'administration des Comités de province pour la Promotion du Travail ... 1300 000

D, ... Section audio-visuelle.

Production de films, filmstrips, interludes, etc. en collaboration avec l'Association Nationale de Prévention des Accidents du Travail et le Centre technique audio-visuel International;

Acquisition, sonorisation et sous-titrage de films;

Achat de nouvelles copies;

Acquisition et entretien de matériel de projection;

Organisation de séances de projection;

Distribution de matériel audio-visuel ... 600 000

E. - Matériel didactique d'information et de formation et moyens (littérature, psychologie).

Panneaux itinérants, affiches, monographies, brochures, dépliants, etc.;

Diplômes, plaquettes, trophées, prix d'encouragement en nature;

Transports de matériel, entretien, réparation, etc. ... 150 000

F, ... Divers et Imprévus.

Participation à des manifestations survenant en cours d'exercice ... 20 000

II. - DISTINCTIONS HONORIFIQUES:

595 000 francs.

A. ~ Cérémonie officielle du Travail.

Séance solennelle annuelle du Travail (décorés et diplômes), Bruxelles:

Etude, organigramme, timing, préparation, organisation, supervision, honoraires, indemnités, frais divers ... 175 000

B, ... Insignes.

Décorations des Ordres nationaux;

Décorations des Unions professionnelles à titre posthume, plaquettes, etc. ... 175 000

C, ... Diplômes.

Diplômes du Travail, des Unions professionnelles, des Posthumes, des Barristes (projets, papiers, impression, etc.) ... 225 000

D, ... Divers et imprévus.

Survenant en cours de la cérémonie;

Manifestations spéciales imprévisibles ... 20 000

F 3570 000

il, ... Informatie, -- Actie -- Propaganda

Algemeen « voorlichting », « Nationale » actie en propaganda te Brussel, Ziekte van het Commissariaat-generaal.

1° Doorlopende voorstellingen en thema's betreffende de Bevordering van de Arbeid (vergaderingen, ideologie, technologie, profylaxe en vooruitzichten van de arbeid);

Informatie, propaganda en actie voor de Veiligheid, Gezondheid en Veerkracht van de Werkplaatsen;

Allemaal publicaties;

Techtschic en gespecialiseerde documentatie betreffende de Bevordering van de Arbeid (openbare raadpleging), ... 200 000

2° Werkingen en administratiekosten van de Nationale Raad voor de Bevordering van de Arbeid (vergaderingen, verslagen, documentatie, enz.), ten zete van het Commissariaat-generaal, Brussel) ... 150 000

C. - Algemene voorlichting. « Gedecentraliseerde » actie en propaganda tellen zete van de Provinciecomités voor de Bevordering van de Arbeid.

Tentoonstellingen, symposia, colloquia, voorstellingen, demonstraties;

Studiedagen, studieweekenden, voordrachten, congressen; Interprovinciale congressen;

Wedstrijden onder ondernemingen en onder scholen, prijzen voor en reiskosten van de laureaten, enz.;

Diploma's, gediplomeerden, erctkens, trofeeën, prijzen in natura, plechtige zittingen, enz.;

Werkings- en administratiekosten van de Provinciecomités voor de Bevordering van de Arbeid ... 1300 000

D. -- Audio-visuele afdeling.

Productie van films, filmstrips, interludes enz., in samenwerking met de Nationale Vereniging ter Voorkoming van Arbeidsongevallen en het Internationaal audio-visueel technisch Centrum;

Aankoop, sonorisatie en ondertitelen van films;

Aankoop van rieterwe kopleen;

Aankoop en onderhoud van projectiemateriaal;

Inrichting van filmvertoningen;

Vervolg van audio-visueel materieel ... 600 000

E. - Didactisch informatie- en vormingsmaterieel en psychologische hulpmiddelen.

Reizende panelen, plakborden, monografieën, brochures, folders, enz.;

Diploma's, plaketten, trofeeën, aanmoedigingsprijzen, in natura;

Vervoer van materieel, onderhoud, herstelling, enz. ... 150 000

F, ... Allerlei en onvoorziene.

Deelneming aan manifestaties tijdens het dienstjaar ... 20 000

II. - EERVOLLE ONDERSCHIEDINGEN:

595 000 frank.

A. - Officiële Arbeidsplechtigheid.

[jaarlijkse luisterrijke plechtigheid van de Arbeid (gedecoreerde en gediplomeerden), Brussel;

Studie, organigram, timing, voorbereiding, organisatie, supervisie, honoraria, vergoedingen, aller-let onkosten ... 175 000

B, ... Eretekens.

Eretekens van Nationale Orden;

Eretekens van Beroepsverenigingen, posthume onderscheidingen, gedenkpenningen, enz. ... 175 000

C, ... Diplomaten.

Diploma's van Arbeid, Beroepsverenigingen, Posthume, Gespen (ontwerpen, papier, druk, enz.) ... 225 000

D. - Allerlei en onvoorziene.

Die tijdens de plechtigheid kunnen plaats hebben;

Speciale onvoorziene manifestaties ... 20 000

F 3570 000

Art. 1224. -- Intervention dans les [rtii] de l'oylge de In (lille des trny aillenr mlg'ants (y compris les dépenses affrcn.és aux exercices antérieurs) .

Art. 12.2-1. -- TellCf1udkollinf/ hl de rckskst n rnu de [amilie der mlg'rende uerknemers (met van uitg voor dienstjaren).

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
123 Achats spécifiques P	3 250 000	3 000 000 (223 000)	2 249 985	Specifieke aankopen 123

Ce crédit est destiné à intervenir dans les frais de voyage de l' famille des travailleurs migrants pour autant qu'elle corresponde au moins trois enfants à charge.

L'expérience acquise permet d'affirmer que la présence de la famille du travailleur migrant constitue pour ce dernier un facteur primordial pour sa stabilité.

Ce motif à lui seul justifie amplement toute activité visant à faciliter et même à stimuler la venue des familles des travailleurs migrants.

Il en existe encore d'autres qui militent en faveur d'une telle politique: en effet, celle-ci se recommande également pour des raisons d'ordre démographique, économique, social et moral.

Actuellement, le travailleur migrant peut se faire rejoindre par sa famille après un mois d'occupation et à la condition d'avoir trouvé un logement convenable. En règle générale, l'employeur est tenu d'avancer au travailleur qui en fait la demande, les fonds nécessaires pour couvrir les frais de voyage de la famille, le travailleur doit rembourser ces avances, au moyen de retenues ne dépassant pas un cinquième de la rémunération.

Une intervention à concurrence de 50 % dans les frais de voyage des familles comptant au moins trois enfants est susceptible de faciliter et d'encourager la venue de ces familles.

A noter qu'en vertu du Règlement n° 9 de la C.E.E., la possibilité existe d'obtenir le remboursement de 50 % de cette intervention lorsqu'il s'agit des familles de ressortissants des Etats-membres de la C.E.E.

L'augmentation proposée se justifie par l'accroissement du nombre de familles qui, à cause du remboursement, viennent rejoindre le travailleur migrant, ce qui correspond au but recherché par les dispositions visées.

Le libellé de l'article a été complété en vue de permettre la liquidation des créances antérieures qui bien qu'introduites dans les délais requis n'ont pu être payées en temps opportun suite à l'instruction des dossiers en cause.

Art. 12.25. -- Frais d'accueil et d'intégration des travailleurs migrants et de leur famille (pour mémoire).

Dit krediet is bestemd voor tegc moekominge in de reldkosten van het gezin van de mlg'rende werknemers, voor zover dit ten minste drie kinderen ten laste omvat.

Op grond van ondervinding kan worden verklaard dat de aanwezigheid van het g'zin van de mlg'rende werknemer een del' voornaamste factoren is voor de stabiliteit van deze laatste.

Die reden op zich zelf rechtvaardigt volkomen elke activiteit die tot doel heeft de overkomst van de qcz inen van de mlg'rende werknemers te vcr gemakkelljken en zelfs te bevordere n.

Nog andere redenen pleiten ten gunste van een derqcljke politiek : indrdaad, deze verdient eveneens aanbeveling om demografische, economische, sociale en morele redenen.

Op het huidige ogenblik kan de werknemer na een maand tewerkstelling zijn gezin laten overkomen, op voorwaarde dat hij een behoorlijke hutsvesting gevonden heeft. Over het algemeen is de werkgever verplicht de werknemer, die erom verzocht, het geld voor te schieten dat nodig is om de reldkosten van het qczln te dekken, de werknemer moet deze voorschotten terugbetalen door middel van afhoudingen, die een vijfde van het loon niet mogen overschrijden.

Door een tussenschot tot een bedrag van 50 % in de reldkosten van de gezinnen die ten m'riste drie kinderen tellen, kan de overkomst van de gezinnen worden vergemakkelijkt en aangemoedigd.

Op te merken valt dat krachtens de Verordening n° 9 van de E.E.G., de mogelijkheid bestaat de terugbetaling van 50 % van deze tuasenkost te bekomen, wanneer het gaat om gezinnen van onderdanen van de lid-Staten van de E.E.G.

De voorgestelde verhoging vloed voort uit de toename van het aantal gezinnen, die, ingevolge de terugbetaling, de mlg'rende werknemers komen vervolgen, hetgeen over nsternt illet het door bedoeldc beschikkingen beoogde doel.

De tekst van het artikel is aangevuld om vroegere schuldvoordelingen te kunnen verffenen die, alhoewel zij binnen de eerste termijnen werden ingediend, ten gevolge van het onderzoek der betrokken dossiers niet te gelegener tijd konden worden betaald.

Art. 12.25. - Kesten voor onthool en integratie van migrerende ioerknemers en van han [amilie (pro mernorle),

Classification économique	1967	1966	1-19-5-	Economische classificatie
113 Achats spécifiques F	---	SC000	---	Specifieke aankopen 123

Crédit supprimé.

Afgeschafte krediet.

Art. 12.26. - Dépenses de matériel du Conseil national et Tral'aît

Art. 12.26. - Materiële uitgave/ [Jan de Nationale Arbeidsraad.

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	2481000	3852000	2018000 (1)	Specifieke aankopen 123

(1) Dépenses budgétaires.

(1) Begrollingsuitgaven.

Le crédit sollicité en application de la loi du 29 mai 1952 organique du Conseil national du Travail se décompose connue suit:

Het "angevraagd" krediet in toepassing van de organische wet van 29 mei 1952 in de Nationale Arbidsr. wordt omgeslacht als volgt:

	1967	1966	1965	
I. - Locaux,				J. - Lokalen,
a) Location garage F	10000	10000	1138	n) Huurprijs autobergplaats,
b) Dépenses d'entretien général	160 000	350000	339815	b) Algemene onderhoudskosten.
c) Eau, électricité	50000	50 000	4307-1	c) Water, elektriciteit.
d) Chauffage	40000	50000	200GO	d) Verwarming.
e) Assurances	15000	15000	11753	e) Verzekeringen.
F	575000	465 000	4188GO	
II. - Dépenses de matériel et autres dépenses de fonctionnement,				II. - Uitgaven voor materiële behoeften en andere werkingskosten,
a) Fournitures de bureau et imprimés, F	360 000	500000	339297	il) Kantoorbenodigdheden en drukwerken.
b) Téléphones et télégrammes	40000	40000	34592	h) Telefoon en telegrammen.
c) Entretien et réparation:				c) Onderhoud en herstellen:
1. Machines, mobilier et matériel de bureau	50 000	40000	60636	1. Machines, meubilair en bureaumaterieel.
2. Véhicule	15 000	15000	1021	2. Vervoermiddel.
d) Frais d'affranchissement	120000	120 000	95633	d) Frankeringskosten.
e) Frais financiers	2000	2000	-416	e) Financiële kosten.
f) Abonnements, périodiques, etc.	65000	55 000	52171	f) Abonnementen, tijdschriften, enz.
F	652000	772000	593766	
III. - Personnel.				III. - Personeel,
Frais de déplacement et de représentation.	80000	80000	58162	Verplaatsings- en representatiekosten.
IV. - Frais crachat de valeurs patrimoniales				IV. - Kas/en voor aankoop van patrimoniale waarden,
a) Mobilier F	100000	100 000	41965	a) Meubilair.
b) Machines	175000	175000	128513	b) Machines.
c) Bibliothèque	40000	30000	31448	c) Bibliotheek.
d) Matériel mess	15000	15000	4507	d) Benodigdheden voor refter.
F	330000	320000	208 433	
V. - Indemnités à des tiers.				V. - Vergoedingen aan derden,
a) Indemnités du président:				il) Vergoedingen voor de voorzitter:
1. Frais de déplacement. F 86250				1. Verplaatsingskosten . F 86 250
2. Frais de représentation ... 57500				2. Representatiekosten ... 57 500
3. Jetons de présence ... 51750				3. Presentiegelden . 51 750
F 195500	195500	187000	178 500	F 195500
b) Jetons de présence et frais de déplacement des membres et des techniciens,	500000	400000	436 881	b) Presentiegelden en verplaatsingskosten van de leden en technici.
c) Frais de fonctionnement secrétariat Benelux	70000	50 000	18 875	c) Werkingskosten secretariaat Benelux.
d) Honoraires à des tiers pour travaux spéciaux	25000	25000	173-40	d) Honoraria aan derden voor extrawerk.
e) Indemnité du commissaire	13200	13200	12 600	e) Vergoeding voor de commissaris.
f) Frais de réception	30000	30000	2346	f) Receptiekosten.
F	833700	666542		

C.I.U. s.s. f. l. b. a. h. o. n. o. m. i. q. l. I. C.	1967	1966	1965	Economische classificatie
VI. --- Subvention spéciale.				VI. - Speciale toelatingen.
Frais d'organisation d'une enquête sur le fonctionnement des conseils d'entreprise.	—	1500 000	—	Organisatiekosten van het onderzoek naar de werking van de ondernemingsraden.
VII. - Frais divers.				VII. -- Alleur, andere onkosten.
Divers F	10300	9800	8257	Alleurhande.
Totaux F	2181000	3852000	1 952320 (1)	Totaal.

Art. 12.27. - *Organisatie van feesten folkloriques ou sportives à l'intention des travailleurs migrants en vue de faciliter leur adaptation et l'esprit de compréhension mutuelle.*

Art. 12.27. - *Inrichting van folkloristische en sportfeesten (voor de migrerende werknemers ten einde hun aanpassing en hun wederzijdse geest van verstandhouding te vergemakkelijken).*

Oclassification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	100000	125000	—	Specifieke aankopen 123

Il est d'un grand intérêt pour la communauté belge que les travailleurs migrants s'adaptent dans notre pays et que beaucoup d'entre eux s'intègrent avec leur famille dans notre population. Il est, d'autre part, important pour atteindre ce but que la population belge elle-même prenne conscience de la présence sur notre sol d'un grand nombre de travailleurs migrants dont ont besoin notre économie et notre démographie.

Il s'agit donc de viser à l'instauration d'un esprit de compréhension mutuelle.

L'organisation de fêtes folkloriques ou sportive, auxquelles participeraient il la fois, soit comme acteurs, soit comme spectateurs, des brics et des non-nationaux est sans conteste l'un des moyens les plus puissants pour aboutir au but recherché.

Het is voor de Belgische gemeenschap van groot belang dat de migrerende werknemers zich in ons land aanpassen en dat velen onder hen met hun familie in onze bevolking worden geïntegreerd. Om dit doel te bereiken is het anderdeels belangrijk dat de Belgische bevolking zich de tegenwoordigheid op ons grondgebied bewust worde van een groot aantal migrerende werknemers die zo nodig zijn voor onze economie en demographie.

Er moet dus getracht worden een geest van wederzijds begrip te scheppen.

De inrichting van folkloristische en sportfeesten waaraan Belgen en niet-Belgen tegelijkertijd, hetzij als acteurs, hetzij als toeschouwers, zouden deelnemen is ontegensprekelijk een krachtig middel om het nagescreide doel te bereiken.

Art. 12.28. - *Dépenses de toute nature relatives à l'information professionnelle (films, brochures, expositions, etc.).*

Art. 12.28. - *Allerlei uitgaven betreffende de beroepsvoorlichting (films, brochures, tentoonstellingen, enz.).*

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	2500000	2500000	—	Specifieke aankopen 123

L'orientation professionnelle présuppose la connaissance des différentes professions accessibles à la jeunesse. La diffusion de cette connaissance s'appelle l'information professionnelle. Dans plusieurs pays voisins, une attention toute particulière est donnée à l'information professionnelle et ce, depuis plusieurs années. Aux Pays-Bas par exemple, on a réalisé des films et organisé des expositions itinérantes pour informer la jeunesse des professions qui lui sont ouvertes. En Belgique le problème a été soumis à un groupe de travail composé de fonctionnaires de l'Administration de l'Emploi du Ministère de l'Emploi et du Travail, de l'Office national de rempli et de techniciens du Centre belge d'Information et de documentation. Le groupe de travail est arrivé à la conclusion que la formule, la moins onéreuse consiste dans la réalisation de films. Ceux-ci, qui se voient diffusés dans les deux langues nationales, seraient projetés dans les écoles primaires aux élèves de dernière année. Par ailleurs, des brochures seraient élaborées et mises à la disposition du personnel enseignant et des centres d'orientation professionnelle. Une brochure serait également remise aux écoliers à l'issue de la projection des films. Le coût total de la réalisation de films et de l'impression de brochures peut être évalué à 5 000 000 de francs. Toutefois, la dépense a été étalée sur deux ans, dont 1967 est la deuxième année.

(1) Dépenses effectives de l'exercice.

De beroepsvoorlichting veronderstelt de kennis van de verschillende beroepen die toegankelijk zijn voor de jeugd. De verspreiding van deze kennis wordt beroepsvoorlichting genoemd. In verschillende buurlanden wordt sedert enkele jaren een gans bijzondere aandacht besteed aan de beroepsvoorlichting. Zo werden b.v. in Nederland films gemaakt en rondreizende tentoonstellingen ingericht om de jeugd in kennis te stellen van de voor haar toegankelijke beroepen. In België werd het probleem aan een werkgroep toevertrouwd bestaande uit ambtenaren van de Administratie van de Werkgelegenheid, van de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening en uit deskundigen van het Belgisch Voortlichtings- en Documentatiecentrum. De werkgroep kwam tot het besluit dat de goedkoopste formule bestaat in het maken van films. Gedialoogd in de beide landstalen zouden deze films in de lagere scholen aan de leerlingen van het laatste leerjaar worden vertoond. Bovendien zouden brochures worden uitgewerkt en ter beschikking van het onderwijzend personeel en van de centra voor beroepsoriëntering worden gesteld. Een brochure zou na de filmvertoning eveneens aan de schoolkinderen worden uitgereikt. De kostprijs voor de verveenzijking van de films en het drukken van de brochures kan geschat worden op 5 000 000 frank. Deze uitgave werd evenwel over twee jaren gespreid, waarvan 1967 het tweede jaar is.

(1) Werkelijke uitgaven van het dicustjaar.

sur les relations avec le Conseil de l'Europe et de la Convention relative aux dispositions transitoires, si(1)le 18 avril 1951, not. un-
nient on applique, des prescriptions de l'article 56 du Traité

Il est escomptée que la C.E.C.A. intervient à concurrence de $\pm 45,2$ % dans les dépenses précitées.

Le montant prévu pour 1967 est estimé suffisant pour prendre en charge la totalité de la dépense.

Art. 33.05, -- Sub ucntion li l'A.S.B.L. « Centre d'initiation pour réfugiés et étr{JliJcl's » (Jiue societé. allx travailleurs: étrangers).

van het Hof van Justitie, van het Protocol van de betrekkingen met de Lijst van Europa en van de Overeenkomst betreffende de Overeenkomst van de Lijst, ondertekend op 18 april 1951 te Parijs, luidende bij toepassing van de voorgescreven van artikel 56 van het Verdrag.

Vermor-d wordt dat de E.G.KS, met J:45,2 % tcqcmockomt in
voot-uoctudu nltgvt-n.

Het 'OO!' 1967 uitq-trokken krcllet wordt voldocnde ge'leht om de totale uitqavc te dckcn,

Art. 33.05. -- *Tocage* ⁱⁿ de VZ. W.O. « Voorlichtingscentrum voor oluchtelinij n ⁱⁿ de oeromdelinoen » (il1a+otschappelijke hllip ^{fiat} de uree mele arbuciter s').

Classe		1967		1968		1969		1970		1971		1972		1973		1974		1975		1976		1977		1978		1979		1980		1981		1982		1983		1984		1985		1986		1987		1988		1989		1990		1991		1992		1993		1994		1995		1996		1997		1998		1999		2000		2001		2002		2003		2004		2005		2006		2007		2008		2009		2010		2011		2012		2013		2014		2015		2016		2017		2018		2019		2020		2021		2022		2023		2024		2025		2026		2027		2028		2029		2030		2031		2032		2033		2034		2035		2036		2037		2038		2039		2040		2041		2042		2043		2044		2045		2046		2047		2048		2049		2050		2051		2052		2053		2054		2055		2056		2057		2058		2059		2060		2061		2062		2063		2064		2065		2066		2067		2068		2069		2070		2071		2072		2073		2074		2075		2076		2077		2078		2079		2080		2081		2082		2083		2084		2085		2086		2087		2088		2089		2090		2091		2092		2093		2094		2095		2096		2097		2098		2099		2100		2101		2102		2103		2104		2105		2106		2107		2108		2109		2110		2111		2112		2113		2114		2115		2116		2117		2118		2119		2120		2121		2122		2123		2124		2125		2126		2127		2128		2129		2130		2131		2132		2133		2134		2135		2136		2137		2138		2139		2140		2141		2142		2143		2144		2145		2146		2147		2148		2149		2150		2151		2152		2153		2154		2155		2156		2157		2158		2159		2160		2161		2162		2163		2164		2165		2166		2167		2168		2169		2170		2171		2172		2173		2174		2175		2176		2177		2178		2179		2180		2181		2182		2183		2184		2185		2186		2187		2188		2189		2190		2191		2192		2193		2194		2195		2196		2197		2198		2199		2200		2201		2202		2203		2204		2205		2206		2207		2208		2209		2210		2211		2212		2213		2214		2215		2216		2217		2218		2219		2220		2221		2222		2223		2224		2225		2226		2227		2228		2229		2230		2231		2232		2233		2234		2235		2236		2237		2238		2239		2240		2241		2242		2243		2244		2245		2246		2247		2248		2249		2250		2251		2252		2253		2254		2255		2256		2257		2258		2259		2260		2261		2262		2263		2264		2265		2266		2267		2268		2269		2270		2271		2272		2273		2274		2275		2276		2277		2278		2279		2280		2281		2282		2283		2284		2285		2286		2287		2288		2289		2290		2291		2292		2293		2294		2295		2296		2297		2298		2299		2300		2301		2302		2303		2304		2305		2306		2307		2308		2309		2310		2311		2312		2313		2314		2315		2316		2317		2318		2319		2320		2321		2322		2323		2324		2325		2326		2327		2328		2329		2330		2331		2332		2333		2334		2335		2336		2337		2338		2339		2340		2341		2342		2343		2344		2345		2346		2347		2348		2349		2350		2351		2352		2353		2354		2355		2356		2357		2358		2359		2360		2361		2362		2363		2364		2365		2366		2367		2368		2369		2370		2371		2372		2373		2374		2375		2376		2377		2378		2379		2380		2381		2382		2383		2384		2385		2386		2387		2388		2389		2390		2391		2392		2393		2394		2395		2396		2397		2398		2399		2400		2401		2402		2403		2404		2405		2406		2407		2408		2409		2410		2411		2412		2413		2414		2415		2416		2417		2418		2419		2420		2421		2422		2423		2424		2425		2426		2427		2428		2429		2430		2431		2432		2433		2434		2435		2436		2437		2438		2439		2440		2441		2442		2443		2444		2445		2446		2447		2448		2449		2450		2451		2452		2453		2454		2455		2456		2457		2458		2459		2460		2461		2462		2463		2464		2465		2466		2467		2468		2469		2470		2471		2472		2473		2474		2475		2476		2477		2478		2479		2480		2481		2482		2483		2484		2485		2486		2487		2488		2489		2490		2491		2492		2493		2494		2495		2496		2497		2498		2499		2500		2501		2502		2503		2504		2505		2506		2507		2508		2509		2510		2511		2512		2513		2514		2515		2516		2517		2518		2519		2520		2521		2522		2523		2524		2525		2526		2527		2528		2529		2530		2531		2532		2533		2534		2535		2536		2537		2538		2539		2540		2541		2542		2543		2544		2545		2546		2547		2548		2549		2550		2551		2552		2553		2554		2555		2556		2557		2558		2559		2560		2561		2562		2563		2564		2565		2566		2567		2568		2569		2570		2571		2572		2573		2574		2575		2576		2577		2578		2579		2580		2581		2582		2583		2584		2585		2586		2587		2588		2589		2590		2591		2592		2593		2594		2595		2596		2597		2598		2599		2600		2601		2602		2603		2604		2605		2606		2607		2608		2609		2610		2611		2612		2613		2614		2615		2616		2617		2618		2619		2620		2621		2622		2623		2624		2625		2626		2627		2628		2629		2630		2631		2632		2633		2634		2635		2636		2637		2638		2639		2640		2641		2642		2643		2644		2645		2646		2647		2648		2649		2650		2651		2652		2653		2654		2655		2656		2657		2658		2659		2660		2661		2662		2663		2664		2665		2666		2667		2668		2669		2670		2671		2672		2673		2674		2675		2676		2677		2678		2679		2680		2681		2682		2683		2684		2685		2686		2687		2688		2689		2690		2691		2692		2693		2694		2695		2696		2697		2698		2699		2700		2701		2702		2703		2704		2705		2706		2707		2708		2709		2710		2711		2712		2713		2714		2715		2716		2717		2718		2719		2720		2721		2722		2723		2724		2725		2726		2727		2728		2729		2730		2731		2732		2733		2734		2735		2736		2737		2738		2739		2740		2741		2742		2743		2744		2745		2746		2747		2748		2749		2750		2751		2752		2753		2754		2755		2756		2757		2758		2759		2760		2761		2762		2763		2764		2765		2766		2767		2768		2769		2770		2771		2772		2773		2774		2775		2776		2777		2778		2779		2780		2781		2782		2783		2784		2785		2786		2787		2788		2789		2790		2791		2792		2793		2794		2795		2796		2797		2798		2799		2800		2801		2802		2803		2804		2805		2806		2807		2808		2809		2810		2811		2812		2813		2814		2815		2816		2817		2818		2819		2820		2821		2822		2823		2824		2825		2826		2827		2828		2829		2830		2831		2832		2833		2834		2835		2836		2837		2838		2839		2840		2841		2842		2843		2844		2845		2846		2847		2848		2849		2850		2851		2852		2853		2854		2855		2856		2857		2858		2859		2860		2861		2862		2863		2864		2865		2866		2867		2868		2869		2870		2871		2872		2873		2874		2875		2876		2877		2878		2879		2880		2881		2882		2883		2884		2885		2886		2887		2888		2889		2890		2891		2892		2893		2894		2895		2896		2897		2898		2899		2900		2901		2902		2903		2904		2905		2906		2907		2908		2909		2910		2911		2912		2913		2914		2915		2916		2917		2918		2919		2920		2921		2922		2923		2924		2925		2926		2927		2928		2929		2930		2931		2932		2933		2934		2935		2936		2937		2938		2939		2940		2941		2942		2943		2944		2945		2946		2947		2948		2949		2950		2951		2952		2953		2954		2955		2956		2957		2958		2959		2960		2961		2962		2963		2964		2965		2966		2967		2968		2969		2970		2971		2972		2973		2974		2975		2976		2977		2978		2979		2980		2981		2982		2983		2984		2985		2986		2987		2988		2989		2990		2991		2992		2993		2994		2995		2996		2997</	
--------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	--------	--

Le subside accordé au GLR.E., a pour but d'aider cette association sans but lucratif à poursuivre SON œuvre d'Intégration des étrangers et des réfugiés en Belgique.

L'activité de cette association s'oriente essentiellement depuis plusieurs années déjà sur l'organisation de cours de langues destinés aux travailleurs étrangers et aux réfugiés, dans les différentes régions du pays.

Cette activité doit être encouragée car il est constaté que le handicap le plus sérieux pour l'intégration des travailleurs migrants consiste dans l'ignorance totale de l'une des langues nationales. Cet état de choses rend difficile l'adaptation du travailleur non seulement à son milieu de vie dans notre pays, mais également au travail qu'il doit effectuer!''

Art., 33,06. - Octroi d'une indemnité de promotion sociale pour les travailleurs (y compris les dépenses afférentes aux exercices antérieurs).

1967	1966	1965
23000000	22 000' 000	17511 . 511

De aan. l. u. t. V. V. V. v. r. l. e. n. d. e. t. o. c. l. a. g. e. h. e. a. f. t. m. d. o. e. l. d. e. z. e. v. e. r. m. o. d. i. n. g. z. o. n. d. e. r. w. i. n. s. t. o. o. f. m. e. r. k. t. e. h. e. l. p. e. n. b. i. j. d. e. v. o. o. r. z. e. t. t. u. n. g. v. a. n. h. a. a. r. w. e. r. k. t. o. t. i. n. t. e. g. r. a. t. i. e. . . . v. a. n. d. e. v. e. r. e. m. d. e. l. i. n. g. e. n. . . i. n. B. e. l. g. i. e.

Sedert vrscheldene [aren reeds, houdt deze vereniging zich hoofdzakelijk bezig met het oprichten In verscbtldnde streken van het land van taalcursussen ten bchovc van vreemde arbeiders en vluchtelingen.

Deze activiteit dient te worden aangemoedigd, omdat vastgesteld werd dat de totale onwetendheid van één van onze landstalen de grootste handicap is voor de integratie van de migrerende werknemers. Deze iostend bemoeilijkt de aanpassing van de werknemers en aan zijn levensmilieu in ons land, en aan de arbeid die hij dient te verrichten.

Art. 33,06, -- Toekenning α van een vergoeding voor sociale protnotie
 <IMI de w/erkmemers (met inbegrip van uitgaven voor vroqere dlnst-
 [aren].

1967	1966	1965
23000000	22000000	17511511

Classification économique		1967	1966	1965	Economische classificatie
331.1	Aide sociale: ménages F	2000000	2 000000	890 055	Sociale steun : gezinnen 331.1
336.1	Autres transferts: ménages	21000000	20000 000	16621 456	Andere overdrachten : gezinnen ... 336.1

L'application, en 1967, de la loi portant instauration d'une indemnité de promotion sociale nécessite, en ce qui concerne le Département de l'Emploi et du Travail, l'inscription au budget d'un crédit supputé à 23 000 000 de francs.

Ce montant est destiné, d'une part, à octroyer une Indemnité aux jeunes travailleurs qui, en ville de parfaire leur formation intellectuelle, morale et sociale, ont suivi des cours organisés dans ce but pm les organisations de jeunesse cu les organisations représentatives des travailleurs, . éventuellement en collaboration avec les employeurs et d'autre part, à accorder une prime d'encouragement aux travailleurs qui ont terminé avec succès, dans un établissement de l'Etat ou établi, sement subventionné ou agréé, un cycle complet de cours ressortissant fi l'enseignement du soir ou du dimanche. leur permettant d'améliorer leur qualification professionnelle.

Le libellé de l'article a été complété en vue de permettre la liquidation de créances antérieures qui bien qu'introduites dans les délais requis n'ont pu être payées en temps opportun suite à l'instruction des dossiers en cause.

Art. 33.07. - Subsidies aux institutions
de placement {Jratu/t agréés.

De toepassing in 1967 van de wet houdende toekenning van een vergoeding voor sociale promettee vergt voor het Departement Van Tewerkstelling en Arbeid, de uittrekking op de begroting van een krediet geraamd op 23 000 000 frank.

Dit bedrag is, van de ene kant, bestemd om een verzoeking te doen maken aan jonge werknemers die, ten einde hun intellectuele, morele en sociale vorming te vervolmaken, cursussen volgen die met dat doel door de leidingorganisaties of de representatieve organisaties van de werknemers, eventueel in samenwerking met de werkgevers, worden ingericht, en, van de andere kant, om een aanmoedigingspremie toe te kennen aan de werknemers die in een inrichting van de Staat of in een gesubsidieerde of erkende inrichting met goed gevolg een volledige tot het avond- of zondagsonderwijs behorende cyclus van leerjaren hebben beëindigd waardoor zij hun beroepskwalificatie kunnen verhogen.

De tekst van het artikel, is aangevuld om vroegere schuld vordertingen te kunnen vereffenen die, alhoewel zij binnen de verlate termijnen werden ingedien, ten gevolge van het onderzoek der betrokken dossiers niet te clegener ,tijd konden worden betaald.

Art, 33.07. - Subsidies aan de aangenomen instellingen
voor kosteloze arbeidsbemiddeling.

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
331.2 Aide sociale: institutions ... F	450000	450000	301320	Sociale steun: Instellingen ... 331.2

Ces subsides sont accordés en application des dispositions de l'arrêté royal du 20 décembre 1963 relatif à l'emploi et au chômage, notamment l'article 51 (*Moniteur belge* du 18 janvier 1964).

Deze toelagen worden verleend bij toepassing van de bepalingen van het koninklijk besluit van 20 december 1963 betreffende arbeidsvoorziening en werkloosheid, inzonderheid artikel 51 (*België*). Stantsblad van 18 januari 19M).

Les taux des subsides octroyés (60 francs ou 30 francs par nature de placement) sont fixés par l'arrêté ministériel du 14 mai 1964 (Moulti (If. belge (hi 27 mai 1964).

Art. 33.08. -- Octroi de subsides
aux comités régionaux d'ICCue il.

De bedragen van de verleningen toelagen (60 frank of 30 frank van aard van de nrbsidsbcmiddclnq] worden vastgesteld. hij het mlnstcriccl bclsluit van 14 mei 1964 (3el!!is,, St suusblad van 27 mei 1964).

Art. 33.08. -- Toekenninp (ini) subsidies
aan de fclvcstcljke onthulcomités.

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
336.2 Autres transferts, institutions ... F	1500000	1500000	650000	Andere overdrachten : instellingen ... 336,2

Ce crédit a pour but de favoriser la création de centres régionaux d'accueil et de stimuler leur activité.

L'accueil des travailleurs migrants et de leur famille doit, en effet, s'organiser sur le plan régional si l'on veut aboutir à des résultats valables.

C'est effectivement sur le plan régional, par la collaboration étroite entre les services publics et toutes les instances intéressées, il l'immigration que l'on peut créer le climat favorable à l'accueil des ressortissants d'autres pays et rechercher les solutions aux problèmes les plus urgents qui se posent pour le travailleur migrant et sa famille.

Trois centres régionaux d'accueil ont été créés à ce jour, notamment dans les provinces de Liège, Namur et Limbourg.

Art. 33.09. - Octroi d'une aide aux stagiaires
de la Communauté Economique Européenne (e.B.B.).

Dit krediet heeft tot doel de oprichting van gewestelijke centra voor onthaal te bevorderen en hun activiteit aan te wakkeren.

Het onthaal van de migrerende arbeiders en van hun gezin dient inderdaad op gewestelijk vlak te worden geregeld, indien men tot gunstige resultaten wil komen.

Op gewestelijk niveau kan uiteraard nauwe samenwerking tussen de openbare diensten en alle instellingen die bij de invloeding zijn betrokken een gunstig klimaat voor het onthaal van de onderdanen van andere landen worden geschapen en de oplossingen worden gevonden voor de dringende problemen, die voor de intgerende werker en nemer en zijn gezin kunnen rijzen.

Dit gewestelijke verzamelcentra werden tot nog toe opgericht, namelijk in de provincies Luik, Namen en Limburg.

Art. 33.09. - Verlening (aan bijstand) aan de stagiairs
(aan de Europese Economische Gemeenschap (B.B.G.).

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
336.1 Autres transferts, ménages ... F	500000	500000	—	Andere overdrachten: gezinnen ... 336.1

Les représentants des Gouvernements des Etats-membres, réunis au sein du Conseil, ont adopté en date du 8 mai 1964, le premier programme commun pour favoriser le développement des échanges de stagiaires au sein de la Communauté.

Ce programme prévoit entre autre l'octroi aux stagiaires d'une aide pécuniaire ou en nature.

Art. 33.10. -- Subside aux expositions nationales du travail.
(Institut royal des Elites du Travail de Belgique).

De vertegenwoordigers van de Regeringen der Lid-Staten van de E.E.G., in de schoot van de Raad vergaderd, hebben op 8 mei 1964 het eerste gemeenschappelijk programma goedgekeurd ter bevordering van de ontwikkeling van de uitwisseling van de stagiaires binnen de Gemeenschap.

Dit programma voorziet onder meer in de toekenning aan de stagiaires van een geldelijke bijstand of een bijstand in natura.

Art. 33.10. - Toelage aan de Nationale arbeidstentoonstelling:
(Koninklijk Instituut der Eliten van de Arbeid van België).

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
336.2 Autres transferts, institutions... F	3790000	3690000	2750000	Andere overdrachten : instellingen ... 336.2

Le montant indispensable à ladite institution pour couvrir ses dépenses de 1967 est évalué à 4 290 000 francs et se décompose comme suit :

A. - Dépenses de fonctionnement ;

II) Dépenses de personnel et d'administration générale ... F	2400 000
b) Dépenses de matériel (éclairage, chauffage, abonnements et communications téléphoniques, transports, loyers, matériel et mobilier, entretien des locaux, fournitures de bureau, etc.) ...	860000
	3260 000

B. - Dépenses d'organisation ... F 1030000

Montant destiné à l'organisation des épreuves techniques et professionnelles pour l'insigne d'honneur du Travail (préparation, enquêtes, impression des règlements, bulletins d'inscription et d'appréciation, publicité, installations et interventions, spéciales, frais de déplacement des membres de Jurys, cérémonies, expositions, propagande, etc.) et à l'acquisition et à l'octroi d'insignes et de brevets, etc.

Il est escompté que ces dépenses seront couvertes à concurrence de 500 000 francs par le secteur privé et de 3790000 francs par la présente subvention.

F 4290000

Het bedrag nodig om de uitgaven in 1967 van deze instelling te dekken wordt geraamd op 4 290 000 frank en wordt onderverdeeld als volgt :

A. - Gebruiksuitgaven :

II) Uitgaven voor personeel en voor algemeen bestuur ... F	2400 000
b) Uitgaven voor materieel (verlichting, verwarming, telefoonabonnementen en gesprekken, vervang. huurgelden, materieel en meubilair, onderhoud der lokalen, kantoorbenodigdheden, enz.) ...	860000
	3260000

B. - Organisatieuitgaven ... F 1030000

Bedrag bestemd voor organisatie en professionele proeven voor het ere-insigne van de Arbeid (voorbereiding, onderzoek, drukken van reglementen, inschrijvings- en beoordelingsbulletins, publiciteit, installaties en speciale tegemoetkomingen, reiskosten der examencommissies, ceremonieën, tentoonstellingen, propaganda, enz.), voor aankoop van toekenning van insignes, brevetten, enz.

Naar vermoed wordt zullen die uitgaven worden gedekt te bedrage van 500 000 frank door de privésector en van 3 790 000 frank door deze toelage.

F 4290000

Transferts de revenus à l'étranger.

Art. 34.01. - Contributions de la Belgique dans les charges du Fonds social européen de la Communauté Economique Européenne.

Inkomensoverdrachten aan het buitenland.

Art. 34.01. - Bijdrage van België in de lasten van het Europees sociaal Fonds van de Europese Economische Gemeenschap.

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
J41 Organisations internationales établies dans le pays (Bruxelles),	12 000 000	5 200 000	---	Internationale Instellingen in het buitenland (Brussel), 341

Le montant probable de la quote-part à payer par la Belgique dans les charges du Fonds social européen est supputé à 42 000 000 de francs.

Het waarschijnlijk bedrag van de door België in de lasten van het Europees Sociaal Fonds te betalen bijdrage wordt op 42 000 000 frank geschat.

Art. 34.02. - Contribution de la Belgique à l'Organisation internationale du Travail.

Art. 34.02. - Bijdrage van België in de Internationale Arbeidsorganisatie.

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
342 Organisations internationales à l'étranger (Genève, Suisse).	15 200 000	13 730 000	12 517 360	Internationale instellingen in het buitenland (Genève, Zwitserland). 342

Aux termes de l'article 13, § 3, de la Constitution de l'Organisation Internationale du Travail, les frais de l'Organisation sont supportés par les Etats-membres suivant une répartition déterminée par la Conférence générale annuelle.

Le total des contributions que les Etats-membres de l'O.I.T. sont appelés à verser en 1967 est supputé à 22 472 398 dollars E.U.

La contribution belge est fixée à 1,35 % de ce montant soit ± 15 200 000 francs belges.

Op grond van artikel 13, § 3, van het handvest van de Internationale Arbeidsorganisatie worden de werkkosten van de organisatie door de Lid-Staten gedragen volgens een door de jaarlijkse algemene conferentie vastgestelde verdeling.

Het totaal van de bijdragen die de Lid-Staten van de I.A.O. in 1967 moeten storten, wordt geraamd op 22 472 398 U.S.A. dollar.

De bijdrage van België is vastgesteld op 1,35 % van dit bedrag, zijnde ± 15 200 000 Belgische frank.

Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.

Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.

Art. 41.01. - Subvention au Fonds national de reclassement social des handicapés à titre de contribution dans les dépenses inhérentes à la formation, la réadaptation professionnelle et la réinsertion sociale des handicapés.

Art. 41.01. - Toelage aan het Rijksfonds voor sociale reclustering van de minder-validen, bij wijze van tegemoetkoming in de uitgaven inherent aan de scholing en de sociale herscholing van de minder-validen.

Catégorie de l'Organisation économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
41 Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.	14 700 000	8 850 000	8 150 000	Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter, 11

L'ensemble des ressources du Fonds national de reclassement social des handicapés pour l'accomplissement de ses missions est supputé à 389 497 000 francs et se décompose comme suit:

a) Produits de suppléments de primes ou de cotisations assurance-loi et assurance responsabilité civile (auto) (loi du 16 avril 1963, art. 24) F	234 500 000
b) Subside de l'Etat	14 700 000
c) Fonds de garantie	10 000
d) Recettes diverses (remboursements, divers, ventes, publications, intérêts sur placements, etc.)	140 287 000
F	389 497 000

Ces ressources sont destinées à faire face aux dépenses probables ci-après:

Dépenses d'administration F	187 580 000
Dépenses en faveur du reclassement des handicapés	201 939 000

P 389 497 000

Le crédit prévu constitue le subside à charge de l'Etat dont il est question à l'article 24, 5°, de la loi du 16 avril 1963 relative au reclassement social des handicapés.

Il y a lieu de considérer que l'Etat se trouve dans une situation similaire à celle des entreprises visées à l'article 134, 3°, de l'arrêté

Het geheel der inkomsten van het Rijksfonds voor sociale reclustering van de minder-validen voor de uitvoering van zijn opdrachten wordt geraamd op 389 497 000 frank en wordt ingedeeld als volgt:

a) Opbrengsten van bijlagen op premies en bijdragen wettelijke verzekeringen en verzekeringen burgerlijke aansprakelijkheid (auto) (wet van 16 april 1963, art. 24) F	234 500 000
b) Rijksbijdrage	14 700 000
c) Waarborgfonds	10 000
d) Diverse ontvangsten (verschillende terugbetalingen, verkoop publikaties, interesten op beleggingen, enz.),	140 287 000
F	389 497 000

Deze inkomsten zijn bestemd om te voorzien in de hiernavermelde waarschijnlijk uitgaven:

Uitgaven voor de administratie F	187 580 000
Uitgaven ten gunste van de reclustering der minder-validen	201 939 000

F 389 497 000

Het uitgetrokken krediet behelst de toelage ten laste van de Staat, waarvan sprake bij artikel 24, 5°, van de wet van 16 april 1963 betreffende de sociale reclustering van de minder-validen.

Men dient de Staat te beschouwen alsof hij zich in dezelfde toestand bevindt als deze van de ondernemingen bedoeld bij artikel 134, 3°.

royal du 5 juillet 1963 concernent le régime de l'assurance sociale des handicapés, l'Etat émet son propre assureur.

L'article 42.01 du budget du département pour l'exercice 1966 prévoyait une somme de 8850 000 francs.

Il y avait lieu de prévoir pour l'exercice 1967, une subvention de 14 700 000 francs.

S'il n'a pas été possible jusqu'à présent d'appliquer l'article 134, 3°, de l'arrêté royal précité pour calculer la cotisation de l'Etat, ceci tient au fait que le montant total des salaires qu'il paie n'est connu qu'avec un retard de plus d'une année. C'est ainsi que le total des salaires et charges sociales payées par l'Etat en 1964 n'a été connu qu'au moment de la publication de l'Exposé Général du budget des Recettes et des Dépenses pour l'exercice 1966 (Doc. n° 4, 1965-1966, de la Chambre des Représentants). Or, les dispositions nouvelles en matière financière ne sont entrées en vigueur que le 1^{er} août 1963; l'année 1964 constitue donc la première année complète qui peut servir d'année de référence.

A partir de l'année 1967, il sera ainsi possible de calculer l'intervention de l'Etat sur la base des cotisations employées en ce qui concerne les employeurs dispensés de contribuer au Fonds de garantie, c'est-à-dire ceux qui sont leur propre assureur.

Il est donc proposé d'adopter pour l'avenir le système suivant:

I. Cotisation provisionnelle, 1967	...	...	...	...	F	11 655 510
- montant des crédits sollicités pour l'exercice 1966 sous le chapitre I ^{er} , § 1 ^{er} de l'Exposé général du budget des Recettes et des Dépenses pour l'exercice 1966 (Doc. n° 4, 1965-1966, p. 95) :	39823,1 millions;					
- estimation du montant des salaires :	38851,8 millions;					
- estimation du montant des charges sociales :	2,5 % de 38851,8 millions = 971,3 millions;					
- taux prévu à l'article 134, 3°, de l'arrêté royal du 5 juillet 1963 :	0,03 %;					
- montant de la cotisation provisionnelle :	38851,8 millions X 0,03 % = 11 655 540 francs.					
2. Règlement de compte définitif 1964	...	...	...	...		2 141 214
- montant des engagements inscrits au même chapitre I ^{er} , § 1 ^{er} précité pour l'année 1964 :	32910 millions;					
- pourcentage du plafond des salaires sur lequel se calcule la prime des accidents du travail : par rapport au total des salaires ~ 93 %, soit la relation entre :	salaires O.N.S.S. en 1964: 199935,4 millions (1); salaires assurés en 1964: 185947,7 millions (2);					
- montant des salaires sur lequel la cotisation doit être calculée :	32910 X 93 % = 30606,3 millions;					
- taux prévu à l'article 134, 3°, de l'arrêté royal du 5 juillet 1963 :	0,03 %;					
- cotisation que l'Etat aurait dû payer en 1964 :	30 606,3 millions X 0,03 % = ...	...	...	...	F	9 181 890
- montant de la cotisation payée en 1964	...	...	...	...		7037466
- solde à payer	...	...	...	...	F	2144 424

En tant que propriétaire de véhicules automobiles,

Etant donné qu'il n'a pas été possible d'obtenir de l'Institut national des statistiques des données relatives aux véhicules automobiles exonérés de la taxe de roulage en date du 1^{er} août 1964, il y a lieu de maintenir le montant demandé en 1966 pour 1967 et qui était basé sur le pare automobile en date du 1^{er} août 1962, soit:

Total de la cotisation réclamée	...	...	...	F	14 698 162
Arrondi à	...	...	...	F	14 700 000

(1) Rapport annuel O.N.S.S.,

(2) Ministère de la Prévoyance sociale,

van het koninklijk besluit van 5 juli 1963 betrekende de sociale verzekering van de minder-valdigen. De Staat is indeinde zijn eigen verzekeraar.

Artikel 12.01 van de begroting van het departement voor het dienstjaar 1966 voorziet in een bedrag van 8 850 000 frank.

Voor het dienstjaar 1967 zou een toelage van 14 700 000 frank moeten voorzien worden.

Zo het tot nog toe niet mogelijk was artikel 134, 3°, van de koninklijke besluiten, om dit door de Staat te laten betalen, beruht op het feit dat de Staat de salarissen en sociale lasten door het Rijk betaald in 1964 slechts gekend op het ogenblik van het verspreiden van de Algemene Toelichting van de begroting van ontvangsten en uitgaven voor het dienstjaar 1966 (Sluk n° 4, 1965-1966, van de Kamer van Volksvertegenwoordigers). Nochtans zijn de nuwe beschikkingen inzake financiering slechts op 1 augustus 1963 van kracht geworden: het jaar 1961 is derhalve het eerste volledig jaar dat als referentiejaar kan dienen.

Vanaf 1967 zal het dus mogelijk zijn de tussenkomst van de Staat te berekenen op basis van de cijfers die van toepassing zijn ter zake van de werkgevers die vrijgesteld zijn bij te dragen in het Waarborgfonds t.c., die hun eigen verzekeraar zijn.

Er wordt derhalve voor de toekomst voorgesteld het volgende systeem toe te passen :

I. Voorlopige bijdrage 1967	...	...	...	...	F	11 655 540
- bedrag van de aangevraagde kredieten voor het dienstjaar 1966, onder hoofdstuk 1, § 1, van de Algemene Toelichting van de begroting van Ontvangsten en Uitgaven voor 1966 (Sluk n° 4, 1965-1966, blz. 95) :	39823,1 miljoen;					
- raming van het bedrag der lonen :	38851,8 miljoen;					
- raming van het bedrag der sociale lasten :	2,5 % van 38851,8 miljoen = 971,3 miljoen;					
- percent voorzien bij artikel 134, 3°, van het koninklijk besluit van 5 juli 1963 :	0,03 %;					
- bedrag van de voorlopige bijdrage :	38851,8 miljoen X 0,03 % = 11 655 510 frank;					
2. Definitieve afrekening voor 1964	...	...	...	...		2 144 121
- bedrag van de vasteloonen en tractementen in het elfde voornomde hoofdstuk 1, § 1, voor het dienstjaar 1964 :	32910 miljoen;					
- percentage van het plafond der lonen waarop de premie voor arbeidsongevallen wordt berekend in verhouding tot het totaal der lonen ~ 93 %, hetzij de verhouding tussen :	lonen R.M.Z. in 1964: 199935,4 miljoen (1); verzekerde lonen in 1961: 185947,7 miljoen (2);					
- bedrag van de lonen waarop de bijdrage dient berekend :	32 910 X 93 % = 30606,3 miljoen;					
- percent bepaald bij artikel 134, 3°, van het koninklijk besluit van 5 juli 1963 :	0,03 %;					
- bijdrage die de Staat in 1964 had moeten betalen :	30606,3 miljoen X 0,03 % = ...	...	...	...	fi	9181890
- bijdrage in 1964 gestort	...	...	...	...		7 037 466
- blijft te betalen	...	...	...	...	F	2 141 214

In de hoedanigheid van eigenaar van motorvoertuigen.

Aangezien het niet mogelijk was van het Nationaal Instituut voor de Statistiek gegevens te bekomen betreffende motorvoertuigen die op 1 augustus 1964 vrijgesteld waren van rijtaksen, dient het in 1966 gevraagde bedrag behouden te worden voor 1967 hetgeen gebaseerd was op het autopark op 1 augustus 1962 hetzij:

Totaal van de gevraagde bijdrage	...	...	...	F	11 698 162
Afgerond op	...	...	...	F	14 700 000

(1) jaarlijks rapport R.M.Z.

(2) Ministerie van Sociale Voorzorg.

Transferts de revenus aux institutions de la sécurité sociale,
Art. 42.01, H Subvention fi l'Office national de l'emploi en
milieu de chômage et d'emploi,

Inkomensoverdrachten aan de instellingen van de sociale zekerheid.
Art. 42.01, -- Toelichting betreffende "In de Rijksdienst voor Arbeidsvoor-
ziening in verband met de werkloosheid" en de werklustlening.

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
424 Chômage F	2015561000	2015225000	1725 000 000	Werkloosheid '124

Ce montant représente la quote-part d'intervention de l'Etat dans les dépenses de l'O.N.E.M. pour l'exercice 1967.

L'ensemble des ressources de l'Office est supputé à 7 104 583 000 francs et se décompose comme suit :

i) Part de cotisations « sécurité sociale » affectée au secteur chômage:	
Office national de sécurité sociale F	3834000000
Fonds national de retraite des ouvriers mineurs ...	117627000
b) Interventions de l'Etat	2015561000
c) Produits et récupérations divers:	
1° Administratifs (vente d'imprimés, produits de prestations, récupérations de paiements indus, de frais exposés pour compte de tiers, d'avances au personnel, etc.)	118 150 000
2° Remboursement par les communes, les provinces, de leur quote-part dans les indemnités des chômeurs mis au travail	246200 000
3° Récupération de paiements indus en matière d'allocations de chômage	36000000
d) Recettes pour ordre (opérations effectuées pour le compte de tiers, fonds de sécurité d'existence, réadaptation des victimes de la guerre, subventions spéciales, etc.)	737015000
Total F	7 104 505 3000

Ce crédit est destiné à faire face aux dépenses; ci-après:

A. -- En matière du chômage et de placement :	
a) allocations de chômage, frais de fonctionnement des organismes payeurs, etc. F	48051805 000
Cette prévision a été établie en se basant notamment sur une moyenne quotidienne du nombre de journées de chômage contrôlées de l'ordre de 98 000 chômeurs dont 92 000 bénéficient de l'allocation de chômage ordinaire et 6000 sont mis au travail par les pouvoirs publics.	
b) mise au travail des chômeurs par les provinces, les communes, les établissements et services publics	125 000000
Les dépenses ont été estimées sur base de 6000 chômeurs mis au travail par les pouvoirs publics, soit 2 100 chômeurs valides et 3 900 ayant dépassé l'âge de 60 ou 55 ans ou dont la capacité physique est réduite de plus de 33 %.	
Ces dépenses couvrent les indemnités allouées aux chômeurs mis au travail, les assurances accidents, les cotisations au F.N.A.M., les interventions pour les maladies professionnelles, ainsi que les vacances annuelles et le pécule familial de vacances.	
c) examens médicaux et du passé professionnel des chômeurs	5300000
d) avances de la quote-part des provinces, communes, etc., dans l'indemnisation des chômeurs mis au travail	246200000
e) dépenses pour ordre	737 015 000
Total F	5918703000

B. -- En matière d'emploi:

i) aide à la création, à l'extension ou à la reconversion d'entreprises et formation professionnelle (application de l'arrêté royal du 20 décembre 1963, <i>Moniteur belge</i> du 18 janvier 1964)	475000000
b) intervention dans la rémunération des chômeurs difficiles à placer (application de l'arrêté royal du 20 décembre 1963, <i>Moniteur belge</i> du 18 janvier 1964)	5 140 000

Dit bedrag vertegenwoordigt het aandeel van de Rijksbijdrage in de uitgaven van de R.V.A. voor het dienstjaar 1967.

Het geheel der inkomsten van de Rijksdienst wordt geschat op 7 104 583 000 frank en wordt ingedeeld als volgt :

a) Gedelte van de bijdragen « maatschappelijke zekerheid » bestemd voor de sector werkloosheid :	
Rijksdienst voor arbeidsvoorziening F	3831000 000
Nationaal Pensioenfonds voor mijnwerkers	117627000
b) Bijdragen van de Staat	2015561 000
c) Allerlei opbrengsten en terugvorderingen:	
1° Administratieve (verkoop drukwerken, opbrengst van prestaties, invorderingen van ten onrecht geclaimde betalingen, van kosten voor rekening van derden, van voorschotten aan personeel, enz.)	118180000
2° Terugbetaling door de gemeenten, de provincies, van hun aandeel in de vergoedingen aan tewerkgestelde werklozen	246200 000
3° Terugvordering van ten onrecht geclaimde betalingen inzake werkloosheidsvergoedingen	36 000 000
d) Ontvangsten voor orde (verrichtingen voor rekening van derden, fonds voor bestaanszekerheid, wederaanpassingen van oorlogsslachtoffers, speciale toelagen, enz.)	737 015000
Totaal, F	7 104 505 3000

Dit krediet is bestemd om de hierna vermelde uitgaven te dekken :

A. - In verband met werkloosheid en plaatsing:	
a) werkloosheidsuitkeringen, beheerskosten van de uitbetalingsinstellingen enz. F	4805188000
Deze raming werd namelijk opgesteld, op grond van een dagelijks gemiddelde van het aantal gecontroleerde werkloosheidsdagen van 98000 werklozen, waaronder 92 000 geruïet van de gewone werkloosheidsuitkeringen en 6000 door de openbare besturen zijn tewerkgesteld.	
b) tewerkstelling van de werklozen door de provincies, de gemeenten, de openbare instellingen en de openbare diensten	125000000
Deze uitgaven worden geraamd op basis van 6000 werklozen, tewerkgesteld door de openbare besturen, namelijk 2 100 valide werklozen en 3900 die de leeftijd van 60 of 55 jaar overschreden hebben of wier fysieke bekwaamheid met meer dan 33 % verminderd is.	
Deze uitgaven dekken de vergoedingen toegekend aan de tewerkgestelde werklozen, de verzekeringen tegen ongevallen, de bijdragen aan de R.Z.L., de tussenkomsten voor de beroepsziekten, alsmede het jaarlijks verlof en het gezinsverlof.	
c) geneeskundige onderzoek en naaan van het beroepsverleden der werklozen	5300000
d) voorschotten van het aandeel der provincies, gemeenten, enz., in de vergoedingen aan tewerkgestelde werklozen	246200000
e) uitgaven voor orde	737015000
Totaal F	5918703000

B. -- In verband met de werkgelegenheid:

i) hulp bij de oprichting, de uitbreiding of de overschakeling van ondernemingen en beroepsopleiding (toepassing van het koninklijk besluit van 20 december 1963, <i>Belgisch Staatsblad</i> van 18 januari 1964)	475 000 000
b) tegemoetkoming in het loon van de moeilijk te plaatsen werklozen (toepassing van het koninklijk besluit van 20 december 1963, <i>Belgisch Staatsblad</i> van 18 januari 1964)	5110000

c) intervention dans les frais de réinstallation des chômeurs (application de l'arrêté royal du 20 décembre 1963, <i>Moniteur belge</i> du 18 janvier 1964)	200000
d) intervention dans la rémunération des travailleurs touchés par une reconversion (application de l'arrêté royal du 20 décembre 1963, <i>Moniteur belge</i> du 18 janvier 1964)	1000 000
e) achat d'immeubles, d" matériel, etc., pour les centres de formation et de réadaptation professionnels et les services médico-psycho techniques	652600000
Total F	516600 000
C. En matière de frais de fonctionnement F	639280000
Total général F	7104583000
Art. 42.02. - Subvention au « Pool » des marins de la marine marchande.	

c) installatie van d' werkloze (toepassing van het koninklijk besluit van 20 december 1963, <i>Belgisch Staatsblad</i> van 18 januari 1964)	200000
d) tegemoetkoming in het loon van werknemers, door overschakeling getrokken (toepassing van het koninklijk besluit van 20 december 1963, <i>Belgisch Staatsblad</i> van 18 januari 1964)	1000000
e) aankoop van gebouwen, van materieel, o.u.v., voor de centra tot opleiding en herscholing en de ruchtisch-psychotechnische diensten	652600000
Total F	546600000
C. In verband met de werkkosten F	639280000
Algemeen totaal F	7104583000
Art. 42.02. - Toelage aan de « Pool » van de zeelieden ter koopvaardij.	

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
424 Chômage F	9759000	5827000	5785500	Werkloosheid 424

Le Pool des marins de la marine marchande a pour mission, en vertu de la loi du 25 février 1964 organisant un Pool des marins de la marine marchande (*Moniteur belge* du 29 juillet 1964) :

1° d'établir la liste des personnes susceptibles d'être engagées dans la marine marchande belge en qualité de membre du personnel navigant ou en vue d'effectuer du travail à bord pendant la durée de la présence des navires de cette marine dans un port belge (schoreganiërs);

2° de liquider aux personnes visées au 1°, des indemnités d'attente pour la période pendant laquelle elles sont dépourvues d'engagement ou suivent des cours de formation, de perfectionnement, de rééducation ou de réadaptation professionnelle;

3° de contrôler le fonctionnement des bureaux de placement de marins qui sont ou seraient organisés en application de l'article II de la loi du 5 juin 1928 portant réglementation du contrat d'engagement maritime.

Les ressources du Pool sont constituées par des subventions de l'Etat et par une partie des cotisations imposées par l'arrêté-loi du 7 février 1945 concernant la sécurité sociale des marins de la marine marchande, ainsi qu'il est prévu à l'article 4 de cet arrêté-loi (secteur chômage, 2 % des rémunérations plafonnées). En vertu de la loi du 27 mars 1951, article 13, 3°, l'Etat doit accorder au Pool un subside dont le montant ne peut être inférieur à 2 % des rémunérations payées au cours de l'année budgétaire aux travailleurs tombant sous l'application de l'arrêté-loi du 7 février 1945 concernant la sécurité sociale des travailleurs de la marine marchande. Les rémunérations précomptées à concurrence d'un maximum de 8400 francs et à partir du 1^{er} juillet de 8600 francs par mois s'étant élevées en 1964 à 304 950 000 francs, la subvention minimum à prévoir pour l'exercice 1967, s'élève à 6 099 000 francs, subvention à majorer à due concurrence si les opérations financières du Pool afférentes à cet exercice devaient être déficitaires.

Les prévisions de recettes et de dépenses pour 1967 s'établissent comme suit :

DEPENSES:

II) Indemnités d'attente basées sur le paiement de 86000 unités journalières à raison de F 186,90 en moyenne, allocations, familiales, etc. F	16844 000
b) Cotisations transférées à l'Office national de l'Emploi (rachat de stage d'assurés qui perdent la qualité de marins)	200 000
c) Frais administratifs du Pool	2782000
d) Frais administratifs des organismes de paiement	300 000
Total des dépenses F	20 126 000

RECETTES:

R) Cotisations (2% des rémunérations de 1967 évaluées à 330 500 000 francs) F	6 610 000
b) Subside minimum de l'Etat calculé comme indiqué ci-dessus	6099000

De Pool van de zeelieden heeft, krachtens de wet van 25 februari 1961 tot oprichting van een Pool van de zeelieden ter koopvaardij (*Belgisch Staatsblad* van 29 juli 1964), tot opdracht :

1° de lijst op te maken van hen die kunnen worden aangeworven om werk aan boord van die schepen te verrichten gedurende de aanwezigheid in een Belgische haven (schoregangers);

2° aan de personen bedoeld in 1°, wachtgelden uit te betalen gedurende de tijd waarin zij niet in dienst zijn genomen of cursussen voor beroepsopleiding, beroepsvervolmaking, omscholing of herscholing volgen;

3° toezicht uit te oefenen op de werking van de bureaus voor arbeidsbemiddeling voor zeelieden die bij toepassing van artikel II van de wet van 5 juni 1928 houdende regeling van de arbeidsovereenkomst wegens schepsdierist ingericht zijn of mochten worden.

De inkomsten van de Pool bestaan uit rijkssteunen alsook uit een gedeelte van de bijdragen opgelegd krachtens de besluitwet van 7 februari 1945 betreffende de maatschappelijke veiligheid voor de zeelieden ter koopvaardij, zoals bepaald in artikel 4 van deze besluitwet (sector werkloosheid 2 % van de geplafondeerde bezoldigingen). Krachtens de wet van 27 maart 1951, artikel 13, 3°, moet het Rijk aan de Pool een toelage verlenen waarvan het bedrag niet lager mag zijn dan 2 % van het bedrag der tijdens het derde laatste begrotingsjaar betaalde bezoldigingen aan de arbeiders die onder de toepassing vallen van de besluitwet van 7 februari 1945 betreffende de maatschappelijke veiligheid van de zeelieden ter koopvaardij. Daar de bezoldigingen waarop bijdragen worden ingehouden, ten belope van een maximum van 8400 frank en vanaf 1 juli van 8600 frank per maand, in 1964 de som bedroeg van 304 950 000 frank, komt de voor het dienstjaar 1967 te voorzien minimum toelage neer op 6 099 000 frank, welke toelage naar behoren dient opgevoerd indien de financiële verlichtingen van de Pool voor dat dienstjaar deficitair mochten zijn.

De ontvangsten en uitgaven voor 1967 worden als volgt geraamd :

UITGAVEN;

a) Wachtgeld gegrond op de betaling van 86000 daagslijks eenheden tegen gemiddeld F 186,90 gezinsvergoedingen, enz. fi	16814 000
b) Bijdragen overgedragen aan de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening (afkoop van de wachtloosheid van verzekerden die het beroep van zeeman niet meer uitoefenen)	200 000
c) Administratiekosten van de Pool	2782 000
d) Administratiekosten van de uitbetalingsinstellingen	300 000
Totaal der uitgaven F	20126 000

INKOMSTEN:

a) Bijdragen (2% van de bezoldigingen van 1967 geschat op 330 500 000 frank) F	6610 000
b) Minimumtoelage van het Rijk berekend zoals hierboven vermeld	6099000

c) Récupération des paiements indus de prestations et d'intérêts sur placements	10000
Total des recettes	F 12719000
Déficit	F 7407000
	F 20126000

Ce déficit ne doit toute fois être couvert que partiellement par une subvention supplémentaire de l'Etat en raison d'une réserve de 3747000 francs escomptée il fin 1966. Cette subvention supplémentaire ne doit donc s'élever qu'à 7407 000 franc, (déficit) - 3747000 francs (réserve) = 3660000 francs (solde).

Le subside total de l'Etat s'élève en conséquence il P 6099000.
+3660000

F 9759 COO

CHAPITRE V.

ACHAT DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX
ET AUTRES INVESTISSEMENTS.

Art. 72.01. - Annuité constante au Conseil national du Trnv nil
pour acquisition d'immeuble.

c) Terugvordcring van weder rechtelijk (Jenotlil) prestaties en interscrn op bel'ggingen	10000
Totaal der ontvangsten	fi 12719000
Tekort	F 7407000
	fi 20126000

Dit tekort moet evenwel slechts 01'deeltrijk worden gedekt door een bijkomende Rijkstoelage uit hoofde van een reserve van 3747000 frank die tegen etnde 1966 wordt vct-wacht. Deze bijkomende toelage moet bijgevolg slechts bedragen 7 407 000 frank (tekort) - 3717000 frank (reserve) = 3660000 frank (saldo).

De totale Rijkstoelage bedraagt dienvolgens ... F 6099 000
+3660000

fi 9759000

HOOFDSTUK V.

AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN
EN ANDERE INVESTERINGEN.

Art. 72.01. - Vuste f'itlilitet aal' de Nationale Arbeidsr.md Voor
vertoerUCTI pan gebou1.v.

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
72 Construction de bâtiments dans le pays,	598000	598000	598000	Oprichting van gebouwen in het binnenland.

Crédit nécessaire il la liquidation de l'annuité constante résultant d'un emprunt contracté e en vue de l'acquisition de l'immeuble occupé par le C.N.T.

Art. 74.01. - Achat de machines, de mobilier, et de matériel divers
à l'intervention de l'O.C.F.

Dit krediet is noodzakelijk voor de vereffening van een vaste annuïtelt die voortspuit uit een aankoop lening om de kosten voor het verwerven van het gebouw dat door de N.A.R. wordt bezet, te dekken.

Art. 74.01 Aankoop van machines,
meubilair en allerhande materieel door bemiddeling "an hei C.B.E..

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
742 Achat d'autre matériel	1200000	1 520000	1 206571	Aankoop van ander materieel 742

Le programme de 1967 se décompose comme suit :

I. - MACHINES F 415000

Administration centrale :

Imprimerie;

1 machine à photocopier procédé Xheros
pour plaques Offset fi 75000
1 agrafeuse électrique à fils (rouleau) ... 50000

Services;

1 machine à calculer (4 opérations) 45000
Machines à écrire (remplacement et acquisition) :
8 mécaniques 40000
4 électriques 80000

fi 290000

Services extérieurs:

15 machines à écrire pour contrôleurs
sociaux fi 75000
Remplacement de 10 machines à écrire
usagées 50000

P 125000

II. - MOBILIER 410000

Administration centrale :

Remplacement de meubles détériorés ou
inadéquats F 50 000
Installation de deux bureaux (Inspection
chimique) 60 000

F 110000

Services extérieurs:

Conseils de prud'hommes fi 100 000
Remplacement de meubles détériorés ou
inadéquats 200 000

F 300000

Het programma voor 1967 wordt Ingedeeld als volgt:

I. - MACHINES F 415000

Hoofdbestuur :

Drukkerij :

1 fotocopieermachine methode Xheros voor
Offsetplaten fi 75000
1 elektrische hechtmachine (met draad) ... 50000

Diensten :

1 rekenmachine (4 bewerkingen) 45000
Schrijfmachines (vervanging en aankoop) :

8 mechanische 40000
4 elektrische 80000

P 290000

Buitendiensten :

15 schrijfmachines voor sociaal-controleurs fi 75 000

Vervanging van 10 versleten schrijfmachines. 50000

fi 125000

II. - MEUBILAIR 410000

Hoofdbestuur :

Vervanging van beschadigd of ongeschikt
meubilair P 50 000
Lustrering van twee bureaux (Chemische
inspectie) 60000

P 110000

Buitendiensten :

Werkrechersraden fi 100 000

Vervanging van beschadigd of ongeschikt
meubilair 200 000

fi 300000

III. -- MATERIEL DE CLASSEMENT	375 000
<i>Administration centrale:</i>	
Secteurs divers	F 150000
<i>Services extérieurs:</i>	
Conseils de prud'hommes	F 50 000
Inspection sociale	50 000
Administration de la Sécurité du travail	75000
Administration de l'Emploi	50 000
	F 225 000
	F 1 200 000

Ces prévisions correspondent aux besoins des services compte tenu:

- II) des besoins normaux d'équipement;
b) de l'activité administrative accrue des services.

Art. 74.02. -- Achat de machines non livrables par la G.F.
(pour mémoire).

III. -- KLASSEER-MATERIEEL	375000
<i>Hoofdbestuur:</i>	
Verschuilen diensten	F 150000
<i>Butrendiensten:</i>	
Werkerschtersraden	F 50000
Sociale inspectie	50000
Administratie van de Arbeidsveiligheid	75000
Administratie van de Werkgelegenheid	50 000
	F 225000
	F 1 200000

Deze vooruitzichten beantwoorden aan de behoeften van de diensten, rekening houdend met:

- ii) de normale behoeften inzake uitrusting;
b) de toegenomen administratieve bedrijvigheid van de diensten.

Art. 74.02. -- Aankoop van machines niet leverbaar door het C.B.B.
(pm memorie).

Classification économique	1967	1966		Economische classificatie
712 Achat d'autre matériel F	—	100000	251131	Aankoop van ander materieel 742

En 1967, les services n'ont pas besoin de machines non livrables par la G.F.

De diensten hebben in 1967 geen behoefte aan machines niet leverbaar door het C.B.B.

Art. 74.03. -- Achat de mobilier et de matériel divers livrable par la G.F.

Art. 74.03. -- Aankoop van meubilair en ander materieel niet leverbaar door het C.B.B.

Classification économique		1967	1966	1965	Economische classificatie
742	Achat d'autre matériel F	2265000	2350000	904942	Aankoop van ander materieel „ ... 742

Le programme de 1967 se décompose comme suit:

Mobilier:

Nécessité de remplacer du mobilier de bureau (Cabinet du Ministre et services administratifs) ... F 110 000

Matériel:

Appareillage de ventilation, de chauffage d'appoint, d'éclairage, etc. ... F 75000

Meubles classeurs spéciaux pour:

- II) J'Administration de l'Hygiène et de la Médecine du travail ... 200000
b) l'Administration de la Sécurité du travail ... 125000

Matériel scientifique;

- II) Administration de la Sécurité du travail ... 100000
b) Laboratoire de l'Inspection chimique ... 275000

Appareils de contrôle et de mesure;

- a) Ingénieurs ... 1060000
b) Médecins ... 100000

Matériel de réfectoire (Administration centrale et Maisons du Travail) ... 190000

Totaal ... F 2125000

Il a été tenu compte des besoins inéluctables des services.

Art. 74.01. -- Achat de moyens de transport ré-essire.

Het programma voor 1967 wordt ingedeeld als volgt:

Meubilair:

Kantoormeubelen moeten worden vervangen (Kabinet van de Minister en administratieve diensten) ... F 140000

Materieel:

Tocstellen voor ventilatie, verwarming, verlichting, enz. ... F 75000

Speciale klasseermeubelen voor de:

- a) Administratie van de Arbeidshygiëne en -gezondheid ... 200000
b) Administratie van de Arbeidsveiligheid ... 125000

Wetenschappelijk materieel:

- a) Administratie van de Arbeidsveiligheid ... 100000
b) Laboratorium van de Scheikundige Inspectie ... 275000

Controle- en meetapparaten:

- a) Ingenieurs ... 1060000
b) Geneesheren ... 100000

Reftermaterieel (Hoofdbestuur en Huis van de Arbeid) ... 190000

Totaal ... F 2125000

Er werd rekening gehouden met de onontbeerlijke behoeften van de diensten.

Art. 74.04. -- Aankoop van vervoermiddelen te land.

Classification économique		1967	1966	1965	Economische classificatie
741	Achat de matériel de transport F	300000	400000)	571000)	Aankoop vervoermaterieel 741

Il est nécessaire de remplacer deux véhicules dans le courant de 1967.

In de loop van het jaar 1967 moeten twee wagens worden vervangen.

Dans l'estimation, il a été tenu compte de l'application de la taxe de luxe.

Art. 71.05. -- Achat de ali/é/rie/ et d' mobilier dest/né/ à l'équipement des ateliers et laboratoires ti instoller en "iv de l'application de la loi du 11 jui/et 1961 re/ntive ilux garanties de sécurité indispensables que doivent présenter les machines, les parties de machines, le matériel, les outi/s les Appareils et les récipients,

Bij de ruming wrd rekning qehouden met de toe pass ing van de wce lde ta ks.

Art. 74.05. - Aankoop v/n mntrieel ell meubilair, bestetild uoor clv uitrnstini; v/n de werkplnnrsen en de Inborntörin ili« in te richren zijn met het oog op de toepassig (iat) de ivet vili/ Il juli 1961 betrefjende de onontbeerlijke ueiligheidsusnnrbör qen coc/ke de mm'hi- nes, de orulerdelen val/ machines, het mntrieel, de urerktuigen, de toestellen en de rec/pijnten moeten bieden.

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
742 Achat d'autre matériel F	1000000	1220 000	388671	Aankoop van ander matriciel 742

Crédit. Indispensable en vue d'équiper et d'aménager. dans le cadre de la loi précitée, les ateliers et laboratoires suivants:

I. -- Atelier de travail mécanique des métaux,

comprenant: un tour, une fraiseuse, un étai-limeur, une scie, une rectifcuse-affûteuse, une perceuse, une mouleuse,

Prix total de ces machines" F 660000

II. -- Laboratoire d'essais de matériaux métalliques:

comprenant : un duromètre, un moulin-pendule, une machine universelle de traction, une chambre froide, une machine pour fatigue.

Prix total de ces machines 1 650 000

III. -- Atelier de travail du bois,

comprenant: une dégauchisseuse, une scie circulaire, une scie à ruban, une toupie.

Prix total de ces machines 175000

IV. -- Laboratoire thermique et de microscopie,

comprenant: un four, un microscope, une balance, une installation de polissage.

Prix total de ces machines " 285000

Total pour le matériel F 2770 000

En outre, il faut prévoir des crédits:

a) pour rachat de meubles tels que tables, armoires, casiers pour ranger les outils, etc.:

Dépense évaluée à " F 300000

b) pour les accessoires:

appareils de mesure, comparateurs, verniers, vis micro-métriques, palmer, etc.;

petit matériel, établi, étai, scies à main pour métaux,

Coût total estimé à 150000

F 450000

Total général F 3220000

Il a été décidé d'étaler la dépense sur une période de trois ans. Le crédit de 1 000 000 de francs pour 1967 est la seconde tranche.

Dit krediet is onontbeerlijk om, binnen het raam van voormelde wet, de volgend wer kplaatsen en laboratoria uit te rusten en in te richten :

I. -- Werkplaats voor metaelbeioerking ..

bestuand uit: één draanbank, één freesk, één sr ha af-bank, één zaag, één vlak-slijpmachine, één boer-machine, één slijpmachine.

Totale prijs van deze machines F 660000

II. -- Laboratorium voor metaetieel in metael :

bestaande uit : één hardheidsmeter, één machine met slijngrehamer, één machine voor trekproeven, één koelkamer, één machine voor vermoeingsproeven.

Totale prijs van deze machines 1650000

III. -- Werkplaats voor houtbewerking ..

bestaande uit : één vlakbank, één cirkelzaag, één band-zaag, één freesk.

Totale prijs van deze machines 175 000

IV. -- Thermisch en microscopisch laboratorium :

bestaande uit : één oven, één microscop, één weeg-schaal, één machine om te polijsten.

Totale prijs van deze machines 285000

Totaal voor het materieel F 2770000

Bovendien moeten er kredieten voorzien worden :

a) voor de aankoop van meubelen zoals tafels, kasten, rekken voor het gereedschap, enz. :

Uitgave geschat op F 300000

b) voor de bijhorigheden:

meettoestellen : draadkaliber, nonius, micrometrische vijzen, palmer, enz.;

klein materieel .. werktafel, schroefbank, handzaag voor metaal,

Totale kosten geschat op 150000

F 450000

Algemeen totaal F 3220000

Er werd beslist de uitgave te spreiden over een periode van drie jaar. Het krediet van 1 000 000 frank voor 1967 is de tweede schijf,

47

TABLEAU DE DÉCOMPOSITION DES DÉPENSES DE PERSONNEL

UITEENZETTINGSTABEL VAN DE PERSONEELSUITGAVEN

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

SERVICES PERMANENTS.

DÉSIGNATION AANWIJZING	Barème		Administration		
	~Veddeschaal		Cadre Kader	-Effccw-	
	Echelle			au 1 ^{er} mai 1966	
	Minimum	Maximum		Effectief ol' 1-1-1966	Aq. definitifs Vast personeel
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	
CADRE ORGANIQUE - ORGANIEK KADER					
Secrétaire général. - Secretaris-generaal	171	395 700 -- 561 000	1	1	1
Directeur général. - Directeur-generaal	161	356 940 -- 499 800	6	3	—
Commissaire général. - Commissaris-generaal	161	156 940 -- 499 800	1	1	—
Directeur d'administration. - Bestuursdirecteur	151	107 940 -- 428 400	1	1	—
Inspecteur général. - Inspecteur-generaal	151	107 940 -- 428 400	3	3	—
Commissaire général adjoint. - Adjunct-commissaris-generaal	151	107 940 -- 428 400	1	—	—
Conciliateur social. - Sociaal bemiddelaar	151	107 940 -- 428 400	—	—	—
Ingénieur en chef-directeur. - Hooftingenieur-directeur	134	284 520 -- 404 940	2	2	—
Médecin en chef-directeur. - Hoofdgeneesheer-directeur	134	284 520 -- 404 940	—	—	—
Inspecteur en chef-directeur. - Hoofdinginspecteur-directeur	133	262 080 -- 382 500	2	2	—
Conseiller. - Adviseur	132	226 380 -- 346 800	8	8	—
Directeur. - Directeur	132	226 380 -- 346 800	—	5	—
Ingénieur principal-chef de service. - Eerste ingenieur-hoofd van dienst	122	234 540 -- 343 740	—	—	—
Médecin inspecteur du travail-chef de service. - Eerste geneesheer-arbeidsinspecteur-hoofd van dienst	122	234 510 -- 343 740	—	—	—
Inspecteur chimiste principal-chef de service. - Eerste scheikundig inspecteur-hoofd van dienst	122	234 540 -- 343 740	1	1	—
Traducteur reviseur principal. - Eerste aertaler-revisor	113	180 480 -- 278 460	1	—	—
Conseiller adjoint. - Adjunct-odoiseur	113	180 180 -- 278 460	13	12	—
Inspecteur principal. - Eerste inspecteur	113	180 480 -- 278 460	—	—	—
Ingénieur. - Ingenieur	103	185 580 -- 283 560	3	2	—
Médecin inspecteur du travail. - Geneesheer-erbeldsinsoecteur	103	185 580 -- 283 560	2	2	—
Secrétaire d'administration. - Bestuurssecretaris	101	156 400 -- 253 980	41	38	1
Traducteur reviseur. - Vertaler-revisor	101	156 400 -- 253 980	2	1	—
Inspecteur chimiste. - Scheikundig inspecteur	101	156 400 -- 253 980	2	1	—
Inspecteur. - Inspecteur	101	156 400 -- 253 980	5	5	—
Ingénieur technicien. - Technisch ingenieur	242	174 400 -- 228 480	2	—	2
Econome de 1 ^{re} classe. - Huismeester 1 ^{ste} klasse	233	130 400 -- 218 280	1	—	—
Vérificateur. - Verificateur	233	130 400 -- 218 280	1	1	—
Secrétaire administratif. - Administratief secretaris	231	114 400 -- 201 960	8	8	—
Assistant social 1 ^{re} classe et assistant social. - Sociaal assistent 1 ^{ste} klasse en moetsc happelijk: assistent	231	114 400 -- 201 960	3	2	1
Contrôleur social 1 ^{re} classe et contrôleur social. - Sociaal controleur 1 ^{ste} klasse en sociaal controleur	231	114 400 -- 201 960	4	4	—
Visiteuse d'hygiène 1 ^{re} classe et visiteuse d'hygiène. - Bezoekster arbeidshygiëne	231	114 400 -- 201 960	1	—	—
Sous-chef de bureau. - Onderbureauchef	222	108 400 -- 174 420	16	16	—
Reviser comptable. - Revisor boekhouding	222	108 100 -- 174 420	1	1	—
Secrétaire de commissions paritaires. - Secretaris paritaire comité	222	108 400 -- 174 420	10	9	—
Traducteur adjoint. - Adjunct-vertaler	211	91 400 -- 153 400	5	3	—
Aide-vérificateur. - Hulpverificator	211	91 400 -- 153 400	12	11	—
Rédacteur. - Opsteller	201	85 400 -- 130 400	54	27	18
Contrôleur technique. - Technisch controleur	342	96 400 -- 158 400	—	—	—
Commis-chef. - Hoofdclerk	341	91 400 -- 153 400	4	3	—
Agent technique mécanographe. - Technisch beambte-mecanografe	333	91 400 -- 153 400	1	1	—
Contrôleur principal de l'inspection chimique. - Eerste controleur bij de scheikundig inspectie	332	88 400 -- 132 400	1	—	—

**Uiteenzettingstabel der personeelsuitgaven,
VASTE DIENSTEN.**

centrale -- Hoofdbestuur			Services extérieurs - Buitendienstcn					
Évaluation - Raming			Évaluation - Raming					
Aqents définitifs Vast personeel	AqJents temporaires Tiidelitk. personeel	Totaux Totslen.	Effectif au 1 ^{er} mai 1966 Effectief op 1 mei 1966	Effectif au 1 ^{er} mai 1966 Effectief op 1 mei 1966	Effectif au 1 ^{er} mai 1966 Effectief op 1 mei 1966	Aqents définitifs Vast personeel	Aqents temporaires Tiidelitk. personeel	Totaux Totslen
(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)
551 700		551700						
1 508400		1 508400						
502 800		502800						
423 180		423180						
1294200		1 294200						
			6	6		2369220		2369220
774000		774000	9	8		3232860		3232860
			3	2		777 000		777 000
771000		771000						
2659320		2 659320						
1626360		1 626360						
			9	9		2962140		2962 140
			3	2		674040		674 040
316 080		316080						
3 175 020		3 175020						
			9	9		2480880		2480880
385 380		385380	19	8	4	2012640	810420	2823060
422 040		422040	10	7		1 701 540		1701 540
8 390 200	250 800	8 641000		5		1 151240		1151240
204 900		204900						
186 540		186540						
1 135 240		1 135240	16	18		4 021620		4021 620
	286 800	286800	20	7	11	1 472 040	1648860	3120900
221 280		221280						
1 371 600		1 371600						
294 800	111 400	406200						
581 600		581600	107	83		13 681455		13681 455
			18	12		2178200		2178200
245265D		2 452650	2	1		160 400		160 400
165400		165400						
1393600		1 393600						
446880		446880						
1489920		1 489920						
3262050	1 638200	4 900250	42	32	2	4507820	188800	4696620
			16	13		2110700		2110700
408200		408200						
138400		138400						

Tableau de décomposition des dépenses de personnel (suite).

DÉSIGNATION	Barème	Administration		
		mfeC		
AANWIJZING	Echelle Minimum Maximum	1.0 mai 1966 Bflectief 1.0 mai 1969		
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
Commis-sténodactylographe principal. - <i>Eerste klerk-stenotijpist</i>	324 85400 - 127400	8	6	—
Contrôleur de l'inspection chimique. - <i>Controleur bij de scheikundige Inspectie</i> ...	323 82400 - 127400	—	—	—
Commis principal. - <i>Eerste klerk</i>	321 78400 - 123100	14	6	—
Commis-sténodactylographe. - <i>Klerk-stenotijpist</i>	302 80400 - 112400	19	16	1
Dessinateur adjoint. - <i>Adjunct-tekenaar</i>	302 80400 - 112400	1	1	—
Commis - <i>Klerk</i>	301 76400 - 108400	—	29	12
Commis-dactylo. - <i>Klerk-typist</i>	301 76400 - 108400	37	26	5
Electricien-mécanicien. - <i>Electricien-mecanicus</i>	434 82400 - 112400	1	1	—
Préparateur. - <i>Aansnellers</i>	424 78400 - 105400	1	—	—
Conducteur d'auto-mécanicien. - <i>Aurobestuurder-mecanicus</i>	424 78400 - 105400	3	3	—
Electricien projectionniste. - <i>Elektrolichtprojecteur</i>	424 78400 - 105400	1	1	—
Chef ouvrier. - <i>Opvoerbewerker</i>	424 78400 - 105400	1	1	—
Téléphoniste. - <i>Telefonist</i>	421 71400 - 91400	4	5	1
Poinçonneur-mécanographe. - <i>Ponsers-mecanograaf</i>	421 71400 - 91400	1	—	—
Expéditionnaire. - <i>Expeditieklank</i>	421 71400 - 91400	7	6	—
Chef-huissier. - <i>Hoofdkeukerbewerker</i>	421 71400 - 91400	2	2	—
Conducteur d'auto. - <i>Autobestuurder</i>	414 73400 - 92900	2	2	—
Menuisier. - <i>Schrijnwerker</i>	414 73400 - 92900	2	—	1
Chauffeur de chaudière de 1 ^{re} classe. - <i>Ketelsioker 1^{ste} klas</i>	414 73400 - 92900	2	2	—
Classeur. - <i>Klasseur</i>	412 69400 - 87400	9	5	1
Messenger-huissier. - <i>Bode-knecbeumerder</i>	411 68400 - 86400	14	9	1
Garçon de service. - <i>Dienstdiener</i>	401 66400 - 79000	7	6	2
Greffier de Conseil de prud'hommes. - <i>Griffier van een Werkrechtshand</i> ...	—	—	—	—
Greffier adjoint de Conseil de prud'hommes. - <i>Adjunct-griffier van een Werkrechtshand</i> ...	—	—	—	—
Sous-totaux, - <i>Sub-totals</i>	—	403	301	16
CADRE TEMPORAIRE, - <i>1^{ste} DEELIJK KADER</i>	—	—	—	—
Conseiller adjoint. - <i>Adjunct-adviseur</i>	113 180480 - 278460	—	—	—
Secrétaire d'administration. - <i>Bestuurssecretaris</i>	101 156400 - 253980	1	—	1
Rédacteur. - <i>Opsteller</i>	201 85400 - 130400	—	—	—
Commis-sténodactylographe. - <i>Klerk-stenotijpist</i>	302 80400 - 112400	1	1	—
Commis-dactylographe. - <i>Klerk-typist</i>	301 76400 - 108400	—	—	—
Commis. - <i>Klerk</i>	301 76400 - 80600	1	—	—
Garçon de service. - <i>Dienstdiener</i>	401 68000 - 80600	—	—	—
Sous-totaux, - <i>Sub-totals</i>	—	3	1	1
Réfectoires et nettoyeuses. - <i>Refterdiensters en schoonmaaksters</i>	—	—	—	23
Personnel en disponibilité pour cause de limite d'âge. - <i>Personeel in beschikbaarheid wegens beëindiging van de leeftijdsgrens</i>	—	—	3	—
Totaux des traitements barémiques. - <i>Totalen der beëindiging van de leeftijdsgrens</i>	—	406	302	17
Augmentations barémiques. - <i>Wederomstaande verhogingen</i>	—	—	+3	+23
Promotions de grade. - <i>Beoordeling in graad</i>	—	—	—	—

Hiteenzcttingstabel der personeelsuitgaven (vervolg).

centrale -- Hoofdstuur			Services extérieurs --- Buitendienst					
Évaluation - Raming			Effectif			Évaluation - Raming		
Agiants définitifs --- Vast personeel	Agiants temporaires --- Tijdelijk personeel	Totaux --- Totalen	nu 1 ^{er} mai 1966 Effectief op 1 mei 1966			Agiants définitifs --- Vast personeel	Agiants temporaires --- Tijdelijk personeel	Totaux --- Totalen
(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)
617400	---	617400	---	---	---	---	---	---
---	---	---	3	2	---	230 BOO	---	230800
707400	---	707400	3	1	---	469600	---	469600
1 567 000	78900	1 645900	---	---	1	---	83400	83400
88800	---	88 BOO	---	---	---	---	---	---
3 OH 300	912300	3926600	5	1	1	442600	74 900	517500
2290 000	379000	2669000	16	11	2	1 054500	159700	1214 200
111 800	---	111 800	---	---	---	---	---	---
---	---	---	---	---	---	---	---	---
296000	---	296000	---	---	---	---	---	---
105200	---	105200	---	---	---	---	---	---
105600	---	105600	---	---	---	---	---	---
457800	74400	532200	17	9	3	BO1500	256200	1060700
---	---	---	---	---	---	---	---	---
575600	---	575600	---	---	---	---	---	---
200 200	---	200 200	---	---	---	---	---	---
163300	---	163300	---	---	---	---	---	---
---	85400	85400	---	---	---	---	---	---
163300	---	163300	16	6	6	507900	516900	1024800
465415	75200	540615	---	---	---	---	---	---
739500	73000	812500	9	4	3	325400	238 000	563400
476300	145400	621700	2	---	---	---	---	---
---	---	---	60	60	---	1 625085	---	1625 085
---	---	---	31	30	---	1 111 8415	---	1111845
48727655	4110800	52838455	451	352	33	52 066 025	3977 180	56043 205
---	---	---	3	1	---	275280	---	275280
---	247800	247800	---	2	---	507720	---	507720
---	---	---	3	2	1	212 BOO	88400	301200
115400	---	115400	---	---	---	---	---	---
---	---	---	2	1	2	82100	158800	240900
---	---	---	2	2	---	203700	---	203700
---	---	---	---	---	---	---	---	---
115400	247800	363200	10	B	3	1281600	247200	1528800
---	1341000	1 341000	---	---	67	---	3311 000	3311000
337 000	---	337000	---	4	---	165000	---	165 000
49180055	5699600	54879655 ou/of 54880000 385000 2317000	461	360 +4	36 +67	53512625	7535380	61048005 ou/of 61048000 227000 1 135000

Tableau de décomposition des dépenses de personnel (suite).

DÉSIGNATION AANWIJZING	Barème Wee/dose/wal Echelle Minimum Maximum Schaal	Administration --- rufectif --- au 1 ^{er} mai 1966 Effectief 01.1.1966 10 08.10 01.11 1966 10 08.10 01.11 1966		
		Cad.	Kader	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
Recrutements dans les limites des cadres. ~ Anmvervtaoen binnen de perken van de knders.				
Création de services ou d'emplois nouveaux. - Oprichting van niellwe diensten of betrekktngen				
Majoration de 17,5 % (index). ~ VerhoFjing 17,5 % (index)				
Sous-totaux. _ Slib-tata/en				
Réduction pour départs et mises à la pension prévisibles. - Vermindering voor voorzienbere uitdtenstredtnqen en op pensioenstellingen				
Totaux A. ~-T'totalen A				
Allocations pour fonctions supérieures. - Vergoedingen voor de uitoeignru; van hogere functies				
Allocations de foyer et de résidence. - Haecd- en stndpluetsoerqoedingen a				
Majoration de 17,5 % (index). - Verhoging 17,5 % (index)				
Totaux B. — Totelen B				
Totaux A + B : Salaire proprement dit				
Totelen A + B : Eiqenlijk loon.				
Pécule de vacances. " Vakantiegeled' *				
Allocations familiales. - Kinderbijsleqen				
Indemnité de naissance. - Geboorteoerqoeding *				
Indemnité pour frais de demlère maladie et de funérailles. — Vergoeding voor leetste zlekte en beqrelniskosten				
Indemnité pour accidents du travail. - Vergoedingen voot erbeidsongeoelleti				
Majoration de 17,5 % (index). ~ Verhoging 17,5 % (index)				
Totaux : Allocations directes, _ Totalen : Directe toelaqen				
Contributions patronales aux assurances sociales. - Werkgeversbijdragen sociale verzekering				
Remboursement des traitements, indemnités et allocations du personnel détaché au Département. - Teruqetelino van weddeti, oerqoedingen en toeleqen van het bij het Departement gedetacheerd personeel				
Totaux généraux. - Algemene totalen				

(1) Agents entrés en fonction en 1966.

Hiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven (vervolg).

centrale - Hooftbestuit			Services extérieurs - Bllitemiinsten					
Evaluation - R.amin)			j Cadre -	Effectif au 1 ^{er} mai 1966 Effectif op 1 mei 1966		Evaluation - Hamill)		
Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Totaux		Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Totaux
(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)
								1 731 000(1)
		p.m. 10077 000						p.m. 11225 000
		67659 000						75369 000
		-980000						-474 000
		66679000						74 895 000
		266000						203000
		2175000						1350000
		427000						272 000
		2868000						1825 000
		69547000						76720000
		2350 000						2950000
		3882 000						4518000
		90 000						70000
		30 000						30000
		25000						25000
		1 116 000						1329000
		7493000						8922 000
		2422000						2676000
		2936000						126 000
		82393000						88444 000

(1) In 1966 in dienst getreden agenten ,

48

ANNEXES

PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES POUR L'EXERCICE 1967
DES ORGANISMES D'INTÉRÊT PUBLIC

TABLEAUX DES RECETTES- ET DES DÉPENSES

BIJLAGEN

BUDGETTAIRE VOORZIENINGEN VOOR HET DIENSTJAAR 1967
VAN DE INSTELLINGEN VAN OPENBAAR NUT

TABELLEN DER ONTVANGSTEN EN DER UITGAVEN

A. -- Office National de l'Emploi.

A. -- Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening.

(Etl milliers de francs. - In duizenden frank.)

4, RECETTES.

4, ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLÉS	1967 pat' article — pee artikel	1966 présumées — vermoede — selelijke	1965 effectuées — geedaan	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 41.					HOOFDSTUK 41.	
411.01	Produit de ventes d'imprimés	20	20	16	Opbrengst van de verkoop van drukwerk	411.01
OJ	Produit des prestations:				Opbrengst van prestaties	03
c)	en matière d'indemnité de construction 4800		4800	3600	cl inzake « vergoeding-bouw »,	
d)	en matière d'indemnité industrie du bois 280		280	—	d) Inzake vergoeding houtnijverheid.	
		5 080				
OS	Récupération des paiements indus:				Terugvordering van ten onrechte betaalde sommen:	05
a)	en matière d'allocations de chômage 36 000		31 000	36287	a) inzake werkloosheidsuitkeringen.	
b)	en matière d'avance aux chômeuses —		—	27	b) inzake voorschotten aan werkloze vrouwen.	
c)	provenant de dépenses fonctionnelles 3 000		2 500	5408	c) voortkomend van Functionele uitgaven.	
d)	provenant de frais administratifs 1 500		1500	2 111	d) voortkomend van beheerskosten.	
		40500				
08	Recettes de transferts:				Ontvangsten van overdrachten	08
a)	Office national de sécurité sociale 3 834 000		3614 000	3362868	a) Rijksdienst voor maatschappelijke zekerheid.	
b)	Fonds national de retraite des ouvriers mineurs. 117627		120545	130301	b) Pensioenfonds voor mijnwerkers.	
		3951627				
09	Récupération de frais administratifs exposés pour compte de tiers:				Terugvordering van administratieve kosten ten laste genomen voor rekening van derden:	09
a)	administratifs 1 500		1500	2209	a) beheer.	
b)	fonctionnels 100000		100000	4371	b) functioneel.	
		101500				
412.01	Recettes de publications	50	50	84	Ontvangsten van publicaties	412.01
413.01	Intérêts sur placements	4 000	4000	8486	Interessen op beleggingen	413.01
414.04	Produit de la vente d'archives	80	80	64	Opbrengst van de verkoop van archief.	414.04
05	Produit de la vente d'objets fabriqués par les réadaptés	500	500	367	Opbrengst van de verkoop van door herscholden afgewerkte producten.	05
07	Diverses recettes accidentelles	150	50	71	Diverse toevallige ontvangsten	07
	Totaux pour le chapitre 41.	4103507	3882825	3556290	Totalen voor hoofdstuk 41.	
CHAPITRE 43.					HOOFDSTUK 43.	
430.02	Produit de la vente de mobilier	50	50	10	Opbrengst van de verkoop van meubilair.	430.02
03	Produit de la vente de machines	30	30	22	Opbrengst van de verkoop van machines.	03
04	Produit de la vente de matériel	150	150	70	Opbrengst van de verkoop van materieel.	04
	Totaux pour le chapitre 43.	230	230	102	Totalen voor hoofdstuk 43.	
CHAPITRE 44.					HOOFDSTUK 44.	
444.03	Produits divers dill' patrimoine immobilier.	200	150	168	Diverse opbrengsten van het onroerend patrimonium.	444.03
04	Remboursement sur avances récupérables accordées au personnel:				Terugbetaling op verhaalbare voorschotten toegeest aan aan het personeel:	04
a)	pour prêts sociaux 150		150	54	a) voor leningen van sociale aard.	
b)	pour l'achat de véhicules automobiles 50		50	62	b) voor de aankoop van autorijtuigen.	
		200				

(En milliers de francs, -- in duizendtal in frank.)

1. RECETTES.

4. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLEN	1967	1966	1965	TEKSTEN	Art.
		par article per artikel	présümées vermoed... delijke	effectuées --- betaalde		
144.05	Remboursement sur avances récupérables consenties à des tiers:				Tcr uqbelatng op verhaalbare voorschot- 444.05 ten toqsta an aan derden :	
	a) avance à la Caisse auxiliaire de paiement des allocations de chômage " ... 325		325	325	al voorschot aan de Hulpkas voor wer kloosheidsuitke rtngen.	
	b) avance à la ville d'Anvers. 630		630	630	b) voorschot aan de stad Antwerpen,	
	c) avance à la ville de Gand. 205		205	205	cl voorschot aan de stad Gent.	
	d) divers " ... " ... la		10	---	d) diverse.	
		1 170				
10	Remboursement par les communes, les provinces et les pouvoirs publics de leur quote-part dans les indemnités des chômeurs mis au travail. ... 246200	246200	241808	228758	Tcrugbelatng door de gemeenten, provin- 10 ciën en ope nbnr-e. besturen van hun aan .. dccl in de vcrqodincn van tewerk- ges te lde werklozen,	
II	Remboursement de cotisations de sécurité sociale sur indemnités pour accidents payées par la compagnie d'assurances, 500	500	500	621	Tcrugstcrtnq van blijdragen voor maat- 11 sch appellike zekchctd op de door de verz kerlngsmaatschappij betaalde ange- vallenver goedingen,	
	Totaux pour le chapitre H. 248270	248270	213828	230823	Tntalen voor hoofdstuk H.	
	CHAPITRE 45.				HOOFDSTUK 45.	
450.01	Intervention de l'Etat il fonds perdus:				Niet tcrugvorderbarc tussenkomst van de 450.01 Stn at : al qewone toelage.	
	u) subside ordinaire ... 2015561	2015561	2 015 225	1725000		
	Totaux pour le chapitre 45. 2015561	2015561	2015225	1725 000	Totalen voor hoofdstuk 45.	
	Totaux pour les recettes propres. 6367568	6367568	6 142 108	5512215	Totalen voor de eigenlijke ontvangsten.	
	CHAPITRE 49 (Recettes pour ordre.)				HOOFDSTUK 49 (Ontvaof1sten voor orde.)	
490	Subsides:				Toelagen: 490	
al	li) de r.A.S.B.L. Fonds de sécurité d'existence de la construction " ... 200 000		200 000	201000	R) van de V.Z.W. Fonds voor bcstaans- 01 zekerheid van de bouwvakarbeiders.	
	b) Remboursement par les organismes payeurs " ... 3066		---	3066	b) Terugstortngen door de uitbetalngs- instellingen.	
	c) Recettes accidentelles " ... 200000	200000	---	7	cl Toevalllge ontvangsten,	
02	de r.A.S.B.L. Fonds d'existence des réparateurs de navires " ... 15000	15000	15000	9447	van de V.Z.W. Fonds voor bestaans- 02 zekerheid van de scheepsherstellcrs.	
06	a) du Ministère de l'Emploi et du Travail pour le paiement des primes aux mineurs " ... 750		850	1000	al van het Ministerie van Tewcrkstcltnq 06 en Arbeid voor ultbetalng van premies aan mijnwerkers.	
	b) Recettes accidentelles " ... 750	750	---	0,5	bl Toevalllge ontvangsten,	
09	ii) du Ministère de l'Emploi et du Travail pour le paiement de l'aide de réadaptation accordée aux travailleurs mis en chômage par suite de la fermeture de certaines entreprises des industries du charbon et de l'acier " ... 265000		315000	73 200	a) van het Ministe rle van Tewcrkstcltnq 09 en Arbcid voor uitbetaling van de hulp bij omschollng aan de arbeiders die werkloos worden gesteld inqe volqe de sluiting van zeke re mijnen en staal- bedrijven.	
	b) Recettes accidentelles " ... 285000	285000	---	36	b) Toevalllge ontvangsten.	
10	de la C.E.C.A. à titre d'intervention dans les dépenses reprises à l'article 590.09. 119780	119780	119780	7994	van de E.G.K.S. als tussenkomst In de 10 uitqaven onder arttkel 590.09 'vermeld.	
12	du Ministère de la Prévoyance sociale pour le paiement de l'allocation complémentaire à certains travailleurs frontaliers ou saisonniers occupés en France et à leurs veuves (arrêté royal du 9 décembre 19(5) " ... 8500	8500	8500	15870	van het Ministr rle van Sociale Voor- 12 zorg voor uitbetalng van ecn aanvul- lende ultkering aan sommige In Frank- rijk tewerkgestelde qrcns- ol selzoen- arbeiders m aan hun wcduwcn (konink- lijk besluit van 9 decmber 1965 l.	
15	a) Fonds de sécurité d'existence de la construction. Indemnité « Construction » " ... 120 000		120000	225000	II) Fonds bestaansz ekerheid van de bouw- 15 nijverheid. Vergoeding «Bouw».	
	b) Remboursement par les organismes payeurs " ... 11483		---	11483	b) Terugstortngen door ultbetalngslnstel- linge.	
	cl Recettes accidentelles " ... 120000	120000	---	0,3	c) Toe valllge ontvangsten.	

(Eil milijers dr francs, ... [n duircndtolle n friljk.)

4. RECETTES.

"I. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLÉS	1967 par article frfr artik~l	1966 présümées vct'rneo~ delijke	1965 effectuées gedaall	TEKSTEN	Art.
16	Subsides du Fonds national de reclassement social des handicapés	1600	1600	---	Toclage van het Rijksfonds voor sociale herclassering van de mindervalidcn.	16
17	Fonds de prévoyance ~ Indemnités luneraires	25	25	10	Voorzorgsfonds voor vergoeding begrafeniskosten.	17
18	Fonds de sécurité d'existence de l'aménagement de l'industrie transformatrice du bois <i>Régime-ratif OJIS</i> <i>allocations indifférentes</i> <i>à reverser:</i>	2800	2800	1200	Fonds bestaanszekerheid voor de stoffering en de houtbewerking. <i>Tenuegordring; om ten onrechte uitbetaalde uelvroesfillien tel'ij te storten am de:</i>	18
490.51	à l'A.S.B.L., Fonds de sécurité d'existence de la construction	500	500	331	V.Z.W. Fonds voor bestaanszekerheid van bouwvakarbeiders.	490.51
56	au Trésor pour compte du Ministère de l'Emploi et du Travail (primes aux mineurs)	500	1000	349	Schatkist voor rekening van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid (premie aan mijnwerkers).	56
GO	au Trésor pour compte du Ministère de l'Emploi et du Travail (allocations spéciales temporaires C.E.C.A.)	500	500	200	Schatkist voor rekening van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid (tijdelijke toelagen E.G.K.S.).	60
63	aux organismes payeurs (récupérations effectuées par les Domaines)	1500	1500	788	Betalingsinstellingen (Invorderingen verricht door de Domänen).	63
65	à l'A.S.B.L., Fonds de sécurité d'existence de la Construction. Indemnité «Construction»	500	500	139	V.Z.W. Fonds bestaanszekerheid van de bouwrijverheid. Vergoeding «Bouw».	65
66	à l'A.S.B.L., Fonds de sécurité d'existence Aménagement et Indemnité du bois	10	10	---	V.Z.W. Fonds bestaanszekerheid voor de stoffering en de houtbewerking.	66
67	au Trésor pour compte du Ministère de la Prévoyance sociale (indemnités aux frontaliers ou saisonniers en France)	50	---	43	aan de Schatkist voor rekening van het Ministerie van Sociale Voorzorg (vergoedingen aan grens- of seizoenarbeiders in Frankrijk).	67
Totaux pour le chapitre 19.		737015	787565	551161	Totaal voor hoofdstuk 19.	
Totaux pour les recettes:		7 104 583	6929673	6063379	Totaal voor de ontvangsten.	

A. - Office National de l'Emploi.
A. -- Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening.

(En milliers de francs. - In duizendt. allen frank.)

5. DÉPENSES.

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1967 par article cet: nrtikel	1966 prévues «oor-zten	1965 réelles werkdaike	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 51.					HOOFDSTUK 51.	
511.01	Rémunérations du personnel de cadre ...	419000	391700	351 417	Bczoldiqnqn van het kaderpersoneel ...	511.01
02	Rémunérations du personnel de complé- ment	11300	12650	12603	Bezoldiqtnqn van het aanvullend per- soneel.	02
03	Charges de pension ...	18000	16175	14 642	Lasten van pensioenen ...	03
04	Charges sociales dérivant de la législation sociale. Part patronale ...	75 100	71600	66660	Sociale lasten voortvloeiend uit de sociale wetgeving, Werkgeversaandeel,	04
05	Charges sociales extralégales, interven- tion patronale ...	41500	4550	3830	Extra wettelijke sociale lasten, Werk- geversbijdragen.	05
06	Service social ...	3100	3700	2018	Sociale dienst ...	06
07	Formation professionnelle ...	200	200	63	Beroepsopleiding ...	07
08	Indemnités couvrant des charges réelles ..	325	325	253	Vergoedingen die werkelijke lasten dek- ken.	08
10	Honoraires forfaitaires ...	225	225	213	Forfaitaire erelonen ...	10
11	Intervention en matière de personnel alta- ché aux Maisons du Travail ...	3000	3 000	2507	Tussenkost inzake personeel verbonden aan de Hulp van de Arbeid,	11
512.01	Administrateurs ...	200	250	91	Bcheerders	512.01
02	Membres de commissions ...	2850	3000	2033	Leden van commissies ...	02
03	Organes de contrôle de l'Etat ...	165	165	150	Controlorganen van de Staat ...	03
513.01	Représentation ...	30	20	20	Representatie ...	513.01
02	Déplacements ...	8600	8650	7570	Verplaatsingen	02
Totaux pour le chapitre 51.		548595	516 210	467073	Totalen voor hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52.					HOOFDSTUK 52.	
521.01	Loyer des locaux et charges complémen- taires ...	3500	3500	3067	Huur van lokalen en bijkomende lasten.	521.01
02	Location de matériel et de mobilier ...	6000	6 000	4843	HUTen van materieel en meubilair ...	02
03	Entretien et réparation des locaux ...	12700	12700	12035	Onderhoud van en herstelling van aan de lokalen.	03
04	a) Entretien et réparation du matériel et du mobilier... 1 060		1060	1041	a) Onderhoud en herstel van materieel en meubilair,	04
	b) Entretien et réparation des véhicules automoteurs, pro- priété de l'organisme ... 475		475	385	b) Onderhoud en herstel van motor- voertuigen, eigendom van de Instelling.	
	c) Dépenses d'huile, essence, etc., pour l'utilisation de véhi- cules automoteurs, propriété de l'organisme ... 405		405	282	c) Uitgaven voor olie, benzine, cm., voor het gebruik van motorvoer- tuigen, eigendom van de Instelling.	
05	Assurances ...	110	110	87	Verzekeringen ...	05
07	Produits de consommation ...	7350	7350	6538	Verbruiksprodukten ...	07
08	Travaux réalisés avec le concours de tiers et la collaboration des réadaptés ...	995	795	910	Werken uitgevoerd met de medewerking van derden en met behulp van her- schoolden,	08
522.01	Frais de bureau généralement quel. conques ...	18850	18850	17342	Alleurhande bureaunkosten ...	522.01
523.01	Frais de propagande et de publicité ...	850	850	848	Kosten van propaganda en publiciteit ...	523.01
524.01	Honoraires d'avocats et d'experts, frais de procédure ...	300	300	228	Erelonen van advocaten en deskundigen, gerechtskosten.	524.01
526.03	Frais de transport et de manutention ...	175	200	12	Bewakings- en vervoerkosten ...	526.03
527.01	Impôt sur les revenus (précompte Immo- bilier) ...	250	250	247	Inkomstebelastingen (onroerende voor- heffing) ...	527.01
Totaux pour le chapitre 52.		53020	52845	47865	Totalen voor hoofdstuk 52.	

(En milliers de francs, -- In duizendtallen fcnllk.)

5. DEPENSES,

5. IJTGAVEN.

Art.	LIBELLAS	1967 pal' article pcc artikcl	1966 prévues voorzien	1965 réelles ioerkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 53.					HOOFDSTUK 53,	
533	Dépenses fonctionnelles proprement dites:				EiJenlijk functionele uitgaven :	~33
01	Allocations de chômage et avances aux organismes payell's	4566 000	4411 000	3957667	Vverlooshcidsuitkeringen en voorschotten aan betaalorganismen.	01
02	Formation et réadaptation professionnelles, ..	475 000	465 000	339975	Beroepsopleiding en hcrscholling ..	02
03	Mise au travail de chômeurs par les provinces, les communes et les pouvoirs publics:	125000	109000	84861	Tewerkstelling van werkloz en door de provincies, de gemeenten en de openbare besturen,	(1)
01	Frais d'administration des organismes payeurs	234188	224 000	196600	Bchcerskosten van de betaalorganismen ...	04
05	Examens médicaux ou psychotechniques du passé professionnel des chômeurs ..	5300	5300	4598	Medische onderzoeken ol psycho-technisch onderzoek van het beroepsverleden der werklozen.	05
09	Intervention dans la rémunération des chômeurs involontaires d'âge avancé, handicapés ou difficiles à placer (arrêté royal du 20 décembre 1963)	5140	7100	5,560	Tegemoetkomlng in het loon van de onvrijwillige werklozen van gevorderde leeftijd, minder-vallden of moeilijk te plaatsen (koninklijk besluit van 20 december 1963).	09
la	Intervention dans les frais de réinstallation des travailleurs en chômage (arrêté royal du 20 décembre 1963)	200	200	49	Teltemoetkomlng in de kosten van wederinstallatie der werkloze werknemers (koninklijk besluit van 20 december 1963).	10
Il	Intervention dans la rémunération des travailleurs touchés par la reconversion de leur entreprise (arrêté royal du 20 décembre 1963)	1000	1000	---	Tr-qernoctkomlng in het loon van de werknemers die door de overschakelung van hun onderneming zijn getroffen (koninklijk besluit van 20 december 1963).	11
534.01	Exonérations, renoncations, annulations et diminutions de créances	5000	5000	3418	Ontheffing, afstand, nietigverklaring en waardevermindering van schuldverdringen.	534.01
Totaux pour le chapitre 53.		5416828	5227600	4592728	Totalen voor hoofdstuk 53.	

CHAPITRE 55.

HOOFDSTUK 55,

550.01	Immeubles :				Onroerende goederen :	550.01
a)	pour les services administratifs	31 800	31800	Zf 953	El) voor de administratieve diensten.	
b)	pour la réadaptation professionnelle	53 000	53 DOD	57575	b) voor de beroepsopleiding.	
		84800				
02	Mobilier:				Meubilair:	02
8)	pour les services administratifs	2650	2650	2898	a) pour de administratieve diensten.	
b)	pour la formation professionnelle	1060	1060	998	b) pour de beroepsopleiding.	
c)	pour les services médico-psychotechniques	50	75	67	c) pour de medische psycho-technische diensten.	
		J 760				
03	Machines de bureau	600	695	534	Burenumachines	03
04	Matériel :				Materieel :	04
8)	pour les services administratifs	1 700	2 000	1544	a) pour de administratieve diensten.	
b)	pour la formation professionnelle	10 500	10 600	21990	b) voor de beroepsopleiding.	
c)	pour les services médico-psychotechniques	650	850	1026	c) voor de medisch psycho-technische diensten.	
		12850				
05	Véhicules automobiles	580	580	492	Autovoertuigen	05
07	Bibliothèque	85	85	77	Bibltoetheek	07
Totaux pour le chapitre 55.		102675	103395	109 154	Totalen voor hoofdstuk 55.	

(En milliers de francs. - In duizendnulle en tra11k.)

5. DEPENSES.

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLÉS	1967 par article per artikel	1966 prévues voorzien	1965 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 56.					HOOFDSTUK 56,	
560.07	Avances consenties RU personnel :				Voorschotten toeestaan aan het personeel :	560.07
08	à titre de prêts sociaux	150	150	33	als leningen van sociale aard,	
	Avances consenties il ou pour				Voorschotten toeestaan "an of voor	08
	compte de tiers,				rekening van derden :	
	a) avances pour compte de				a) voorschotten voor rekening van	
	propriétaires de bâtiments				ciqennars van "j"-bOIHven betrokken	
	occupés par l'organisme	100	100	78	door de juiste lijn:	
	b) avance de la quote-part				b) voorschot van het aandeel der	
	des communes, des pro-				gemccnte n, provincie en openbare	
	vinces et des pouvoirs				besturen in de verqoodingen nan	
	publics dans les indemnités				tewcrkgestelde werkloucn:	
	aux chômeurs mis au tra-					
	vail	246200				
		246300	24180S	228715		
	Totaux pour le chapitre 56,	246450	242058	228826	Totalcn voor hoofdstuk 56.	
	Totaux pour les dépenses propres.	6367568	6142108	5445646	Totalen voor de "igcnlijke uitgaven.	
CHAPITRE 59 (Dépenses pour ordre.)					HOOFDSTUK 59 (Littgeuen voor orde.)	
590.01	Fonds de sécurité d'existence de la con-	200000	200000	213745	Fonds voor bestaanszeke rheid van de	590.01
	struction (arrêté du 18 septembre 1947).				bouwvekarbetders (beslutt van 18 sep-	
					tember 1947).	
02	Fonds de sécurité d'existence des répara-				Fonds voor bestaanszckc rhcld van de	02
	teurs de navires (arrêtés des 5 mars et	150000	15000	9472	scheepsherstel'ers (besluten van 5 maart	
	21 mai 1948)				en 24 mei 1948).	
06	Primes aux mineurs	750	850	747	Prcmie aan mijnwerkers	06
09	Alde de réadaptation accordée aux tra-				Hulp bilomscholing aan arbeiders die	09
	vailleurs mis en chômage par suite de				wcrkloos worden qgesteld Ingevolge de	
	la fermeture de certaines entreprises des				stulting van zekere mijnen en staal	
	industries du charbon et de l'acier . . .	265000	315000	70866	bcdruyen.	
10	Verscment au Trésor de la quote-part de				Storting aan de Schatkist van het aandeel	10
	la C.E.C.A. dans les dépenses reprises	119780	119780	---	van de E.G.K.S. in cie uitgaven onder	
	sous l'article 590.09				artikel 590.09 vermeld,	
12	Allcation complémentaire aux travailleurs				Aanvullende uitkering aan sommige in	12
	frontaliers ou saisonniers occupés en	8500	8500	15227	Frankrijk tewcrkgestelde grens- of sel-	
	France ou à leurs veuves				zoenarbeiders of aan hun weduwen.	
15	Fonds de sécurité d'existence de la con-	120 000	120 000	244046	Fonds Bestaanszekerhcld van cie bouw-	15
	struction, Indemnité « Construction» . .				nijverheid. Verqoedting « Bouw».	
16	Subsides du Fonds national de reclasse-	1600	1600	---	Toelage van het Rijksfonds voor sociale	16
	ment social des handicapés				herclassering van de mlnder-validen.	
17	Fonds de prévoyance Indemnité de funé-	25	25	6	Voorzorgslonds voor verqoeding beqra-	17
	raillies				fenisksten.	
18	Fonds de sécurité d'existence de l'amén-				Fonds voor bestaanszekerhcld van de stof-	18
	blement et de l'industrie transformatrice	2 800	2800	1054	fering en van de houtbewerking.	
	du bois				Teruquorderingen van ten ontechtc uit-	
	Récupérations d'allocations indûment				betanlde verqoedingen lertifi te storien	
	pa vées à reverser:				Han de:	
51	à l' A.S.B.L., Fonds de sécurité d'existence	500	500	303	V.Z.VV. Fonds voor bestaanszekerhcld	51
	de la construction				van de bouwvakarbetders,	
53	au Trésor pour compte du Ministère de	---	---	2	Schatkist voor rekening van het Mlnste-	53
	la Défense nationale (pour mémoire) .				rie van Landsverdediging (pro merno-	
56	au Trésor pour compte du Ministère de	500	1000	638	Schatkist voor rekening van het Ministerie	56
	l'Emploi et du Travail. (primes aux				van Tcwerkste llnq en Arbeid (pre-	
	mineurs)				mlen aan mijnwerkers).	
58	au Trésor pour compte du Ministère des	---	---	18	Schatkist voor rekening van het Ministerie	58
	Affaires économiques (allocations com-				van Econornische Zakcn [compensatie-	
	pensatoires) (pour mémoire)				vergoedingen) (pro memorie),	
59	à la C.E.C.A. (Indemnités d'attente) (pour	---	---	2	E.G.K.S. (wachtverqoedingen] (pro me-	59
	mémoire)				memorie).	
60	au Trésor pour compte du Mlnstère de	500	500	231	Schatkist voor rekening van het Ministerie	60
	l'Emploi et du Travail. (allocations				van Tcwerkstelling en Arbeid (ttdellike	
	spéciales temporaires C.E.C.A.)				toelaqen E.G.K.S.),	
6.3	aux organismes payeurs (récupérations	1 500	1500	788	Be taalorqunismen (Invorderingen verricht	63
	effectuées par les Domaines)				door de Domeinen).	

(En milliers de Francs, ... du zendt allen frEl"ks.)

5, DEpENSES,

5. UITGAVEN

Art.,	LIBELLÉS	1967	1966	1965	TEKSTEN	Art.
		par article pe« artikel	prévues uool'zien	réelles werkelijke		
590.65	à l'A.S.B.L., Fonds de sécurité d'existence de la construction --- Indemnité « Construction »	500	500	82	V.Z.W. Fonds bestaanszekerheid van de bouwsector --- Voorzorg « Bouw ».	590.65
66	à l'A.S.B.L., Fonds de sécurité d'existence de l'arneublement et de l'industrie transformatrice du bois	10	10	4	V.Z.W. Fonds voor bestaanszekerheid van de stoffe rinq en de houtbewerking.	66
67	au Trésor pour compte du Ministère de la Prévoyance sociale (indemnités frontalières en incapacité de travail)	50	---	---	Aan de Staatkist voor rkeniug van het Ministerie van Sociale Voorzorg (vergoedluqen aan werkonbckwame qrcns-arbciders).	67
Totaux pour le chapitre 59.		737 015	787565	557234	Totalen voor hoofdstuk 59.	
Totaux pour les dépenses.		7 104583	6929673	6002880	Totalen voor de uitgaven.	

B. -- Caisse auxiliaire de paiement des allocations de chômage.

B. — Hulpkas voor werkloosheidsuitkeringen,

(En milliers de francs. — In duizendtalen frank.)

1. PECETTES.

4. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLES	1967 par article per artikel	1966 présümées vermoed dclijk	1965 effectuées gedaan	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 11.					HOOFDSTUK 41.	
111.05	Récupération de paiements indus;				Terugvordering van niet verschuldigd 411.05	
	ii) frais de la mission statu-				„) kosten van statutaire opdracht.	
	taire 350		350	262	„) administratiekosten.	
	bl) frais administratifs 300		300	421		
		650				
06	Produit des locations	218	218	206	Opbrengst van verhuur 06	
07	Produit des cotisations et des redevances:				(Opbrengst van bijdragen en retributies: 07	
	ii) Subvention de r.O.N.E.M. en matière "Chômage" ... 36176		35512	38980	El) Tusscnkomst van de R.V.A. inzake « Werkloosheid ».	
	b) Subvention de r.O.N.E.M. en matière « Frontaliers » ... 1		1	—	bi) Tusscnkomst van de R.V.A. inzake « Grans arbeidsloosheid ».	
	c) Subvention du F.S.E. en matière « Sécurité d'existence » ... 2 272		2272	5 192	c) Tusscnkomst van het F.B.Z. inzake « Bestaanszekerheid ».	
		38449				
09	Récupération de frais administratifs exposés pour compte de tiers	3867	3628	3 102	Terugvordering van administratieve kosten ten laste genomen voor rekening van derden, 09	
413.01	Intérêts sur placements	2	2	1	Intereste n op beleggingen 413.01	
111.01	Produit de la vente d'archives	15	15	10	Opbrengst van de verkoop van archieven 411.04	
07	Diverses recettes accidentelles	90	90	72	Diverse toevallige ontvangsten 07	
	Totaux pour le chapitre 11.	43291	42 388	48246	Totaal voor hoofdstuk 41.	
CHAPITRE 13.					HOOFDSTUK 43.	
130.02	Vente de mobilier	10	10	9	Verkoop van meubilair 430.02	
03	Vente de machines	10	10	7	Verkoop van machines 03	
04	Vente de matériel	5	5	1	Verkoop van materieel 04	
05	Vente de véhicules automobiles (pour mémoire)	—	32	—	Verkoop van autovoertuigen (per 111emo- 05	
	Totaux pour le chapitre 13.	25	57	17	Totaal voor hoofdstuk 43.	
CHAPITRE 14.					HOOFDSTUK 44.	
443.01	Avances remboursables des tiers:				Terugbetaalbare voorschotten van derden: 443.01	
	a) Avances pour frais d'administration de l'O.N.E.M. ... 41700		43 100	39 100	„) Voorschotten voor administratieve kosten van de R.V.A.	
	b) Avancer, extraordinaires de r.O.N.E.M. ... 24988		23 700	12000	b) Hultengewone voorschotten van de R.V.A.	
	c) Avances pour frais d'administration du F.S.E. ... 1 800		1800	1673	c) Voorschotten voor administratieve kosten van het F.B.Z.	
		68488				
414.01	Remboursement sur avances récupérables accordées au personnel	100	100	22	Terugbetaling op verhaalbare voorschotten verleend aan het personeel. 444.04	
05	Remboursement sur avances récupérables consenties à ou pour compte de tiers ...	100	100	17	Terugbetaling op verhaalbare voorschotten toegestaan aan, of voor rekening van derden. 05	
06	Remboursement sur cotisation spéciale à l'O.N.S.S.	5	5	—	Terugbetaling op de bijzondere contributie aan de R.M.Z. 06	
	Totaux pour le chapitre 41.	68693	68805	52812	Totaal voor hoofdstuk 44.	
	Totaux pour les recettes propres.	112009	111250	101075	Totaal voor de eigenlijke ontvangsten.	
CHAPITRE 49. (Recettes pour ordre.)					HOOFDSTUK 49. (Ontvangsten voor orde.)	
490.03	Fonds en souffrance	61 000	1000	3331	Liggende gelden 490.03	
05.1	Recettes de tiers:				Ontvangsten van derden: 01	
	al Allocations de chômage:				a) Werkloosheidsuitkeringen:	
	— Récupération d'allocations non introduites ... 2500		2500	604	— Terugvordering van niet ingediende verzoeken.	
	— Récupération d'allocations rejetées ... 1700		1700	1573	— Terugvordering van verworpen verzoeken.	

(En milliers de francs - In duizendtollen frank.)

4. RECETTES.

4. ONTVANGSTEN.

Art.	L I BELLas	1967	1966	1965	TEKSTEN	Art.,
		pal' article per artikel	présumées vccmoedelijke	effectuées gedaan		
490.03	- Récupération de frnls . 2600 - Avances de ra,N.E.M. 750000		2600 750 000	862 664 277	- Teruqvordcring van kosten, - Voorschotten van de R.V.A.	190.03
b)	Indemnités-gel.				h) Vcr. vcrvoerdcring :	
-	Récupération d'allocation non introduites ... 200		200	58	- Teruqvordcring van niet ingedinde verqoedingcn,	
-	Récupération d'allocation rejetées ... 300		300	78	- Teruqvordcring van verworpen verqoedingcn.	
-	Récupération de frais ... 300		300	266	- Teruqvordcring van kosten,	
-	Avances de ra.N.E.M. 40000		40000	22850	- Voorschotten van de R,V,A,	
c)	Indemnités-construction :				cl Vcr. qoedinge n-bouw :	
-	Récupération d'allocation non-introduites ... 300		300	273	- Teruqvordcring van niet ingedinde verqoedingcn,	
-	Récupération d'allocation rejetées ... 150		150	99	- Teruqvordcring van verworpen verqoedingcn.	
-	Récupération de frais ... 300		300	258	- Teruqvordcring van kosten.	
-	Avances de ra.N.E.M. 22500		22500	20140	- Voorschotten van de R.V.A.	
dl	Allocations temporaires aux frontaliers pour accidents de travail :				d) Tijdelijke vcrqoedingcn aan grensarbclders voor arbeidsongevallen :	
-	Récupération d'allocation non introduites ... 1		1	---	 Teruqvordering van niet ingedinde verqoedingcn,	
-	Récupération d'allocation rejetées ... 3		3	---	- Teruqvordering van verworpen verqoedingcn.	
-	Récupération de frais ... 2		2	---	- Teruqvordering van kosten.	
-	Avances de ra.N.E.M. 150		150	69	- Voorschotten van de R.V.A.	
f)	Indemnités - bois 26 :				f) Vergoedingen - hout 26:	
-	Récupération d'allocation non-introduites ... 1		1	---	- Teruqvordering van niet ingedinde vergoedingen.	
-	Récupération d'allocation rejetées ... 3		3	---	- Teruqvordering van verworpen vergoedingcn,	
-	Récupération de frais ... 2		2	---	- Teruqvordering van kosten.	
-	Avances de ra.N.E.M. 150		150	67	- Voorschotten van de R,V,A.	
g)	Indemnités d'attente - Pool des marins:				g) Wachtgeld - Pool van de zeelieden:	
-	Récupération d'allocation non-introduites ... 1		1	---	- Teruqvordering van niet ingedinde verqoedingcn.	
-	Récupération d'allocation rejetées ... 3		3	---	- Teruqvordering van verworpen verqoedingcn,	
-	Récupération de frais ... 2		2	---	- Teruqvordering van kosten.	
-	Avances du Pool des marins ... 150		150	2	- Voorschotten van de Pool van de zeelieden.	
		821318				
	Totaux pour le chapitre 49.	825318	825318	714 807	Totaal voor hoofdstuk 49.	
	Totaux pour les recettes,	937327	936568	815882	Totaal voor de ontvangsten,	

B. -- Caisse auxiliaire de paiement des allocations de chômage.

B. - Hulpkas voor werkloosheidsuitkeringen.

(En milliers de francs, - In duizenden gillen, [r"nk,])

5. DEPENSES.

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLIS	1967 par article per artikel	1966 prévues voorzien	19M rédiés werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 51.					HOOFDSTUK 51.	
511.01	Rémunérations du personnel de cadre : bl personnel statuaire ... 40 186 c) personnel recrute il titre temporaire (pouc mémoire). —	40186	38389	27209	Bezoldigingen van het kaderpersoneel : b) Personeel In statutair rechtsverband. c) Tijdelijk aangeworven personeel (pro memorie).	511.01
02	Rémunérations du personnel de complément (pouc mémoire) ...	—	551	7885	Bczoldigingen van het aanvullend personeel (pro memorie).	02
03	Charges des pensions. ...	729	636	351	Lasten voor pensioenen ...	03
01	Charges sociales dérivant de la législation Sociale ~ Part patronale : a) a.N.S.S. ... b) pécules de vacances ... c) assurances - accidents de travail ...	7779 1405 362	7664 1450 351	6757 1239 274	Sociale lasten voortvloeiend uit de sociale wetgeving. ... Patroonsaandeel : a) R.M.Z. b) verlofge ld. c) verzekering arbeidsongevallen.	01
05	Charges sociales extra-légales - Intervention patronale: a) allocations familiales ... b) indemnités de décès ...	397 30	109 30	406 23	Extra-wettelijke sociale lasten - Patronale tusschkonst. a) gezinsvergoedingen. b) vergoedingen biloverlijden.	05
06	Service social ...	197	203	206	Sociale dienst ...	06
09	Indemnités ne couvrant pas d~ charges réelles ...	4	1	23	Vergoedingen die geen werkelijke kosten dekken.	09
10	Honoraires f~l~alt~il'e~et ~al~ns médicaux ...	15	15	15	Forfaitaire erelonen en medische onderzoeken.	10
512.01	Administrateurs ...	24	24	—	Beheerders ...	512.01
03	Organes de contrôle de l'Etat ...	32	32	34	Controleorganen ~n d~ Stat ...	03
06	Jurys d'exams ...	100	99	30	Examenjury ...	06
513.01	Représentation (pouc mémoire) ...	—	3	—	Representatie (pro memorie) ...	513.01
02	Déplacements ...	450	600	586	Verplaatsingen ...	02
Totaux pour le chapitre 51.		51 710	50 460	45576	Totalen voor hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52.					HOOFDSTUK 52.	
521.01	Loyers des locaux et charges ...	HOD	4285	4 045	Huur van lokalen en lasten ...	521.01
02	Location de matériel et de mobilier: a) Service mécanique 1 680 b) Autres prestations ... 50	1730	1680 50	1642 34	Huur van materieel en meubilair : a) Mecanografische dienst. b) Andere prestaties.	02
03	Entretien, réparation et aménagement des locaux: a) Salaires et charges sociales. 1833 b) Entretien, réparation et aménagement ... 1556	3389	1804 1750	1565 1593	Onderhoud, herstel en aanpassing van lokalen : a) Lonen en sociale lasten. b) Onderhoud, herstel en aanpassing.	03
01	Charges accessoires pour matériel et mobilier: a) Entretien et réparation du matériel et du mobilier ... 90 b) Entretien et réparation des véhicules automobiles ... 50 c) Dépenses d'huile, essence, etc. ... 80	220	90 40 80	92 89 37	Bijkomende lasten voor materieel en meubilair : a) Onderhoud en herstel van materieel en meubilair. b) Onderhoud en herstel van autovoertuigen. c) Uitgaven voor olie, benzine, enz.	01
05	Assurances ...	30	30	21	Verzekeringen ...	05
06	Impôts, taxes communales et provinciales,	5	5	3	Belastingen, gemeentelijke en provinciale.	06
07	Produits de consommation: a) Combustibles ... 460 b) Energie électrique ... 250 c) Eau ... 40 d) Gaz ... 163	913	460 250 40 163	96 269 36 137	Verbruiksprodukten : a) Brandstoffen. b) Elektrische energie. c) Water. d) Gas.	07
09	Divers ...	25	25	7	Diverse ...	09

(En milliers de francs - in duizendtallen [runk.]

5. DJ₄, PENSES.

5. U1TGAVEN.

Art.	L[BELLÉS	[967 par article çet artikel	1966 préques lloorzien	1965 réelles wêl'oe/ij/oe	TEKSTEN	Art.,
522.01	Frais de bureau généralement quelconques :				Allcrhnnde burcauonkostcu :	522.01
a)	Fournitures de bureau ...	180	225	209	s) Bureaubonodlqdhcdeu.	
b)	Affranchissement du courrier ...	5	5	2	b) Frnncckcrkosten,	
c)	Téléphone et télégraphe ...	475	475	444	cl Tclefoou en tclcgrraf.	
d)	Documentation ...	20	20	16	dl Dokumcntatic,	
e)	Pourboires et étiquettes ...	4	3	2	ll Drinkqclde en nieuwaarsfoolcn,	
f)	Petit matériel ...	40	111	47	„) Klein matericel,	
h)	Frais de banque et de C.C.P. ...	20	20	9	„) Bank- en pos tcheckkosten.	
il	Frais de ménage et graphisme ...	450	150	107	il Mecanograffekosten.	
il	Imprimés ...	160	260	161	jl Drukwerkcn,	
k)	Divers ...	18	18	5	kl DIVERSCN,	
		1372				
521.01	Frais de Justice ...	50	100	6	Gerechtskosten ...	524.0t
526.01	Mécanographie (travaux à forfait) ...	10	10	—	Mccanografte (foofaltwerk I ...	526.0t
03	Frais de transport ...	30	85	18	Vervocrkosten ...	03
04	Indemnités diverses à des tiers ...	5	5	—	Diverse vergoedingen aan derden.	04
05	Assurance responsabilité civile et vol ...	25	25	19	1) Zekering burgerlijke verantwoordclik- heid en diefstal.	05
	Totaux pour le chapitre 52.	12204	12493	1384	Totalen voor hoofdstuk 52.	
	CHAPITRE 53.				HOOFDSTUK 53.	
533.01	Dépenses particulières proprement dites :				Eigenlijke bijzondere uitgaven:	533.01
a)	Puises en charge des rejets en vertu de l'article 216 A.a. ...	270	270	117	(1) Taalastenemtnq van verwerpingen lnqcvolge artikel 216 O.B.	
b)	Malis des services régionaux ...	120	120	117	b) Malis van de qcwesteltjke dicnstcu,	
c)	Frais de banque et de C.C.P. ...	200	200	96	e) Bank- en postcheckkosten.	
		590				
531.01	Remboursement de trop-perçus ...	100	100	50	Tcrugbcraltng van te veel qeinde gelden.	534.01
02	Créances irrécouvrables ...	60	60	20	Oninbare schuldvorcleringen ...	02
	Totaux pour le chapitre 53.	750	750	400	T'otalen voor hoofdstuk 53.	
	CHAPITRE 55.				HOOFDSTUK 55.	
550.02	Mobilier ...	150	150	112	Meubilair ...	550.02
03	Machines ...	100	100	71	Machines ...	03
04	Matériel ...	100	100	97	Matricel ...	04
05	Véhicules automobiles (pol/r mémoire) ...	—	280	—	Autovoertuigen (pro memorie) ...	05
07	Bibliothèque ...	20	20	6	Bibliotheek ...	07
	Totaux pour le chapitre 55.	370	650	286	Totalen voor hoofdstuk 55.	
	CHAPITRE 56.				HOOFDSTUK 56.	
560.01	Amortissement des emprunts ...	325	325	325	Delqing van de leningen ...	560.01
03	Remboursement des avances :				Tcrugbctaltng van voorschotten:	03
a)	à R.O.N.E.M. ...	14650	44650	33943	n) Aan de R.V.A.	
b)	au F.S.E. ...	1800	1722	2952	b) Aan hct F.B.Z.	
		46450				

(En milliers de francs. - In duizenttallen. [rank.]

5, DÉPENSES,

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLÉ	1967 par article per arti kei	1966 prévues voorzien	1965 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
560.07	Avances consenties au personnel :				Voorschotten toeestaan aan het personeel:	560.07
	A titre de prêts sociaux	100	100	---	Ten titte van sociale leningen.	
08	Avances consenties il ou pour compte de tiers	WO	100	19	Voorschotten toeestaan aan of voor rekening van derden.	08
09	Contribution spéciale à la R.N.S.S. (police mémoire)	---	---	1	Bijzondere contributie aan de R.M.Z. (pro 1911lorie).	
	Totaux pour le chapitre 56.	46975	46897	37212	Totalen voor hoofdstuk 56.	
	Totaux pour les dépenses propres.	1120D9	111250	94888	Totalen voor de eigenlijke uitgaven.	
	CHAPITRE 59. (Dépenses pour ordre.) (Crédits non limitatifs.)				HOOPDSTUK 59. (Lijst van voor orde.) (Niet-limitatieve kredieten.)	
590.03	Affectation des fonds en souffrance	4 000	4 000	3232	Aanwending van de lijkende gelden	590.03
04	Dépenses pour des tiers :				Lijst van derden :	04
	a) Allocations de chômage:				a) Werkloosheidsuitkeringen:	
	--- Allocations	753 690	753 690	652 177	--- Vergoedingen	
	--- Remboursement d'allocations récupérées Indûment	500	500	269	--- Terugbetaling van ten onrechte teruggevorderde vergoedingen	
	--- Frais	2600	2600	879	--- Kesten	
	--- Remboursement d'avances consenties par R.O.N.E.M.	10	10	---	--- Terugbetaling van voorschotten toegekend door de R.V.A.	
	b) Indemnités-gel:				b) Vorstvergoedingen :	
	--- Allocations	40 425	40 425	26644	--- Vergoedingen	
	--- Remboursement d'allocations récupérées Indûment	70	70	3	--- Terugbetaling van ten onrecht teruggevorderde vergoedingen	
	--- Frais	300	300	266	--- Kesten	
	--- Remboursement d'avances consenties par R.O.N.E.M.	5	5	---	--- Terugbetaling van voorschotten toegekend door de R.V.A.	
	c) Indemnités-constructions:				c) Vergoedingen-bouw :	
	--- Allocations	22865	22 865	19811	--- Vergoedingen	
	--- Remboursement d'allocations récupérées Indûment	80	80	1	--- Terugbetaling van ten onrecht terug gevorderde vergoedingen	
	--- Frais	300	300	258	--- Kesten	
	--- Remboursement d'avances consenties par R.O.N.E.M.	5	5	---	--- Terugbetaling van voorschotten toegekend door de R.V.A.	
	d) Allocations temporaires aux frontaliers pour accidents de travail:				d) Tijdelijke vergoedingen aan grensarbeiders voor arbeidsongevallen :	
	--- Allocations	153	153	72	--- Vergoedingen	
	--- Remboursement d'allocations récupérées Indûment	1	1	---	--- Terugbetaling van ten onrechte teruggevorderde vergoedingen	
	--- Frais	2	2	---	--- Kesten	
	e) Indemnités - bols 26 :				e) Vergoedingen - hout 26 :	
	--- Allocations	153	153	61	--- Vergoedingen	
	--- Remboursement d'allocations récupérées Indûment	1	1	---	--- Terugbetaling van ten onrechte teruggevorderde vergoedingen	
	--- Frais	2	2	---	--- Kesten	
	f) Indemnités d'attente				f) Wachtgeld -- Pool van de zcellenden:	
	Pool des marins:				--- Vergoedingen	
	--- Allocations	153	153	2	--- Terugbetaling van ten onrechte terug gevorderde vergoedingen	
	--- Remboursement d'allocations récupérées Indûment	1	1	---	--- Kesten	
	--- Frais	2	2	---		
		821318				
	Totaux pour le chapitre 59.	825318	825318	703975	Totalen voor hoofdstuk 59.	
	Totaux pour les dépenses.	937327	936568	798863	Totalen voor de uitgaven.	

C. -- Fonds national de reclassement social des handicapés.
C. — Rijksfonds voor sociale reclassering van de minder-validen.

(En milliers de francs. — in duizendtallen. [rank.]

4. RECETTES.

4. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLÉS	1967 par article pN artikel	1966 présumée vermoede- "dijke	1965 effectuées gedaRn	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 11.					HOOFDSTUK 41.	
111.03	Prestations statutaires Imputées budgétalement en dépenses, non suivies d'exécution	100	70	69	Statutaire vcrst rokk inqen aauqerckend volgens de begroting op de uitgaven, doch niet qe volqd door ultvoe rlnq.	111.03
04	Prestations statutaires dues, imputées budgétalement en dépenses, non payées ct prescrites	10	5	—	Verschuldigde statutaire verstrekkingen, aangereknd, vclqns de begroting op de uitgaven, niet bctaakl en verjaard.	04
05	Récupération sur paiement indus de prestations	30	20	46	Teruqvordcrnq van nle t verschuldigde sommen voor vursrrektn qen.	05
07	Produits des recettes statutaires:				Opbrengsten van statutaire ontvangsten:	07
a)	Supplément de primes et cotisations assurance-loi	84 500	86000	76168	n) Aanvullende prcmles en bldragen wcttelikq verzcke rlnq.	
b)	Supplément de primes et cotisations assurance responsabilité civile-auto	150000	127075	98835	h) Aanvullende premles en bldragen verpllichte aansprakelij khel dsverz e-kerinq Inz ake motorrif tulqen.	
c)	subside cle l'Etat	14700	8850	4075	c) Bldrage Staat.	
d)	Intérêts de retard	10	10	—	d) Achterstalllqe interesten.	
		249210				
09	Récupération de frais admlnistrutlls exposés pour compte de tiers:				Teruqvordcrnq van admtnlstratlekosten ten laste qenomert voor rekening van derden:	09
a)	Récupération de traitements et charges	B30	820	846	a) Teruqvordcrnq van wedden en lasten.	
b)	Récupération taxes téléphoniques	20	15	12	b) Teruqvordcrnq van tclefoontaksen.	
		850				
10	Récupération sur frais d'administration	20	10	4	Teruqvorderlnq op admlnistratlekosten	10
112.01	Vente de publications	32	32	10	Verkoop van pubblkaties	412.01
41.3.01	Intérêts sur placements	1 263	1100	80	Interesten op belegglnqen	413.01
02	Revenus du portefeuille	46 000	40000	31284	Inkomsten van effecten	02
03	Intérêts, primes d'émission et de remboursement et commissions	1 000	500	—	Interesten, premles van uitgifte en teruq- betaling, commsstelonen,	03
04	Bénéfices sur vente des valeurs mobilières.	100	100	—	Wlnsten op verkoop van effecten	01
111.06	Vente d'archives et de déchets	15	10	6	Verkoop van oud en waardeloos papier.	411.06
07	Recettes accidentelles:				Toevalllqe ontvangsten:	07
a)	Notes de crédit de fournisseurs	5	5	1	1) Kredietnota's van leveranciers.	
b)	Ristournes S.M.A.P. sur primes d'assurances payées.	5	5	1	bl Rstorno's a.M.O.B. op betaalde vcrzekertnqspremles,	
c)	Remboursement traitements d'accliden tés	30	30	9	c) Teruqbetaling van wedden van getroffen en door een arbeldsonucval,	
d)	Récupération traitements et charges indus	75	50	19	d) Teruqvordcrnq van niet verschuldigde wedden en lasten.	
e)	Remboursement frais d~ déplacements	1	1	—	e) Teruqbetalln q van verplaatstnqskosten.	
El	Autres recettes accidentelles	45	10	27	f) Andere toevalllqe ontvangsten.	
g)	Récupération de timbres Hs-caux	3	3	1	1) Teruqvorderlnq Hskale ze qels,	
		164				
Totaux pour le chapitre 41.		298794	261721	211523	Totalen voor hoofdstuk 41.	
CHAPITRE 43.					HOOFDSTUK 43.	
430.02	Produit vente mobilier	1	1	—	Opbrengst uit de verkoop van meubilair.	430.02
03	Produit vente matériel	4	4	4	Opbrengst ult de verkoop van materieel	03
04	Produit vente machines	8	8	—	Opbrengst ult de verkoop van machines	04
06	Produit vente installation tclép-~iq-~pivée	2	22	—	Opbrengst uit de verkoop van de private telefooninstallatie.	06
07	Récupération sur frais d'immobilisations	8	10	3	Teruqvorderlnq on imruobllsatlekosten	07
08	Garanties déposées	5	5	—	Gcgeven waarborgcn	08
Totaux pour le chapitre H.		28	50	7	Totalen voor hoofdstuk 43.	

(En milliards de francs. — III Juii",lt'llen [rank.]

4. RECETTES.

1. ONTVANGSTEN.

Art,	LIBELLÉS	1967	1966	1965	TEKSTEN	Art.,
		par article	présümées	effectuées		
		per arttkel	vermoe ... delijke	gedmHl		
CHAPITRE 14.						
144.02	Réalisation de placements et de valeurs du portefeuille	55350	763 000	234243	Tegeldemaking van belcqqingen en van effecten,	441.02
01	Remboursement d'avances et prêts par le personnel	100	50	24	Terugbetaling van voorschotten en lenn- gen door het personeel,	01
05	Remboursement avances et prêts par les handicapés	150	50	---	Terugbetaling van voorschotten en lenn- gen door de minder-validen,	05
06	Remboursement d'avances pour frais expo- sés pour le Fonds national: a) par les institutions (ateliers et centres) " 35 000 b) par le personnel. " 75	35075	30000	---	Terugbetaling van voorschotten voor kas- ten gemaakt door het Rijksfonds : //) door de instellingen (werkplaatsen en centra). b) door het personeel,	06
Totaux pour le chapitre 14.		90675	793150	234267	Totalen voor hoofdstuk 14.	
CHAPITRE 49. (Recettes [voor] ordre.)						
490.03	Ponds en souffrance [pour] mémoire)	---	---	3	Liggende gelden (pro memorie)	490,03
Totaux pour le chapitre 19,		---	---	3	Totalen voor hoofdstuk 49.	
Totaux pour les recettes,		389197	1057921	445800	Totalen voor de ontvangsten.	

C. --- Ponds national de reclassement social des handicapés.
C. --- Rijksfonds voor sociale reclassering van de minder-valdigen.

(En milliers de francs. --- In duizendtallen fl<1nk.)

5. DEPENSES,

S, UITGAVEN,

Art.	LIBELLES	1967 par par par	1966 prévues voorzien	1965 réelles ioerkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 51.					HOOFDSTUK 51.	
511.01	Rémunération du personnel de cadre. - Personnel statutaire assujéti il la sécu- rité sociale	21 162	20378	18307	Bcz of diqing van het kaderpersoneel. --- Personeel l In statutair dienstverband, onderworpen aan de maatschappelijke zekerheid.	511.01
02	Rémunération du personnel administratif de complément. --- Personnel administra- tif supplétif assujéti il la sécurité sociale.	7778	1000	---	Bezoldiging van het aanvullend admini- stratief personeel. --- Aanvullend admini- stratief personeel, onderworpen aan de maatschappelijke zekerheid.	02
03	Charges de pension et de mise en dispo- nibilité	102	102	11	Lasten voor pensioen en terbeschikking- stelling.	03
04	Charges sociales dérivant de la législation sociale, - Part patronale :				Sociale lasten voortvloeiend uit de sociale wetgeving --- Werkgevers- bijdrage :	04
	a) Cotisations de sécurité so- ciale	6567	3827	3224	l) Bijdrage maatschappelijke zeker- heid.	
	b) Prime pour accident du travail.	218	175	117	b) Premie voor arbeidsongevallen.	
	c) Pécule de vacances	997	700	511	c) Vacantie geld.	
	d) Allocations familiales de vacances à charge du Fonds national	4	---	---	d) Gezinsvacantiegeld ten laste van het Rijksfonds.	
	e) Allocations familiales il charge du Fonds national.	12	---	---	e) Kinderbijslag ten laste van het Rijks- fonds.	
05	Charges sociales extra-legales --- Inter- vention patronale :	7798			Extra-wettelijke sociale lasten - Patro- nale tussenkomst :	05
	i) Supplément d'allocations familiales	325	264	231	a) Aanvullen de kinderbijslag.	
	b) Supplément d'allocations familiales de vacances	3	---	---	b) Gezinsvacantiebijslag.	
	c) Supplément de prime pour accident travail.	20	26	8	c) Aanvullende premie voor arbeids- ongevallen.	
	d) Intervention dans le coût des abonnements sociaux du personnel.	204	120	92	d) Tussentijdse in de kosten voor sociale abonnementen van het per- soneel.	
	e) Indemnité funéraire	25	25	1	e) Vergoeding voor begrafeniskosten.	
06	Service social	577	844	464	Sociale dienst	06
07	Formation professionnelle	1006	844	464	Beroepsopleiding	07
08	Indemnité couvrant des charges réelles (POL: mémoire).	40	40	1	Vergoedingen die werkelijke lasten dek- ken (pro mernode).	08
09	Indemnité ne couvrant pas des charges réelles:				Vergoedingen die geen werkelijke lasten dekken.	09
	a) Indemnités de secrétariat et chefs d'équipe	30	24	11	l) Vergoedingen voor secretariaat en ploeg leiders.	
	b) Indemnités de fonctions su- périeures	105	89	---	b) Vergoedingen voor hogere functies.	
		135				
10	Honoraires forfaitaires:				Forfaitaire erelonen:	10
	a) honoraires forfaitaires de médecins, avocats, avoués, etc.	10	40	---	a) forfaitaire erelonen van genceshewu, advokaten, avoués, enz.	
	b) service de santé admini- stratif	11	10	7	b) Administratieve gezondheidsdienst.	
		51				
512.01	Indemnité au président du Conseil de ges- tion	36	36	36	Vergoeding aan de voorzitter van de Raad van bestuur.	512.01
02	Jetons aux organes de gestion	1720	1136	386	Zitpenningen aan de beheersorganen	02
03	Indemnités aux organes de contrôle de l'Etat:				Vergoedingen aan de controle-organen van de Staat :	03
	a) commissaires du Gouverne- ment	1m	102		a) Regeringscommissarissen.	
	b) délégué du Ministre des Finances	18	18		b) afgevaardigde van de Minister van Financiën.	
	c) Prévisseurs	24	24		c) revisors.	
		144				
513.01	Frais de représentation : Réceptions ou réunions officielles diverses	30	28	11	representatiekosten : Diverse officiële recepties of vergaderingen.	513.01
02	Déplacements:				Verplaatsingen:	02
	a) frais réels de transport du personnel	1 354	115	334	a) werkelijke vervoerkosten van het personeel.	
	b) frais réels de transport des personnes attachées ad- ministrativement au Fonds national	406	286	94	b) werkelijke vervoerkosten van per- sonen die administratief aan het Rijks- fonds verbonden zijn.	

(En milliers de francs, en In duizendtailen .. frank.)

5. DÉPENSES.

5. UITGA VEN.

Art.	LIBELLÉS	1967 par article per artikel	1966 prévues voorzien	1965 réelles werkelijke	TE1(STEN	Art.
	c) frais de séjour du personnel ... 381		121	128	c) verblijfkosten van het personeel ...	
	Jl frais de séjour des personnes attachées admntstratl-vcmcnr au Ponds national. 112		56	12	d) verblijfkosten van personen die administratief aan het Rijksfonds verbonden zijn.	
	Totaux pour le chapitre 51,	2053			Totaal voor hoofdstuk 51,	
		42 932	31090	24 119		
CHAPITRE 52.						
521.01	Loyer des locaux et charges complémentaires :				Hum van lokalen en bijkomende lasten : 521.01	
	a) loyers proprement dits ... 2 814		2385	1922	a) cijknlijke huur.	
	b) charges complémentaires " ... 672		635	370	b) bijkomende lasten.	
	c) parking et garage pour véhicule il moteur (complacement) ... 38		36	25	e) parking en garage voor motorrijtuigen (plants).	
		3554				
02	Location de matériel, de mobilier et de machines ... 97		80	118	Huren van materieel, meubel en machines.	02
03	Entretien, réparation et allénage des locaux ... 652		686	504	Onderhoud, herstel en inrichting van de lokalen.	03
04	Entretien et réparation du matériel, mobilier et machines et installation téléphonique privée ... 64		61	46	Onderhoud en herstel van materieel, meubel en machines en installatie private telefoon.	04
05	Assurance locaux, mobilier, matériel et machines ... 5		4	1	Verzekering lokalen, meubel, materieel en machines.	05
07	Combustible, électricité, gaz et eau :				Brandstof, elektriciteit, gas en water :	07
	a) Gaz ... 4		3	1	a) Gas.	
	b) Electricité ... 106		100	69	b) Electriciteit.	
	c) Eau ... 3		3	1	c) Water.	
		113				
522.01	Frais de bureau généralement quelconques :				Allexhande bureaunkosten : 522.01	
	a) Fournitures de bureau et petit matériel de bureau ... 1129		975	753	Il) Bureaubenodigdheden en klein bureau materieel.	
	h) Affranchissement du courrier ... 449		409	236	b) Frankkosten.	
	c) Taxes de téléphone ... 190		154	111	c) Telefoon- en telegraafkosten.	
	d) Documentation ... 176		167	165	d) Documentatie.	
	e) Cotisations diverses ... 15		10	1	e) Diverse bijdragen.	
	f) Pourboires et étrennes ... 5		5	2	f) Drinkgeld en looien.	
	g) Organisation d'examen ... 50		50	---	ii) Inrichting van examens.	
	h) Frais de banque et de C.C.R. ... 10		5	2	li) Bank- en P.C.R.-kosten.	
	il Timbres fiscaux ... 5		2	1	il Fiskaalzegels.	
	j) Frais d'équipement de travail du personnel ... 8		2	3	j) Kosten van arbeidskleding voor het personeel.	
	k) Frais divers de bureau ... 5		5	---	k) Diverse bureaunkosten.	
		2042				
523.01	Frais de publication et de propagande ... 66		102	68	Kosten van publicaties en propaganda ... 523.01	
524.01	Honoraires non forfaitaires d'avocats, avoués, huissiers ... 10		10	---	Niet forfaitaire honoraria van advocaten, avoués, deurwaarders. 524.01	
525.01	Charges financières courantes :				Gewone financiële lasten : 525.01	
	a) Droit de garde des titres de porte feuille ... 350		100	---	ii) Bewaarloon voor de effectenportefeuille.	
	b) Intérêts et charges courantes dus à des tiers ... 6000		12000	---	b) Interest en gewone lasten verschuldigd aan derden.	
		6350				
525.04	Pertes sur réalisations de titres ... 80		50	---	Verlies op tegeldemaking van effecten ... 525.04	
526.01	Frais de transport ... 16		35	---	Vervoerkosten ... 526.01	
02	Frais de l'accordement ... 10		5	---	Aansluitingskosten ... 02	
05	Honoraires non forfaitaires divers autres que contentieux et fonctionnels ... 200		120	54	Diverse niet forfaitaire honoraria, andere dan deze voor de geschillen en de functionele kosten. 05	
06	Assurances diverses :				Diverse verzekeringen :	06
	i) prime assurance responsabilité civile du personnel ... 41		37	24	Il) verzekeringspremie burgerlijke aansprakelijkheid van het personeel.	
	b) prime assurance contre le vol ... 3		3	---	b) verzekeringspremie tegen diefstal.	
		44				
07	Travaux à façon de mécanographie ... 255		255	127	Makloonwerk-mechanografie ... 07	
09	Travaux divers effectués par des tiers ... 44		41	19	Verscheride werken uitgevoerd door derden. 09	
	Totaux pour le chapitre 52.	13 602	18535	4556	Totaal voor hoofdstuk 52.	

(En milliers de francs, -- In duizendtellen.. [rank.])

5. DÉPENSES,

5. UITGAVEN

Art.	LIBELLÉS	1967 par article l'cr artikel	1966 prévues Joorzien	1965 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 53.					HOOFDSTUK 53.	
533.01	Prestations allouées:				Tocqckende verstrekkingen :	533.01
	i) Inter ven tians statuts ires : inscription, élaboration du protocole et exécution de celui-ci	99970	86357	8 DOS	a) statutaire tussenkomsten, inschrt]- vtnq, opruakcn van het protocol en u invoerin. q hier van. .	
	b) Subsidcs à l'entretien des centres, ateliers, etc.	38000	38 000	20614	b) toclaqen voor onderhoud van de centra, beschcrmdc werkplaatscn, enz.	
	c) Subsidcs à la création, agrandissement ct aména . . . gement de centres. ate- liers. etc.	65000	65000	26702	e) roclaqen voor de oprichting. de ver- (JwitrnJ en de inriclitiq van centra, beschermdc werkplaatsen, . . . enz.	
	d) Frais de C.C.P	60	50	3	d) Kesten voor P.C.R.	
		203030				
534.01.	Remboursement de trop perçu sur cotisa- tions	1000	2 000	646	T'crugbetalnq van te veel qemde qelden op bijdraqen,	531.01
02	Prestations statutaires services indûment et irrécouvrables	10	1a	—	Statutaire verstrekktngcn . . onrechtmatig verleend en oninbanr,	02
03	Cotisations irrécouvrables	10	—	—	Oninbare bijdraqcn	03
07	Créances diverses irrécouvrables	10	10	—	Verschillende oninbare schuldvdorderlngen. . .	07
08	Remboursements divers	5	10	3	Verschllende terugbtallngen	08
	Totaux pour le chapitre 53.	204065	191137	55974	Tot:,lcn voor hoofdstuk 53.	
CHAPITRE 55.					HOOFDSTUK 55.	
550.02	Mobilier	369	321	182	Meubilair	550.02
03	Machines	61	72	172	Machines.	03
04	Matériel	189	82	99	Materieek	04
06	Installation téléphonique privée	124	100	5	Private telefooninstallatie	06
09	Garanties déposées par Je Fonds national.	5	5	—	Waarborgen gegeven door het Rijkfonds. .	09
	Totaux pour le chapitre 55.	1018	580	458	Totalen voor hoofdstuk 55.	
CHAPITRE 56.					HOOFDSTUK 56.	
560.05	Consolidation des fonds de réserve	66525	760 779	138000	Consolidatie van het reservefonds	560.05
06	Placement divers	25000	25 000	234243	Diverse bclalgingen	06
07	Avances consenties au personnel:				Voorschotten tocqstaan aan het perse- neel :	07
	ll) avance récupérable	100	100	24	a) terugvdcrbaar voorschot,	
	b) prêts	150	100	—	b) lenlngen.	
		250				
08	Prêts aux handicapés:				Lcningcn aan de mlnder-vallden :	08
	a) en vue de leur forma tian ou reclassement	500	125	—	a) met het oog op hun opleiding of reclassering.	
	b) en vue de leur placement.	500	125	—	b) met het oog op hun tewerkstelling.	
		1000				
09	Avances consenties pour couvrir des charges exposées pour compte du Fonds national:				Voorschotten tocqstaan om de kosten te dekken die gemaakt wrden voor rcke- ning van het Rijkfonds:	09
	s) avance aux centres et ate- liers	35 000	30000	—	a) voorschot aan de centra en werk- plaatsen.	
	b) avances au personnel pour frais de voyage	75	50	—	ij) voorschotten aan het persone el voor relskosten.	
		35075				
	Totaux pour le chapitre 56,	127850	816279	372 267	Totalen voor hoofdstuk 56.	
	Totaux pour les dépenses,	389197	1057921	457 371	T'otalen voor de ultgaven.	

D. - Pool des marins de la marine marchande.

D. -- Pool der zeelieden ter koopvaardij.

(En milliers de frimes. - In duizendtallen frank.)

4. RECETTES.

4. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLÉS	1967 par article pel: artikel	1966 présumées vermoede- lijke	1965 effectuées geálwn	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 41.					HOOFDSTUK 41.	
411.05	Récupération de paiements indus	10	4	32	Terugvordering van ten onrechte betaalde sommen.	411.05
08	Recettes de transferts: Office national de sécurité sociale pour marins ..'	6610	6650	6163	Ontvangsten van overdrachten: Rijks- dienst voor maatschappelijk zckcrhctd voor zce lieden.	08
413.01	Intérêt sur placements (pour mémoire) ...	---	30	101	Interctcn op bclcqningcn (pro memorie).	413.01
414.03	Ristournes (pour mémoire)	---	---	2	Rcstorno's (pro memorie) ."	414.03
Totaux pour le chapitre 41.		6620	6684	6298	Totalen voor hoofdstuk 41.	
CHAPITRE 43.					HOOFDSTUK 43.	
430.03	Produit de la vente de machines (pour mémoire)	---	---	1	Opbrengst van de verkoop van machines (pro memorie).	430.03
Totaux pour le chapitre 43.		---	---	1	Totalen voor hoofdstuk 13.	
CHAPITRE 45.					HOOPDSTUK: . 45.	
450.01	Intervention de l'Etat" fonds perdus:				Niet-terugvorderbare tussenkomst van de Staat:	450.01
	ii) Subside ordinaire , 6099				a) Gewone toelage.	
	b) Subside extraordinaire. 3660				b) Bultengewone toelage.	
		9759	5827	5785		
Totaux pour le chapitre 45.		9 759	5827	5785	Totalen voor hoofdstuk 45.	
Totaux pour les recettes.		16379	12511	12084	Totalcn voor de ontvangsten.	

D.. - Pool des maxins de la marine marchande.

D. - Pool der zcelicden tel' koopvaardij.

5. DEPENSES.

5. UITGAVEN.

(En milliers de francs. - III duizendtallen [ulrik.]

Art.	LIBELLÉ-S	1967 par article per al'rikel	1966 prévues l'oorzien	1965 réelles toerkellijk	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 51.					HOOFDSTUK 51.	
511.01	Rémunérations du personnel de cadre ...	1671	1622	1 330	Bezoldiqngen van het kaderpersoneel ...	511.01
03	Charges de pension " " " " " "	25	23	23	Lasten van pensioenen " " " " " "	03
04	Charges sociales dérivant de la législation sociale - Part patronale " " " " " "	288	269	221	Sociale lasten voortspittend ult de sociale wetgevlng. - Werkgevers-aandeel, " " " " " "	04
05	Charges sociales extra-légales. - Intervention patronale " " " " " "	30	28	28	Extra-wetteltke, sociale lasten. - Werkgeversbl draage. " " " " " "	05
06	Service social " " " " " " " "	13	12	2	SOCiale dienst " " " " " " " "	06
10	Honoraires forfaitaires " " " " " " " "	10	5	—	Forfaitaire ere lorten " " " " " " " "	10
512.01	Administrateurs " " " " " " " "	80	75	32	Behecders " " " " " " " "	512.01
02	Membres de commissions " " " " " " " "	80	25	—	Loden van commissies " " " " " " " "	02
03	Organes de contrôle de l'Etat " " " " " " " "	27	40	9	Controleorganen van de Staat " " " " " " " "	03
513.01	Représentation " " " " " " " "	6	5	1	Representa tie " " " " " " " "	513.01
02	Déplacements " " " " " " " "	20	21	4	Verplaatslngen " " " " " " " "	02
Totaux pour le chapitre 51.		2250	2125	1650	Totaal voor hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52.					HOOFDSTUK 52.	
521.01	Loyer des locaux et charges complémentaires " " " " " " " "	145	136	137	Huur van lokalen en bijkomende lasten ...	521.01
03	Entretien et réparation des locaux " " " " " " " "	130	118	136	Onderhoud en herstellinq van de lokalen, " " " " " " " "	03
04	Entretien et réparations du matériel et du mobilier " " " " " " " "	8	7	1	Onderhoud en herstellinq van materieel en meubllalr. " " " " " " " "	04
05	Assurances " " " " " " " "	3	2	1	Verzekeringen " " " " " " " "	05
07	Produits de consommation " " " " " " " "	26	24	23	Verbruksprodukten " " " " " " " "	07
522.01	Frais de bureau généralement quelconques " " " " " " " "	150	100	139	Allerhande bureaukosten " " " " " " " "	522.01
Totaux pour le chapitre 52.		462	387	437	Totaal voor hoofdstuk 52.	
CHAPITRE 53.					HOOFDSTUK 53.	
533.01	Indemnités d'attente " " " " " " " "	16074	15813	8604	Wachtgelden " " " " " " " "	533.01
02	Dépense de transferts: a) Allocations familiales " " " " " " " "	650	600	324	Uitgaven van overdrachten: al Kinderbijslagen. " " " " " " " "	02
	b) Versement à R.O.N.E.M. " " " " " " " "	200	300	150	Di Storting aan R.V.A. " " " " " " " "	
04	Frais d'administration des organismes payeurs " " " " " " " "	300	250	270	Beheerskosten van de betaalorgantmen. " " " " " " " "	04
05	Examens médicaux " " " " " " " "	110	100	83	Medische onderzoeken " " " " " " " "	05
534.01	Exonérations, renonciations, annulations et dtrlnutions de créances " " " " " " " "	10	7	—	Ontheffing, afstand, nietiqverklarinq en waardevermindering van schuldverklaringen. " " " " " " " "	534.01
Totaux pour le chapitre 53.		17344	17070	9431	Totaal voor hoofdstuk 53.	
CHAPITRE 55.					HOOFDSTUK 55.	
55D.02	Mobilier " " " " " " " "	20	20	4	Meubllalr. " " " " " " " "	550.02
03	Machines " " " " " " " "	40	20	37	Machines " " " " " " " "	03
04	Matériel " " " " " " " "	la	—	2	Materleel " " " " " " " "	04
Totaux pour le chapitre 55.		70	40	43	Totaal voor hoofdstuk 55.	
Totaux pour les dépenses.		20 126	19622	11 561	Totaal voor de uitgaven.	

Le déséquilibre entre les recettes et les dépenses sera converti à concurrence de 3747 000 francs par prélèvement sur les réserves de l'organisme existant au 31 décembre 1966.

Het tekort van de ontvangsten op de uitgaven zal gedekt worden door voorafnemlng ten belope van 3 747 010 frank op de op 31 decernber 1966 bestaande reserves van de Instelling.